

Special Forces

Spanish

Student
Version

Module 5

Special Operations Language Training



JFK
Special Warfare
Center and School



SOLT I Spanish Module 5 Lesson 1

Student



First Aid

At the end of this lesson the student will be able to give instructions about **First Aid** procedures and will be able to communicate about applying first aid and identify items in a first aid kit. In particular, the student will learn to:

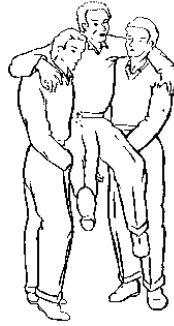
1. Apply First Aid

- Dress a wound
- Describe first aid procedures
- Describe CPR procedures

2. Identify Items in a First Aid Kit

- Describe the contents of a first aid kit
- Describe a toiletries bag
- Name items used giving first aid
- Conduct a first aid kit oral inventory in the TL

First Aid Scenario



Carlos a SOF soldier and Armando his TR counterpart were walking down the street when all of sudden they saw their friend Mariano face down on the street.

- Carlos: -Mariano, ¿estás bien? ¿Estás bien? ¿Qué pasó?
Mariano: -No. Me duele mucho la cabeza. Me caí y no puedo levantarme. ¿Estuve así por varios minutos?
Carlos: -Sí, estabas inconsciente.
Armando: - Te torciste el tobillo y al caer te golpeaste la cabeza.
Carlos: -Te llevaremos al cuartel. Allí hay un botiquín y podremos curarte.
Mariano: -Gracias. ¿Y que van a hacerme?
Armando: -Hay que desinfectar y vendar la herida abierta en la frente. Además, hay que ponerte una bolsa de hielo en el tobillo para bajar el chichón.
Mariano: -Ay, ¡no me siento bien! Me siento mareado.

Exercise 1

1. Why was Mariano unconscious?
2. What injuries did Mariano suffer from the fall?
3. Name items used giving first aid.

Apply First Aid

1. Dress a wound

HERIDAS

Hay dos tipos de heridas: las cerradas y las abiertas, en las que existe rotura de la piel.

Las heridas se caracterizan por la aparición de dolor en la zona afectada y de la extensión de la herida; o de hemorragia.

Instrucciones para tratar una herida:

Lavarse las manos, cortar la hemorragia, limpiar la herida con agua y jabón o con agua oxigenada, extraer todos los cuerpos extraños que puedan hallarse en la herida, vendar la herida, mediante vendas, o con trozos de toallas o sábanas limpias, dependiendo de la gravedad de la herida. Si es posible, debiera trasladarse al herido al centro médico.

Exercise 2

Pair activity. Following the instructions given on how to treat a wound, choose the appropriate description from the choices below. Write down the corresponding number in the correct box below. Be prepared to present your answers in class.

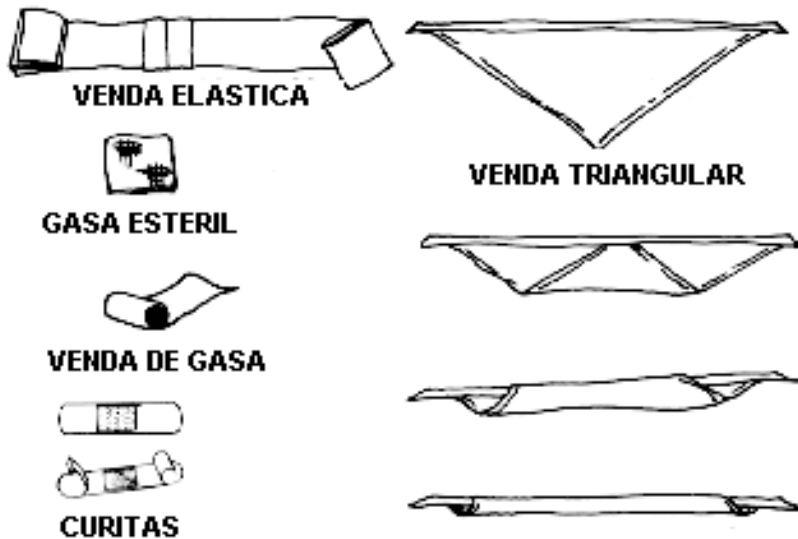
1. Lave la herida con abundante agua y cubrir con gasa o pañuelo limpio. Si sangra comprimir enérgicamente con los dedos sobre el vendaje en forma permanente. Llevar al servicio de urgencia.
2. Manipule cuidadosamente objetos cortantes o punzantes.
3. Pueden ser superficiales o profundas, únicas o múltiples.

HERIDAS		
Situación	¿Qué hacer?	¿Cómo prevenir?

Otro aspecto importante para tratar las heridas es el uso de los **vendajes**.

Los **vendajes** son las ligaduras o procedimientos hechas con tiras de lienzo u otros materiales, con el fin de envolver una extremidad u otras partes del cuerpo humano lesionadas. En Primeros Auxilios se usan especialmente en caso de heridas, hemorragias y fracturas.

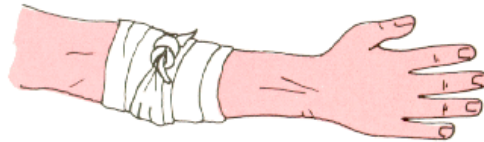
Tipos de vendajes:



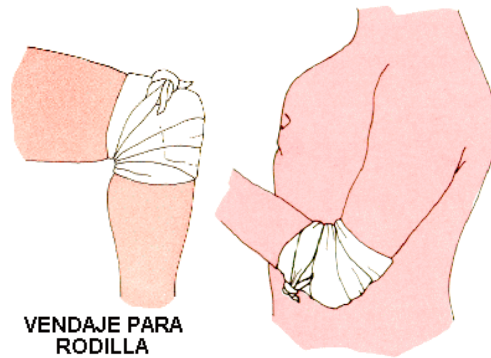
1. Dress a wound (Continued)

Aquí damos unos ejemplos de los usos:

- Vendaje para brazo:



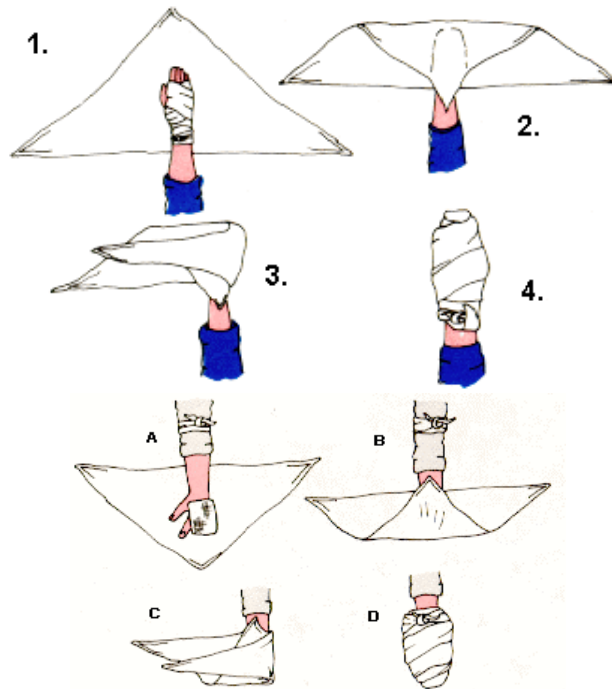
- Vendaje para codo o rodilla:



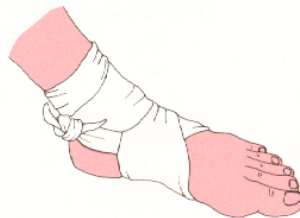
- Vendaje para el tobillo o pie:

1. Dress a wound (Continued)

- Vendaje para mano y dedos:



- Vendaje para el pie:





Tip of the day:

First Aid

When you come across a patient who has had an accident or is suffering from a sudden condition, you will have to apply immediate and temporary treatment to him/her until he/she gets medical treatment by a doctor. This immediate and temporary treatment is called first aid and they say that immediate and proper first aid, such as chest compressions, can resuscitate almost 40 percent of those who experience heart failure.

When you have to apply first aid to a patient, it is important for you:

- 1) Not to panic and to act with composure.
- 2) To have confidence in what you do.
- 3) To make the patient trust you.
- 4) To take care of yourself, so as not to be infected by any virus while applying mouth-to-mouth artificial respiration.

2. Describe first aid procedures

PROCEDIMIENTO PARA PRESTAR PRIMEROS AUXILIOS

Para prestar los primeros auxilios usted debe hacer lo siguiente:

- A. Organice un cordón humano con las personas no accidentadas; esto no sólo facilita su acción, sino que permite que los accidentados tengan suficiente aire.
- A. Pregunte a los presentes quiénes tienen conocimientos de primeros auxilios para que le ayuden.
- C. Preste atención inmediata en el siguiente orden, los que:
 1. Sangran abundantemente.
 2. No presentan señales de vida (muerte aparente)
 3. Presentan quemaduras graves.
 4. Presentan síntomas de fracturas.
 5. Tienen heridas leves.
- D. Una vez prestados los primeros auxilios, si es necesario, traslade al lesionado al centro de salud u hospital más cercano.

Exercise 3

Pair activity. After reading the information above, decide if the following statements are *True* or *False*. Be prepared to present your answers in class.

1. Aid first someone who is hemorrhaging than someone who is unconscious. **T / F**
2. Take the person to the hospital ASAP before giving first aid. **T / F**
3. When giving first aid, don't ask anyone else for help. **T / F**
4. It is important to secure enough space and ventilation for the injured person. **T / F**

Exercise 4

Pair activity. Put the following first aid procedures in the correct order. Be prepared to present your answer in class.

Preste atención inmediata a los que:

1. Tienen heridas leves ____
2. Sangran abundantemente ____
3. Presentan síntomas de fracturas ____
4. Presentan quemaduras graves ____
5. No presentan señales de vida (muerte aparente) ____

3. Describe CPR procedures

RCP

Usted puede salvar muchas vidas si sabe RCP. Aquí se le muestra cómo hacerlo:

RCP o Reanimación Cardiopulmonar (Reanimación de Corazón [cardio] y Pulmón [pulmonar]).

1



PRIMERO: Coloque a la víctima boca arriba.

Detenga la cabeza y el cuello mientras lo cambia de posición.

2



LUEGO: Levante la barbilla con sus dedos índice y medio de su mano e incline la frente hacia atrás, dirija la barbilla hacia arriba. Esto levanta la lengua alejándola del conducto respiratorio y ayuda a dejar libre la vía aérea.

NO LEVANTE O DOBLE EL CUELLO SI PIENSA QUE ESTE PUEDA SER DAÑADO POR EL MOVIMIENTO.

Empuje la barbilla dirigiéndola hacia arriba sin mover el cuello.

3. Describe CPR procedures (Continued)

3



DESPUÉS: Observe, escuche y sienta los signos de la respiración durante 5 segundos poniendo su oído cerca de la boca de la víctima; al mismo tiempo, mire el pecho y busque señales de movimiento. Si la persona respira, colóquela cuidadosamente sobre uno de sus costados con el fin de evitar que en caso de que vomite, el vómito obstruya el conducto respiratorio.

4



LUEGO: Si no hay ninguna señal de respiración o la respiración es inadecuada, abra la boca de la víctima y quite cualquier material extraño como comida, dientes falsos, o vómito que pueda interferir con la respiración.

Note for the instructor:

1. Find a toiletries bag with as many items as possible. Bring it into class and spread out its content over the table.
2. Find Spanish equivalents of the items in the Vocabulary.
3. Explain what every item is used for.

5. Describe a toiletries bag



En tu estuche de artículos personales encontrarás:

- un jabón
- un champú
- un peine
- un desodorante
- polvos de talco
- una crema para la piel
- un cepillo de dientes
- una pasta de dientes
- un hilo dental
- una máquina de afeitar
- una hoja de afeitar

Exercise 5

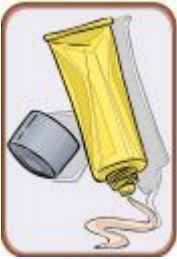
Naming the contents of a toiletries bag

Pair activity. Name the following items found in a toiletries bag. Write their names down. Be prepared to present your answers in class.













6. Name items used giving first aid

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| antibióticos | pomada para quemaduras |
| bolsa de hielo | preservativos |
| cabestrillo | rollo de algodón |
| compresas | termómetro |
| curitas | tijeras |
| desinfectante | ungüento |
| esparadrapo | venda elástica |
| frazada térmica | jabón antiséptico |
| gasa esterilizada | hemostáto |
| guantes desechables | analgésico |
| imperdibles/alfileres de seguridad | alcohol |
| laxante | torniquete |
| pastillas de carbón | magnesia |
| pinzas | pomada para quemaduras |
| polvos de sulfa | pomada para heridas |
| pomada oftálmica | |

Exercise 6

Pair activity. Choose eight of the items above. Ask your partner to write next to them their equivalent in English. Be prepared to present your answers in class.

Español	Inglés
1. _____	_____
2. _____	_____
3. _____	_____
4. _____	_____
5. _____	_____
6. _____	_____
7. _____	_____
8. _____	_____

7. Conduct a first aid kit oral inventory in the TL

Exercise 7

Pair activity. Below there is a random list of items related to medicine and hygiene. With your partner, identify the items found in a first-aid kit by placing a check mark next to the item. Be prepared to present your answers in class.

polvos de sulfa	pedra nefrítica
fiebre	gasa esterilizada
tijeras	magulladura
rabia	cabestrillo
bolsa de hielo	pinzas
cáncer de la piel	erupción cutánea
alergia	quemadura de sol
asma	pastillas
difteria	varicela
pomada	curitas
pasta de dientes	hilo dental
paperas	venda elástica
frazada	muestra de las heces fecales
cálculos biliares	dolor de espalda



Tip of the day:

Asking for help, by shouting “FUEGO”

Sometimes, it is necessary to ask for help from people who are nearby by shouting to them. The most common Spanish expression for asking for help in an emergency, such as drowning, is “¡Auxilio!”, which corresponds to the English “Help me!” However, some people doubt the effectiveness of this method in attracting the attention of reluctant or passive onlookers to the rescue of a person in need or trouble. Instead, “Fuego (Fire)!” is recommended, as most people instinctively respond the idea of a fire occurring in their area because of their concern about the fire itself or to observe the scene of a fire!

1. Present subjunctive of regular verbs:

The subjunctive may occur in independent clauses but it generally occurs in dependent or subordinate clauses, usually introduced by the word **que**.

main clause verb (<i>indicative</i>)	+	que	+	dependent clause verb (<i>subjunctive</i>)
Yo <i>quiero</i> I want		que		él <i>hable</i> conmigo. him to talk to me.

The present subjunctive endings of all regular verbs are added to the stem of the first person singular form of the present indicative.

<u>AR</u>	<u>ER /IR</u>
E	A
ES	AS
E	A
EMOS	AMOS
EN	AN

Examples:

curar cure, cures, cure, curemos, curen
toser tosa, tosas, tosa, tosamos, tosan
revivir reviva, revivas, reviva, revivamos, revivan

The main difference between the indicative and subjunctive mood is the difference between a fact (indicative) and a possibility, uncertainty or wish (subjunctive).

Examples:

Ana *viene* mañana. Es posible que Ana *venga* mañana. (possibility)

Creo que *es* verdad. Dudo que *sea* verdad. (uncertainty)

Exercise 1

Change the following *AR* conjugated verbs to the subjunctive.

1. él enyesa _____
2. yo cuento con _____
3. ellos detienen _____
4. nosotros llenamos _____
5. ustedes llevan a cabo _____
6. tú vuelves _____
7. usted entablilla _____
8. ella venda _____

Exercise 2

Change the following *ER* and *IR* conjugated verbs to the subjunctive.

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. él responde _____ | 5. ustedes reciben _____ |
| 2. tú debes _____ | 6. yo protejo _____ |
| 3. ella revive _____ | 7. ellos insisten _____ |
| 4. usted prohíbe _____ | 8. nosotros ofrecemos _____ |

Exercise 3

Change the following verbs to the subjunctive and complete the sentences.

1. Queremos que él (aplicar) _____.
2. No creo que ellos (perder) _____.
3. Prefiere que nosotros (decidir) _____.
4. Dudo que el soldado (enfermarse) _____.
5. Quiero que tú (trabajar) _____.
6. Pretendes que él (servir) _____.
7. Les aconsejo que Uds. (purificar) _____.
8. Nos pidieron que nosotros (ayudar) _____.

2. Irregular verbs

To form the present subjunctive

If a verb is irregular in the present, it is also irregular in the subjunctive and the imperative (command).

cerrar	<i>cierro</i>	<i>cierres</i>	poner	pongo	ponga
dormir	<i>duermo</i>	<i>duermas</i>	venir	vengo	venga
hacer	hago	hagas	ver	veo	vea
oir	oigo	oigas			

Table of irregular verbs in the subjunctive:

dar	ir	estar	ser	saber	haber
dé	vaya	esté	sea	sepa	haya
dé	vaya	esté	sea	sepa	haya
des	vayas	estés	seas	sepas	hayas
demos	vayamos	estemos	seamos	sepamos	hayamos
den	vayan	estén	sean	sepan	hayan

Irregular verbs (Continued)

There are also some orthographic changes that will occur before adding the subjunctive endings.

Verbs that end in -zar change the z to c before e .	almorzar-almuerce
Verbs that end in -ger or -gir change the g to j before a .	coger - coja
Verbs that end in guir change the gu to g before e .	seguir - siga
Verbs that end in -car change c to qu before e .	tocar - toque
Verbs that end in -cer and -cir change the c to zc before a .	conocer - conozca
Verbs that end in -uir add y before a .	huir - huya

Exercise 4

Write the subjunctive conjugation of the following verbs.

1. El teniente quiere que el sargento (distribuir) el material. _____
2. El jefe necesita que el soldado (poner en orden) el equipo. _____
3. No es verdad que ellos (poder) recuperar las armas. _____
4. El líder pide que nosotros (identificar) las fuentes. _____
5. No creo que el personal (desempeñar) la función. _____
6. No es necesario que ellos (invertir) el proceso. _____
7. Ellos prefieren que tú (señalar) los problemas. _____
8. No es posible que (ejecutar) la misión. _____
9. Es necesario que (establecer) el apoyo logístico para la operación. _____
10. Él sugiere que (proporcionar) todas las raciones. _____

Here are some idiomatic phrases associated with medical examinations and problems.

Frases que puede necesitar un paciente:

- | | |
|---|--|
| 1. Me duele mucho el estómago | <i>I have a stomachache.</i> |
| 2. El niño tiene mucha calentura. | <i>The boy has a very high fever.</i> |
| 3. Tengo un pie hinchado. | <i>I have a swollen foot.</i> |
| 4. Estoy desvelado/da. No puedo dormir. | <i>I have insomnia. I can't sleep.</i> |
| 5. Tengo mareos/ náuseas. | <i>I feel dizzy/ nauseous.</i> |

Frases que utiliza un médico o un enfermero:

- | | |
|---|---|
| 1. ¿Qué tiene? ¿Dónde le duele? | <i>What's wrong? Where does it hurt?</i> |
| 2. ¿Cuánto tiempo hace que tiene ese dolor? | <i>How long have you had this pain?</i> |
| 3. ¿Cuánto tiempo hace que está estreñido? | <i>How long have you been constipated?</i> |
| 4. Levante los brazos y respire. | <i>Raise your arms and breath.</i> |
| 5. Abra la boca. Diga “aaaa”. | <i>Open your mouth and say “ahhhh”.</i> |
| 6. Abra la boca y saque la lengua. | <i>Open your mouth, and stick out your tongue.</i> |
| 7. Quítese la ropa/ pantalón/ camisa. | <i>Take off your clothes/ pants/ shirt.</i> |
| 8. Súbase la manga. Voy a ponerle una inyección no le va a doler. | <i>Roll up your sleeve. I am going to give you a shot. It won't hurt.</i> |

The vocabulary has been grouped in three equally important categories. They are first aid, verbs and useful words.

Primeros auxilios	
el alcohol	<i>alcohol</i>
el algodón	<i>cotton</i>
la ampolla	<i>blister</i>
el analgésico	<i>analgesic</i>
el antibiótico	<i>antibiotic</i>
el asma	<i>asthma</i>
la bolsa de hielo	<i>ice pack</i>
el botiquín	<i>first aid kit</i>
el cabestrillo	<i>sling</i>
el chichón	<i>bump, bruise</i>
la cinta adhesiva	<i>adhesive tape</i>
la compresa	<i>compress</i>
la compresa caliente	<i>heating pad</i>
la cortadura	<i>cut, slash, gash</i>
la crema	<i>cream</i>
la curita	<i>band-aid</i>
el desinfectante	<i>disinfectant</i>
el esparadrapo	<i>adhesive tape</i>
la estuche frazada térmica	<i>thermal blanket</i>
la fractura	<i>fracture</i>
la gasa esterilizada	<i>sterile gauze</i>
los guantes desechables	<i>disposable gloves</i>
la hemorragia	<i>hemorrhage</i>
la herida	<i>wound</i>
el imperdible	<i>safety pin</i>
inconsciente	<i>unconscious</i>
la lesión	<i>lesion, injury</i>
el ojo morado	<i>black eye</i>
la picadura de insecto	<i>insect bite</i>
la quemadura	<i>burn</i>
la resucitación boca a boca	<i>mouth to mouth resuscitation</i>
el termómetro	<i>thermometer</i>
las tijeras	<i>scissors</i>
el ungüento	<i>ointment</i>
la venda elástica	<i>elastic bandage</i>

Verbos	
aplicar	<i>to apply</i>
congelar	<i>to freeze</i>
curar	<i>to cure</i>
dar sueño	<i>to cause drowsiness</i>
detener	<i>to stop</i>
dislocarse	<i>to dislocate</i>
doler	<i>to hurt</i>
enfermarse	<i>to become sick</i>
entablillar	<i>to splint</i>
enyesar	<i>to put in a cast</i>
fracturarse	<i>to fracture</i>
purificar	<i>to purify</i>
revivir	<i>to revive</i>
sanar	<i>to cure</i>
sangrar	<i>to bleed</i>
sentir	<i>to feel</i>
tomar el pulso	<i>to take the pulse</i>
torcerse	<i>to sprain</i>
vendar	<i>to bandage</i>

Palabras útiles	
<i>la</i> alergia	<i>allergies</i>
<i>el</i> alfiler de seguridad	<i>safety pin</i>
<i>el</i> cáncer	<i>cancer</i>
<i>la</i> cápsula	<i>capsule</i>
<i>el</i> cepillo de dientes	<i>toothbrush</i>
<i>la</i> cucharadita	<i>teaspoonful</i>
<i>el</i> estuche de artículos personales	<i>toiletry kit</i>
<i>la</i> erupción cutánea	<i>rash</i>
<i>la</i> fiebre	<i>fever</i>
<i>el</i> frasco	<i>bottle</i>
<i>el</i> hilo dental	<i>dental floss</i>
<i>la</i> hoja de afeitar	<i>razor blade</i>
<i>el</i> jarabe	<i>cough syrup</i>
<i>el</i> laxante	<i>laxative</i>
<i>la</i> magnesia	<i>magnesia</i>
<i>la</i> máquina de afeitar	<i>razor</i>
<i>las</i> paperas	<i>mumps</i>
<i>la</i> pasta de dientes	<i>toothpaste</i>
<i>la</i> pastilla	<i>pill</i>
<i>la</i> peineta	<i>comb</i>
<i>las</i> pildoras	<i>pills</i>
<i>la</i> pinzas	<i>tweezers</i>
<i>la</i> pomada	<i>pomade</i>
<i>el</i> preservativo	<i>preservative</i>
<i>el</i> salpullido	<i>rash</i>
<i>la</i> tos	<i>cough</i>
<i>la</i> varicela	<i>chicken pox</i>

1. Hospitals

In most Latin American countries there are two kinds of hospitals, the private ones, generally called **clínicas** (clinics), and the ones that are run and maintained by the government, called **hospitales**. The **clínicas** function similarly to the American health maintenance organizations (HMO), with members paying small monthly dues that give them the right to use all the facilities and professional services of the clinic. If a member needs to see a doctor, he goes as soon as possible to the **clínica**, and if his case is not an emergency, he will get a number to stand in line to see the doctor of his choice. People who are not members of a clinic (generally members of the lowest income bracket of the population) go to the **Hospital General**, where they are seen by doctors, specialists or nurses at no charge or for a minimal fee. The medical care that people receive at the **hospitales** is excellent, because generally they are staffed with the best doctors in the community. The doctors work at the **hospitales** mostly for free or for a minimal salary, for the privilege of acquiring experience in their own medical field. But, like most government-run facilities, the hospitals are poorly equipped and overcrowded. Patients must wait for treatment due to lack of office space or to understaffing. Most of the doctors who work at the **hospitales** or at the **clínicas** also have their own private practice. In some countries, government health insurance covers workers, but there are no malpractice suits. Almost every family has a **médico de cabecera** (family doctor) who is considered a very important person. Normally the entire family has the same **médico de cabecera**, who is consulted in all kinds of illnesses and who will send the patient to see a specialist if he feels it is necessary, or he will suggest a consultation with other doctors. It is the norm that the family will join the **clínica** where their **médico de cabecera** works.

Following the pattern of extremes that exists in Latin America, we find cities with big modern hospitals, equipped with the latest instruments and staffed by professionals, and also areas where health care is in the hands of healers who use all types of unconventional techniques and natural medicines. Healers are very common among certain segments of the population, and their practices, taboos, and superstitions, handed down through the centuries, are believed and followed by many people.

The medical profession in Latin America has many anecdotes concerning patients arriving at the doctor's office claiming they are dying or very sick as the result of a spell. They are so convinced of the strength of the spell that sometimes there is nothing science can do to save them. In many instances, if the doctor understands the native culture, he will play the game and tell the patient that yes, it is a spell, but that he has some special herb that will break it if his instructions are followed.

One example of the many things people believe in is the **Mal de Ojo** (Evil Eye) a superstition that attributes to certain people the power of doing children harm just by looking at them. Many charms are put on babies to ward off the spell when they are near one of the persons believed to have the power of the Evil Eye.

Activity 1

What do you have in your toiletries bag?

Tu estuche de artículos personales

Pair activity. Working with your partner, pack your gear to go on a weeklong mission. Your toiletries kit should contain all the items previously presented. In fact, however, they don't. Your own kit (**Student A**) has only the items listed on below, while your friend's kit (**Student B**) has only the items on the next page. Without looking at your partner's list, help him to determine what is missing by asking questions. He will do the same for you. Be prepared to present your answers in class.

Example: ¿Tienes jabón? -Sí, sí tengo.
¿Tienes un peine? -No, me falta uno.
¿Tienes champú? -Sí, pero necesito más.

Student A



Tu estuche de artículos personales contiene:

- un cepillo de dientes
- un desodorante
- una hoja de afeitar
- un frasco de champú
- un peine roto

Activity 1 (Continued)

Student B



Tu estuche de artículos personales contiene:

- champú
- desodorante
- una máquina de afeitar sin hoja
- un peine roto
- crema para la piel

Activity 2

Is your First-Aid kit complete?

Pair activity. By placing a check mark, identify the items you would include in a first-aid kit. Be prepared to present your answers in class.

<input type="checkbox"/>	pastillas	<input type="checkbox"/>	cálculos biliares
<input type="checkbox"/>	fiebre	<input type="checkbox"/>	gasa esterilizada
<input type="checkbox"/>	dolor de espalda	<input type="checkbox"/>	magulladura
<input type="checkbox"/>	rabia	<input type="checkbox"/>	asma
<input type="checkbox"/>	bolsa de hielo	<input type="checkbox"/>	pinzas
<input type="checkbox"/>	erupción cutánea	<input type="checkbox"/>	cáncer de la piel
<input type="checkbox"/>	alergia	<input type="checkbox"/>	quemadura de sol
<input type="checkbox"/>	cabestrillo	<input type="checkbox"/>	polvos de sulfa
<input type="checkbox"/>	difteria	<input type="checkbox"/>	varicela
<input type="checkbox"/>	pomada	<input type="checkbox"/>	curitas
<input type="checkbox"/>	pasta de dientes	<input type="checkbox"/>	hilo dental
<input type="checkbox"/>	muestra de las heces fecales	<input type="checkbox"/>	venda elástica
<input type="checkbox"/>	frazada	<input type="checkbox"/>	paperas
<input type="checkbox"/>	pedra nefrítica	<input type="checkbox"/>	tijeras

Activity 3

Can you help me?

Pair activity. Ask each other if you have anything in your first-aid kit to treat the problems listed below. You may look at the contents of a first aid kit presented in the introduction as you need to. Be prepared to present your answers in class.

Example: ¿Tienes algo para una cortada?
-Sí, tengo curitas.



¿Tienes algo en tu botiquín de primeros auxilios para...?



- golpes
- quemaduras
- ampollas
- chichón en la cabeza
- lesiones
- quemaduras de ácido

Activity 4

In the supply room

Class activity. Listen to a conversation in a military hospital supply room between two nurses. On the table below, mark which items are mentioned in the conversation. You may hear this conversation twice if you need to. Class discussion will follow.

	Pedro	Antonio
alfiler de seguridad		
bolsas de hielo		
cabestrillo		
curitas		
desinfectante		
esparadrapo		
frazada térmica		
gasa esterilizada		
guantes desechables		
laxantes		
pastillas		
pastillas de carbón		
pinzas		
polvos de sulfa		
pomada para quemaduras		
preservativos		
rollo de algodón		
termómetro		
tijeras		
venda elásticas		
vendaje quirúrgico		

Instructor's reading:

Pedro: -Hola, Antonio.
Antonio: -Hola. ¿Qué hay de nuevo?
Pedro: -He revisado mi botiquín y necesito muchas cosas.
Antonio: -Yo también. Necesito hacer un pedido.
Pedro: -¿Qué necesitas? Yo haré la lista.
Antonio: -Necesito un termómetro, unas tijeras, laxantes, muchas curitas, bolsas de hielo, gasas esterilizadas y una pomada para quemadura. ¿Y tú?
Pedro: -Yo también necesito muchas cosas. Necesito unas tijeras, vendas elásticas, desinfectantes, alfileres de seguridad, esparadrapos, una frazada térmica, una caja de guantes desechables, pinzas, y un vendaje quirúrgico. Ah, y un rollo de algodón.

Activity 5

What do we need?

Pair activity. Fill in the blanks in this text with words from the box below. Be prepared to present your answers in class.

Bueno, ahora sólo necesitamos...

- Pastillas de quinina
- Pastillas para purificar el agua
- Pastillas de sal

Estos tres tipos de pastillas son muy importantes para la salud del soldado. Las (1)_____ ayudan a retener agua en el cuerpo, hasta en temperaturas altas, como en el desierto o en los trópicos. Las (2)_____ se toman como precaución contra la malaria. Las (3)_____ purifican el agua salada para cocinar y beber.

Activity 6

Preparing for a mission

Class activity. In groups of three, assume that you are about to be deployed to the Central American jungle. Make a list of everything you need to do and take in order to ensure health and hygiene during your mission. (This could be a chance to research the diseases that are prevalent in Central America.) Using a chalkboard or butcher paper, present your list to the class. Don't forget to include shots in your list. Class discussion will follow.



Tip of the day:

You are never too “tough” for first aid. Every year thousands of minor cuts and scratches become infected, must be treated in the hospital, and result in permanent disability. Keep these facts in mind to avoid infections:

Know where to get first aid.

1. Take the time to get treatment. A few minutes of precaution can save days in the hospital.
2. Don't have any hang-ups about getting treatment or wearing bandages.
3. Don't think that a little cut will not amount to much.
4. Never think that just because similar cuts have healed in the past this one will do the same.
5. Don't worry about your name showing up on an accident report.
6. Don't be afraid that you will miss work because of the accident.
7. Do not use "home remedies" to take care of the problem.

It is wise to get first aid for all injuries.

Activity 7

Telling a doctor what your problem is

Class activity. Set up a clinic in your classroom. The medic (**your instructor**) is in charge. Each student goes to the medic with a problem, and the medic suggests appropriate first-aid. Class discussion will follow.

Example: Patient: Tengo una cortada en el dedo.

Medic: Déjeme ver. Usted necesita..../ Lleve..../ Yo tengo...

Activity 8

What is needed?

Pair activity. Select the appropriate treatment. Be prepared to present your answers in class.

What is needed for the treatment of the following conditions?

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. a burn | a. quemadura
b. ampolla
c. ungüentos para quemaduras |
| 2. a cough | a. ungüentos
b. jarabe para la tos
c. talco |
| 3. a bump | a. bolsas de hielo
b. pinzas
c. algodón |
| 4. a small cut | a. curita
b. gasa estéril
c. laxante |
| 5. shock | a. frazada térmica
b. desinfectante
c. dosis |
| 6. a lesion | a. sábana
b. desinfectante
c. dosis |
| 7. contaminated water | a. pastillas de carbón
b. píldoras para el dolor de cabeza
c. pastillas para purificar el agua |

Activity 9

A book on First-Aid

Pair activity. Using the index page of a book about First-Aid below, find the correct page for the treatment of the following conditions. Be prepared to present your answers in class.

1. Burns page _____
2. Eye injuries page _____
3. Difficulty in breathing page _____
4. Insect bites page _____
5. Open wounds page _____
6. Acid burns page _____
7. First aid during hikes and excursions page _____
8. Poisoning page _____
9. Dangerous bleeding page _____
10. Protection against infection page _____

Índice	
Introducción	7
Guía de primeros auxilios	9
Salvamento, transporte y posición	13
Dificultades agudas al respirar	21
Desmayo y pérdida de los sentidos	27
Heridas abiertas	31
Pérdida de sangre	35
Fracturas y torceduras	39
Lesiones en la columna y la pelvis	43
Accidentes de tráfico	47
Accidentes de bicicletas	51
Accidentes acuáticos	55
Quemaduras	59
Explosiones e inhalaciones de gas	63
Quemaduras de ácido	67
Venenos	71
Accidentes eléctricos	75
Lesiones en los ojos	79
Picaduras de insectos	83
Accidentes en viajes de recreo y excursiones	87
Protección contra infecciones	92

Activity 10

At the pharmacy

Pair activity. Role-play the following dialogues. Be prepared to present them in class.

A=pharmacist

B=customer

Dialogue 1

- A. Greet the customer
- B. Return the greeting. Ask A if he/she has something for burns.
- A. Suggest a burn ointment. Find out if B already has gauze bandage.
- B. Say that you do.
- A. Ask if it is still sterile.
- B. Say that it is not.
- A. Convince B that the bandage is dangerous and can lead to infection. Sell him/her a new gauze bandage.
- B. Close the transaction.

Dialogue 2

- A. Greet the customer.
- B. Let the pharmacist know that your cough is bothering you.
- A. Sell B a bottle of cough syrup.
- B. Find out how much of it you have to take.
- A. Explain dosage. Ask B if he has fever.
- B. Indicate that you don't know.
- A. Sell B a thermometer
- B. Close the transaction

Activity 11

True or False?

Class activity. Read the following statements that appear in a Latin American magazine about vitamins. Then decide if the phrase that appears after each one is **True** or **False**. Class discussion will follow.

1. Algunas personas dicen que cuando toman vitaminas suben de peso. Lo cierto es que el aporte calórico de las vitaminas es cero. Sin embargo, pueden abrir el apetito.

_____ *A. The high caloric content of vitamins makes people gain weight when taking them.*

2. Es muy recomendable darles adecuadas dosis de vitaminas a los bebés. Los niños alimentados con biberón suelen necesitar mayor cantidad de vitaminas A y D. Pero es de todas formas, conveniente dárselas a todos los bebés, porque actúan sobre el desarrollo y el crecimiento.

_____ *B. Only babies who are breast-fed should take vitamins.*

3. De acuerdo con las indicaciones de su médico, la mujer embarazada debe tomar más vitaminas A, B y C, al ser las que el feto absorbe de ella.

_____ *C. Pregnant women don't need to take vitamins until the last two months of pregnancy.*

4. El alcohol, cuando se toma por mucho tiempo, altera el estómago e impide la absorción de las vitaminas. Además, puede disminuir la resistencia a las infecciones. Los bebedores deben consultar a un médico y tomar un alto porcentaje de vitaminas, en especial la B, la A y la E.

_____ *D. Taking large doses of vitamins prevents the body from absorbing alcohol.*

Activity 12

Describing the images

Pair activity. Fill in each box with the number of the expression that describes the activity going on in the associated picture. Be prepared to present your answers in class.



1. respiración de boca a boca

2. respiración de boca a nariz

3. vendajes de emergencia

4. pierna entablillada

5. reviviendo a la víctima

6. removiendo obstrucciones de la vía respiratoria

7. posición de descanso

8. posición de shock

9. posición de lado



Activity 13

Inside the toiletries bag

Pair activity. Take turns to name 10 things (5 each) that you should have in a toiletries bag. Write them down. Be prepared to present your answers in class.

What would one find in a toiletries bag?

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Activity 14

Giving First-Aid

Pair activity. Read the following information and then decide if the statements below are *True* or *False*.

La persona que administra los primeros auxilios debe:

1. Determinar primero si hay seguridad en el lugar para actuar y no transformarse en una segunda víctima.
2. Estar calmada.
3. Tranquilizar a la persona afectada.
4. Haga sólo lo necesario para mantener a la persona con vida y minimizar el daño hasta que llegue el servicio de rescate. No mueva a la víctima a menos que exista un peligro inminente.
5. Si la persona está inconsciente, busque alguna información, identificación o tarjeta que indique lo que le puede estar sucediendo a la persona.
 - a. Tenga cuidado de no convertirse en una víctima. **T / F**
 - b. Esté muy activa. **T / F**
 - c. Ponga a la víctima en una posición cómoda. **T / F**
 - d. Si la persona está inconsciente, trate de despertarla. **T / F**
 - e. Busque alguna información que le diga algo sobre la persona. **T / F**

Activity 15

Dressing a wound

Class activity. Read the following information and answer the following questions. Class discussion will follow.

Entonces, ¿qué debo hacer?

1. Si la herida se ha presentado en una mano, haga que el afectado la levante por encima de la altura del corazón, de manera que se reduzca el flujo sanguíneo hacia la zona herida (**figura 1**).

- a. ¿Qué se debe hacer si la herida está en la mano?
- b. ¿Por qué se debe levantar la herida por encima de la altura del corazón?

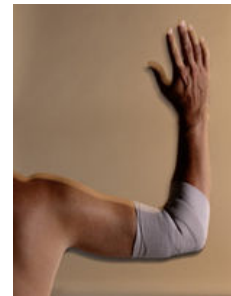


figure 1

2. Si la herida no aloja ningún objeto extraño, haga presión sobre ella valiéndose de una gasa estéril, un trozo de algodón limpio o una pieza de ropa. Si no dispone de nada de esto, utilice la mano (**figura 2**).



figure 2

- a. ¿Qué se debe hacer para detener una herida?
- b. ¿Cómo se puede detener una herida si no se tiene el material necesario?

3. Mantenga la presión hasta que la hemorragia se detenga. Luego, cubra la herida suavemente con una pieza de algodón y péguela a la piel con esparadrapo. Si no tiene otra cosa, hágalo con una pieza de ropa limpia (**figura 3**).

- a. ¿Qué debe hacerse hasta que la hemorragia se detenga?
- b. ¿Cómo debe tratarse la herida?



figure 3

Activity 16

Describe CPR procedures

Class activity. Describe CPR procedures. Discuss what you are supposed to do in the following situations. Class discussion will follow.

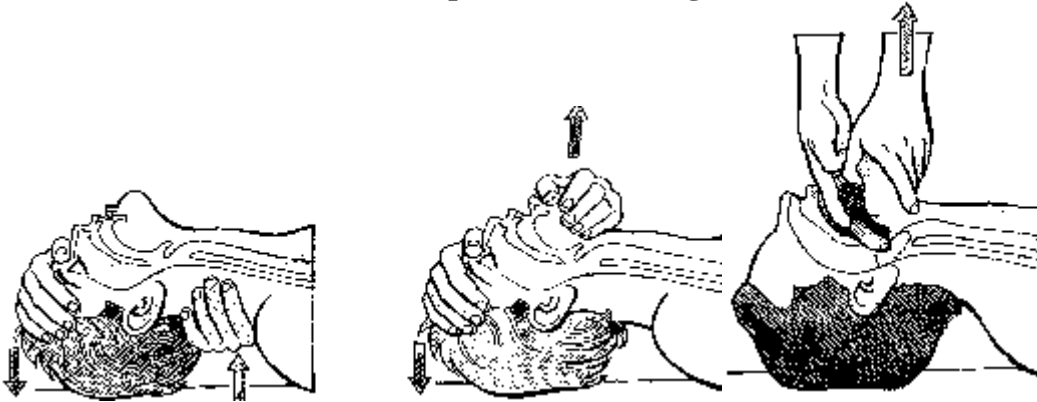


Activity 17

CPR procedures

Pair activity. Take turns to describe the CPR steps that the following person is going through. Describe the last step together. Be prepared to present your answers in class.

This person is receiving CPR



Activity 18

Phrases used by a patient, nurse or doctor

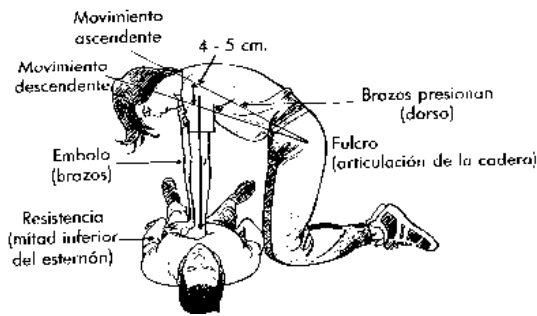
Pair activity. Select the appropriate phrase to be used. Match the statement in column A with the appropriate phrase in column B. Take turns to role-play the phrases. Be prepared to present your answers in class.

- | A | B |
|----------------------------|--|
| 1. You have a sore throat: | a. ¿Cuánto tiempo hace que está estreñado? |
| 2. You need a shot: | b. ¿Qué tiene? ¿Dónde le duele? |
| 3. You are constipated: | c. Súbase la manga. Voy a ponerle una inyección. |
| 4. You are in pain: | d. Saque la lengua y diga “aaa”. |

Activity 19

An article about CPR

Pair activity. Complete the following paragraph. Fill in the blanks by choosing the correct words from the Jumble Box. Be prepared to present your answers in class.



El ABC de la _____ Cardiopulmonar:

Miles de personas mueren de _____ del corazón cada año. Muchas de éstas muertes ocurren antes de que las _____ puedan llegar a un _____; los médicos creen que muchas de éstas muertes se pueden _____ con el uso apropiado de un método llamado _____ o Reanimación

reanimación	enfermedades	hospital
víctimas	prevenir	RCP

Activity 20

The Basics of CPR

Pair activity. Read the following article about the basics of CPR and choose the best answer to the questions. Be prepared to present your answers in class.

La primera parte de RCP, despejar las vías aéreas y la segunda parte, restablecimiento de la respiración, son fáciles de aprender y son muy útiles para muchas otras emergencias de amenaza de vida. La tercera parte de RCP, masaje externo de corazón, se debe estudiar cuidadosamente y practicar de antemano para estar seguro de usarlo apropiada y seguramente para no producir algún estallamiento de vísceras o fractura de costillas.

RCP, empieza dentro de los tres minutos después de que se detiene la respiración y latido del corazón, puede mantener a una persona viva por muchas horas con un suministro normal de oxígeno y circulación de la sangre, 4 o 6 minutos después, posiblemente deje lesiones cerebrales. Después de 10 minutos del paro respiratorio seguramente la víctima tendrá lesión cerebral.

1. ¿Cuál es el primer paso del RCP?

- a. Despejando la boca y las vías.
- b. Despejando las vías del tren.
- c. Pedir ayuda.

1. ¿Por cuánto tiempo se puede mantener a una persona viva y cómo?

- a. Por 10 minutos
- b. Por 4 0 6 minutos.
- c. Por muchas horas si se le da oxígeno.

3.¿Qué sucede si se deja de aplicarse el RCP por 10 minutos?

- a. La persona se puede quedar dormida.
- b. Un probable daño cerebral.
- c. Daño cerebral irreversible.

Activity 21

Helpful phrases to know

Class activity. Listen to the instructor read the following statements and choose the appropriate question or request. Class discussion will follow.

1. _____ Me duele mucho el estómago.
2. _____ Hace ya dos días, doctor.
3. _____ Me duele la garganta.

Instructor's reading:

- A. A ver, abra la boca y saque la lengua.
- B. ¿Qué tiene? ¿Dónde le duele?
- C. ¿Cuánto tiempo hace que está estreñado?

Activity 22

Do you know what you are supposed to do when giving First Aid?

Class activity. Listen to the instructor read the following statements and complete the sentences. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

Los principales objetivos de los primeros auxilios son:

- Llamar a una ambulancia, a un sistema de rescate o a un médico.
- Mantener la respiración.
- Mantener la función cardiovascular.
- Detener cualquier pérdida de sangre.
- Evitar el paro cardiorrespiratorio.

1. Cuando uno va a dar primeros auxilios se debe...

- a. llamar a la policía b. llamar a una ambulancia c. llamar a un hospital

2. Uno debe mantener...de la persona recibiendo la ayuda.

- a. la calma b. el pulso c. la respiración

3. Es muy importante detener...

- a. cualquier pérdida de sangre b. a cualquier persona c. la cabeza firme

Activity 23

Pair activity. Take turns in giving each other instructions on how to do the following:
Be prepared to present your answers in class.

1. Treat a cut on a finger.
2. Treat a cut on the le
3. Perform a CPR procedure.
4. Bandage an arm and a leg.

Activity 1

Giving first-aid: speaking, and listening.

Class activity. Form small groups and take turns describing how to give first aid in the following cases. Class discussion will follow.

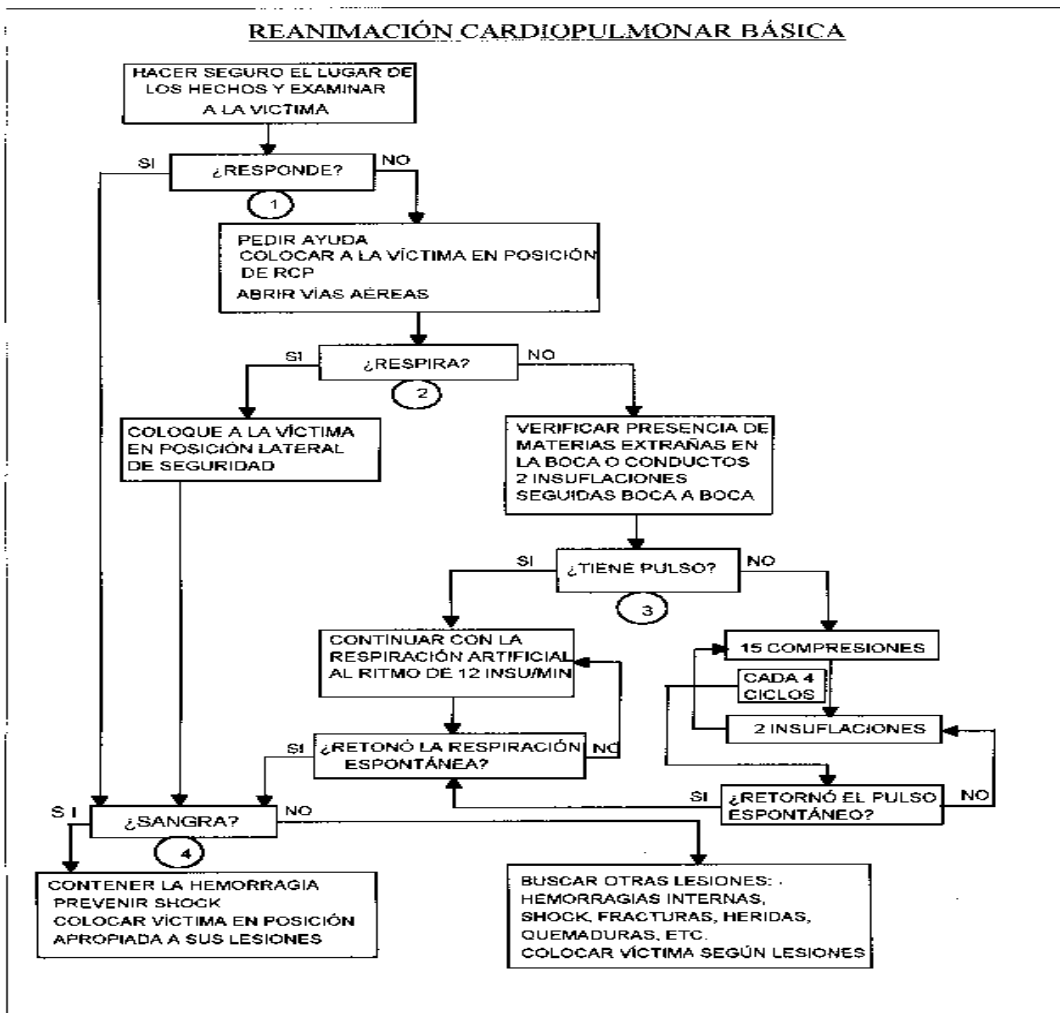
- A broken finger
- A broken leg
- A sprained foot
- Deep cut on the arm
- Near drowning

Activity 2

CPR Procedures: speaking, listening, writing, and reading.

Pair activity. Read the following information on CPR procedures. One of you (**student A**) reads as the other (**student B**) make a list of the steps to give CPR when someone has been in an automobile accident and has stopped breathing. Compare notes telling each other and filling in any information you may have left out. You may refer to previous activities in this lesson. Be prepared to present your answers in class.

Student A



Activity 2 (Continued)

Student B

VERIFIQUE SI LA VÍCTIMA ESTÁ INCONSCIENTE. SI NO RESPONDE LLAME AL 911 O AL SERVICIO DE EMERGENCIAS MÉDICAS DE SU COMUNIDAD.



COLOQUE A LA VÍCTIMA BOCA ARRIBA Y ABRA LA VÍA AÉREA UTILIZANDO LA TÉCNICA DE INCLINACIÓN DE CABEZA Y LEVANTAMIENTO DE MANDÍBULA. INMOVILIZE EL CUELLO DE LA VÍCTIMA.

VERIFIQUE LA RESPIRACIÓN (OBSERVE, ESCUCHE, SIENTA)



SI LA VÍCTIMA NO ESTÁ RESPIRANDO, COMIENZE LA RESPIRACIÓN DE RESCATE. DÉ 2 RESPIRACIONES LENTAS (1.5 - 2 SEGUNDOS EN EL ADULTO) OBSERVE QUE SE LEVANTE EL TORAX. SI LA VÍA ESTÁ OBSTRUÍDA, REPOSICIONE LA CABEZA Y TRATE OTRA VEZ DE DAR RESPIRACIONES. SI CONTINÚA OBSTRUÍDA DEBE CONOCER LA MANIOBRA DE HEIMLICH.

VERIFIQUE EL PULSO. SI NO HAY PULSO, COMIENZE LAS COMPRESIONES AL PECHO. COMPRIMA EL ESTERNON DE 1.5 - 2 PULGADAS EN EL ADULTO. EJECUTE 15 COMPRESIONES (RITMO DE 80-100 POR MINUTO) SEGUIDO POR 2 RESPIRACIONES SEGÚN DESCRITAS PREVIAMENTE. PROSIGA, VERIFIQUE PULSO LUEGO DE 4 CICLOS. SI NO HAY PULSO, REPITA LOS CICLOS.



CONTINÚE SIN INTERRUPCIÓN HASTA QUE EL SERVICIO DE EMERGENCIAS ESTE DISPONIBLE

Activity 3

First aid kit: speaking, listening, and writing.

Pair activity. Name items found in a first aid kit. List the items below. Be prepared to present your answers in class.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 6. _____ |
| 2. _____ | 7. _____ |
| 3. _____ | 8. _____ |
| 4. _____ | 9. _____ |
| 5. _____ | 10. _____ |

Activity 4

Toiletries bags: speaking, listening, and writing.

Pair activity. Name items found in a man's toiletries bag and in a woman's. List the items below. Be prepared to present your answers in class.

- | His | Her |
|-----------|-----------|
| 1. _____ | 1. _____ |
| 2. _____ | 2. _____ |
| 3. _____ | 3. _____ |
| 4. _____ | 4. _____ |
| 5. _____ | 5. _____ |
| 6. _____ | 6. _____ |
| 7. _____ | 7. _____ |
| 8. _____ | 8. _____ |
| 9. _____ | 9. _____ |
| 10. _____ | 10. _____ |

Activity 5

Burns: reading, speaking, listening, writing.

Pair activity. Read to each other what to do in case of burns. Then, write one of those cases in your own words without looking at the list. Be prepared to present your answers in class.

Quemaduras

- Si recibe una quemadura de sol, de primer grado, debe aplicarse humectantes o cremas antiinflamatorias, como hidrocortisona y mantenerse en un lugar fresco.
- Si sufre una quemadura pequeña de segundo grado, con aparición de ampollas, tenga en cuenta lo siguiente: si la ampolla se conserva entera, no hay que recortarla, porque esa parte de la piel, dentro de la ampolla se mantiene estéril, sin bacterias que pueden causar infecciones.
- Las quemaduras pequeñas, superficiales se tratan con paños fríos por 20 ó 30 minutos y después se aplica una crema de antibióticos, como Neosporín.
- Si le cae encima algún líquido hirviendo (agua, aceite), coloque sobre la piel un paño mojado con agua fría, no helada. Aplicar frío durante los 30 minutos posteriores a la quemadura, alivia el dolor y disminuye la severidad de la herida.
- Las quemaduras que atraviesan la dermis, como los líquidos muy calientes, requieren de la aplicación de una crema de sulfadiazina de plata. El nombre comercial es Silvadene. Se recomienda que los padres le soliciten al pediatra la prescripción de esta crema para que la tengan en el hogar, en caso de emergencia. El Silvadene previene las infecciones en la piel. Las quemaduras disminuyen el sistema de defensa de la piel y fortalecen las bacterias.
- Si es rociado por líquidos inflamables, la quemadura será más profunda. Su piel sufrirá falta de circulación y estará expuesta a infecciones. Debe consultar a un médico de inmediato para que le remueva las partes de la piel muertas. Necesitará cremas, antibióticos y calmantes muy intensos para superar el dolor.

Activity 6

Basic principles of first-aid: reading, speaking, listening.

Pair activity. Read “Principios Básicos en la Actuación de Primeros Auxilios”, and then tell each other what they are in your own words. Be prepared to present your answers in class.

Principios básicos en la actuación de primeros auxilios.

1. **PROTEGER**, en primer lugar, a uno mismo y después a la víctima. Podemos evitar nuevos accidentes si señalizamos el lugar del accidente. **SÓLO** si hay peligro para el accidentado se le desplazará, manteniendo recto el eje cabeza-cuello-tronco.
2. **AVISAR**, es decir dar el SOS, indicando: el número y estado aparente de los heridos, si existen factores que pueden agravar el accidente (caídas de postes eléctricos) y el lugar exacto dónde se ha producido el accidente. Saber que de la información que nosotros demos, va a depender tanto la cantidad como la calidad de medios humanos y materiales, que allí nos lleguen.
3. **SOCORRER**. Esta es la finalidad principal de los primeros auxilios, pero para hacerlo correctamente previamente hace falta realizar la evaluación del herido.

Activity 1

Articles

Read the following statements that appear in a Latin American magazine about vitamins. Then decide if the phrase that appears after each one is **T**True or **F**False.

1. El tabaco provoca una importante pérdida de la vitamina C en la sangre, hasta 25 miligramos por cigarrillo.

_____ A. *For each cigarette smoked, a person loses 25 milligrams of vitamin C.*

2. Trastornos por la falta de vitaminas se resuelven con vitaminoterapia ingestión masiva. Es más motivo de preocupación el abuso de las vitaminas A y D, porque la primera se acumula en el hígado y la segunda puede producir cálculos renales.

_____ B. *Medical problems caused by an excess of vitamins are easy to cure.*

3. Algunas mujeres que toman un anticonceptivo oral tienen insuficiencia de vitamina C y B. Se debe a que “la píldora” contiene una gran cantidad de estrógeno, y el cuerpo necesita más cantidad de vitaminas para asimilarlo.

_____ C. *Women taking the pill suffer losses of vitamin B and C.*

Activity 2

What is missing?



Tu estuche de artículos personales contiene:

- un cepillo de dientes
- un desodorante
- una hoja de afeitar
- un frasco de champú
 - un peine

¿Qué falta?

Activity 3

What is inside of a First-Aid kit?

What would one normally find in a First-Aid kit? Mark your choices with an X.

_____ cobor térmico

_____ hilo dental

_____ preservativos

_____ cabestrillo

_____ compresas

_____ curitas

_____ esparadrapo

_____ tijeras

_____ vendas

_____ pastilla de quinina

_____ píldoras

_____ laxante

_____ guantes desechables

_____ peine

_____ artículos de higiene

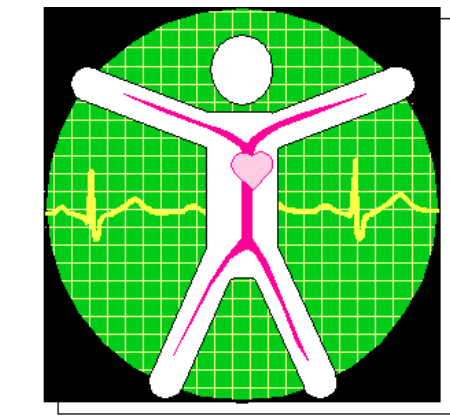
Activity 4

A CPR demonstration

Come to class prepared to do a CPR demonstration in class, giving instructions in Spanish and recruiting other students to help out. You may want to prepare as a group to do this, or invite an actual CPR instructor to teach you how to do it as a group and you interpret the process for the class. You may also want to attend a CPR course and then demonstrate the procedure to the entire class.

SOLT I Spanish Module 5 Lesson 2

Student



Anatomy

In this lesson the student will learn basic human anatomy and its functions. For this purpose the student will practice skills related to:

1. Anatomy

- Name main parts of human body
- Talk about the motor and sensorial organ functions
- Identify internal and external organs

Anatomy Scenario



Dr. Angel just graduated from medical school and it is now working at the emergency room at a hospital. Mrs. Santiago is his first patient.

Dr. Ángel

¿Qué le pasa, señora Santiago?

Mrs. Santiago

Creo que tengo la pierna fracturada porque me duele mucho.

Dr. Ángel

¿Ha sufrido alguna caída recientemente?

Mrs. Santiago

Sí, ayer me caí en el frente de mi casa.

Dr. Ángel

Parece que está fracturada. Vamos a sacarle una radiografía y entonces sabremos si hay que enyesarlo.

Mrs. Santiago

También me duele un poco el pecho.

Dr. Ángel

Déjeme escuchar los latidos del corazón. ¿Tiene usted un historial médico cardíaco?

Mrs. Santiago

Sí, doctor hace dos años que tuve un infarto cardíaco.

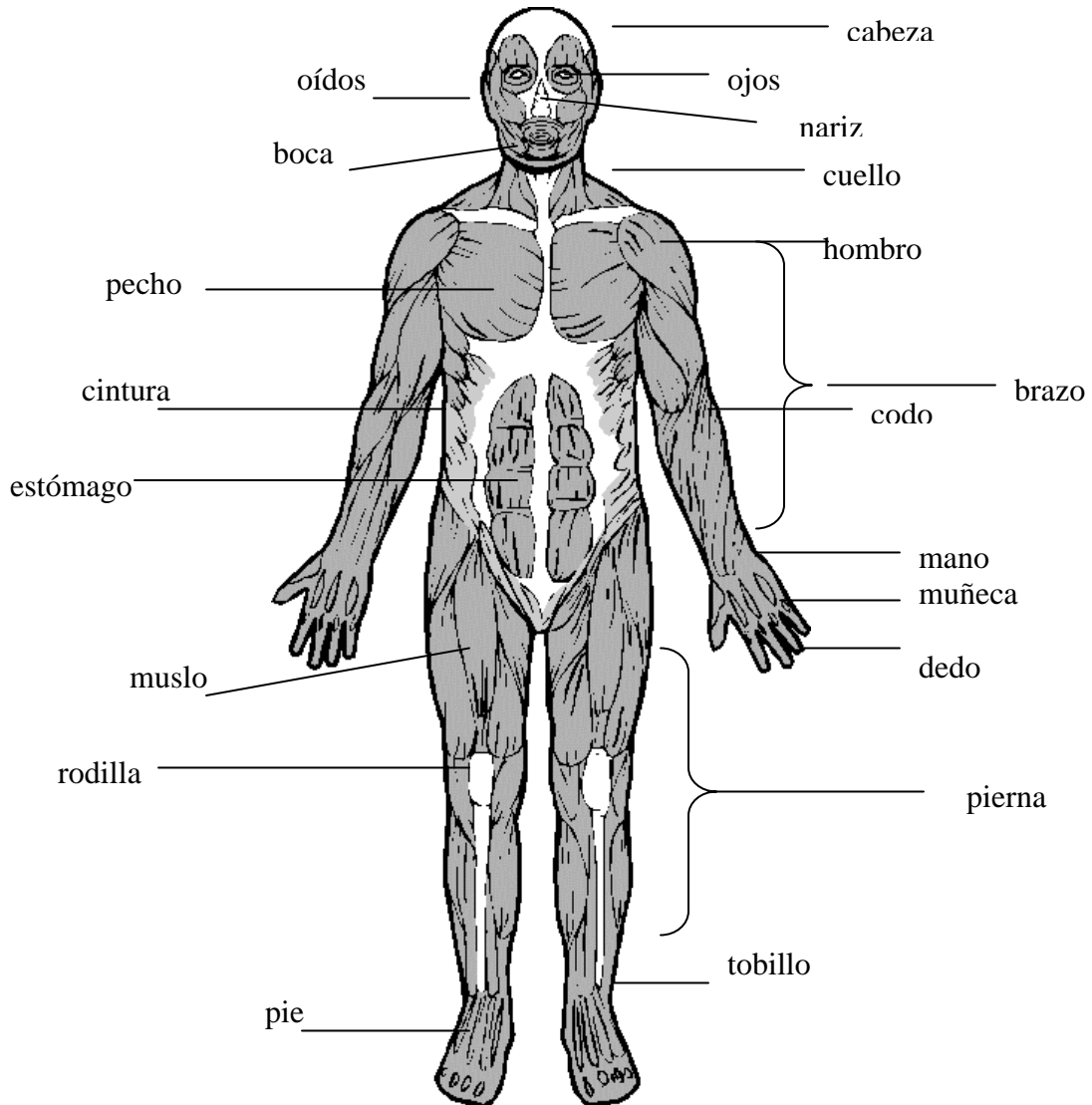
Dr. Ángel

Todo parece estar bien. Es posible que sea reflejo de su caída, pero de todos modos le haré los exámenes pertinentes. Ya regreso.

Exercise 1

List the parts of human body mentioned in the previous dialogue. Give the English equivalent.

1. Partes del cuerpo



Exercise 2

Pair activity. Ask each other about body aches and pains. Practice with all the body parts introduced on this lesson. Be prepared to present your answers in class.

Example: ¿Dónde le duele?
 Me duele(n)_____.

Exercise 3

Pair activity. Take turns asking and answering the body part that is connected to the body parts listed below. Write them down. Be prepared to present your answers in class.

- 1. cabeza _____
- 2. brazos _____
- 3. manos _____
- 4. codos _____
- 5. rodillas _____
- 6. tobillos _____
- 7. nariz _____
- 8. muslos _____

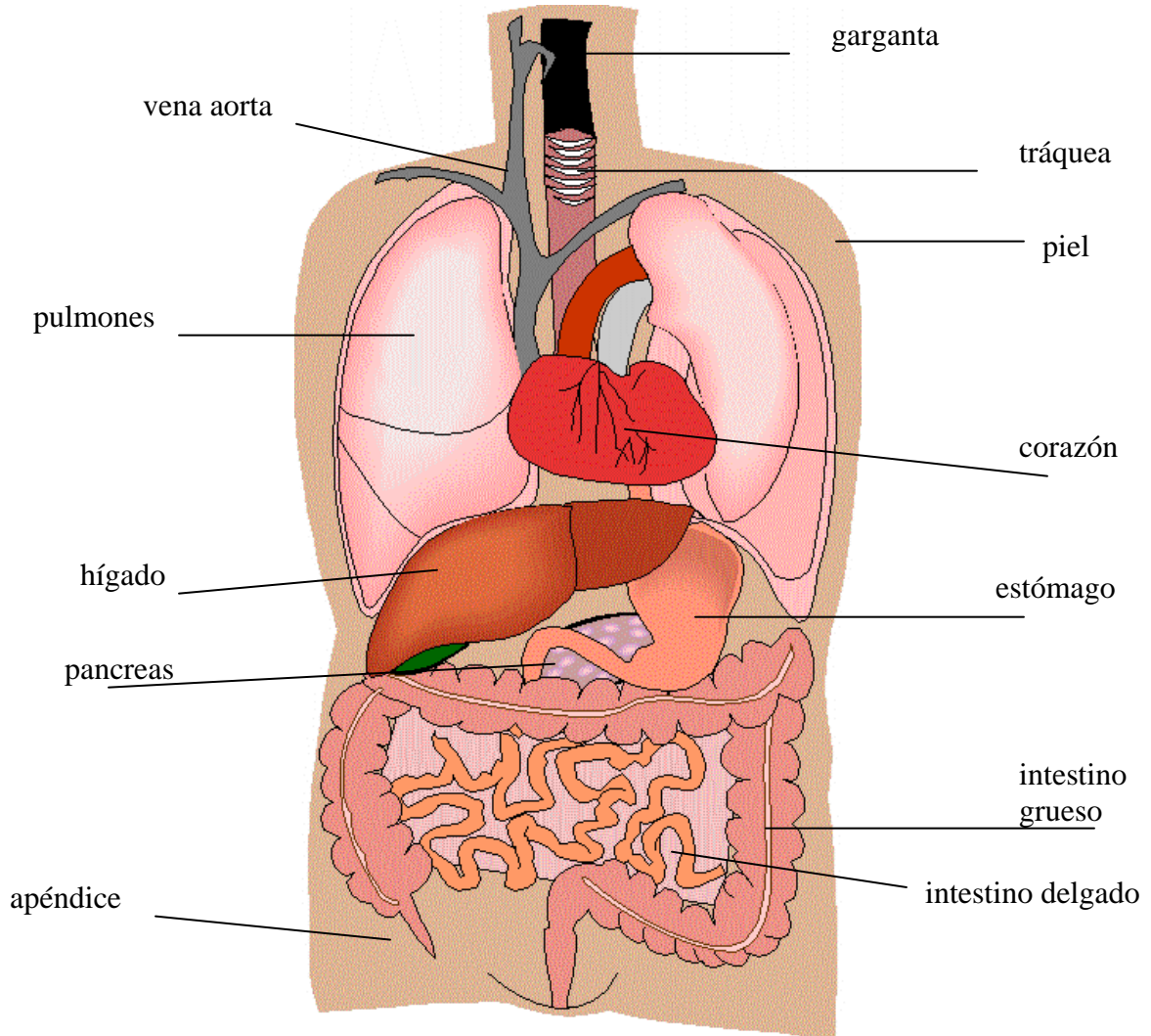


Tip of the day:

Remedies

In much of the Spanish-speaking world people often consult the local pharmacist when they are not feeling well. The pharmacist will recommend an over the counter medicine for the problem. Sometimes people ask for medicine to heal a particular part of the body. *Necesito algo para el dolor de garganta / espalda / estómago / oído.*

2. Órganos internos



3. Organ transplant

There are many rules involving organ transplant. Here is an extract from a law in Venezuela regarding organ transplants.

Artículo 1.- El transplante o la disposición de órganos, tejidos, derivados o materiales anatómicos provenientes de seres humanos, con fines terapéuticos, de investigación y de docencia, se rige por las disposiciones de esta Ley. Se excluyen de los requisitos de esta Ley, los cabellos y las uñas. También la sangre y sus componentes, ovarios, óvulos y espermatozoides, pero en estos casos deberá siempre solicitarse la aceptación del donante y el receptor o, si este último no pudiera, de los parientes previstos en el artículo 17.

Artículo 2.- Para los efectos de esta Ley se entiende por:

- 1) **TRANSPLANTE:** La sustitución, con fines terapéuticos, de órganos, tejidos, derivados o materiales anatómicos por otros, provenientes de un ser humano donante, vivo o muerto.
- 2) **DISPOSICIÓN:** El acto o conjunto de actos relativos a la obtención, preservación, preparación, utilización, suministro y destino final de órganos, tejidos y sus derivados, productos y cadáveres, incluyendo los de embriones y fetos.
- 3) **DONANTE:** El ser humano a quien, durante su vida o después de su muerte, bien sea por su propia voluntad o la de sus parientes, se le extraen órganos, tejidos, derivados o materiales anatómicos con el fin de utilizarlos para transplante en otros seres humanos, o con objetivos terapéuticos.
- 4) **RECEPTOR:** El ser humano, en cuyo cuerpo podrán implantarse órganos, tejidos, derivados o cualquier otro material anatómico mediante procedimientos terapéuticos.
- 5) **ÓRGANO:** Entidad morfológica compuesta por la agrupación de tejidos diferentes que concurren al desempeño de la misma función.
- 6) **TEJIDO:** Entidad morfológica compuesta por la agrupación de células de la misma naturaleza y con una misma función.
- 7) **DERIVADOS:** Los productos obtenidos de tejidos, que tengan aplicación terapéutica, diagnóstica o de investigación.
- 8) **CADÁVER:** Los restos integrados de un ser humano en el que se ha producido la muerte.

3. Organ transplants (Continued)

- 9) **SER HUMANO:** Todos los individuos de la especie humana.
- 10) **MUERTE:** Hay muerte clínica cuando se produce la ausencia de todos los signos vitales o, lo que es lo mismo, la ausencia total de vida.

Exercise 4

Pair activity. Take turns to read the following short passages and answer the questions. Be prepared to present your answers in class.

¿Qué órganos y tejidos se pueden donar?

Se pueden donar las córneas, los riñones, el corazón, el hígado, los pulmones, la piel, el páncreas, el intestino delgado, la tiroides y paratiroides, los huesos, las suprarrenales, la médula ósea y los vasos sanguíneos. En vida solamente pueden donarse aquellos órganos que no afecten las funciones que requiere el organismo para mantener un buen estado de salud.

1. Take turns to name three organs that can be donated.

En 1997, debido a la falta de donadores, 1,998 pacientes renales, 1,131 pacientes hepáticos, 773 pacientes cardíacos y 409 pacientes pulmonares murieron esperando tristemente por un trasplante que les salvara la vida.

2. Take turns to identify the organs these words are referring to. Choose two.

- A. renal _____
B. hepáticos _____
C. cardíacos _____
D. pulmonares _____



Tip of the day: Each day, about 74 people receive an organ transplant. However, 17 people die each day waiting for transplants that can't take place because of the shortage of donated organs.

1. Expressions of doubt and uncertainty

main clause		dependent clause
<i>first subject + indicative</i>	QUE	<i>second subject + subjunctive</i>

Any expressions of doubt and uncertainty will be followed by a subjunctive verb in the dependent clause.

dudar que...	<i>to doubt that</i>
no creer que...	<i>not to think / to believe that</i>
no es cierto que...	<i>not to be true that</i>
no es verdad que...	<i>not to be true that</i>
no estar seguro que...	<i>not to be sure that</i>

Exercise 1

Pair activity. Take turns to change the verbs in italics to the present subjunctive. Be prepared to present your answers in class.

certain /optimistic

1. Creo que el paciente *respira*.
2. Es verdad que *hay* medicinas.
3. Está seguro que la practica *es* en el campo.
4. Piensa que *tiene* que operar.
5. Es cierto que el paciente lo *conoce*.

uncertainty/ pessimistic

1. No creo que el paciente...
2. No es verdad que...
3. No está seguro que la practica...
4. Duda que...
5. No es cierto que...

Exercise 2

Pair activity. Take turns to build sentences using the vocabulary from this lesson and the expressions of doubt and uncertainty. Be prepared to present your answers in class.

1. Dudo que...
2. No estamos seguros que...
3. No cree que...
4. No es verdad que...

Exercise 3

Pair activity. Take turns to ask and answer questions about organ functions using verbs in the subjunctive. Use the expressions like the example below to guide you.

Example:

¿Pueden sus pulmones cumplir su función?

No creo que sus pulmones **puedan** realizar el intercambio gaseoso con la sangre.

2. Expressions of denial

Main clause

Dependent clause

(Expression of denial)

Or

First subject + Indicative **QUE** *Second subject + Subjunctive*

negar que...	<i>to deny that</i>
no es cierto que...	<i>not to be true that</i>
no es verdad que...	<i>not to be true that</i>

Exercise 4

Pair activity. Take turns to complete these phrases by conjugating the following verbs in the subjunctive. Be prepared to present your answers in class.

bajar de peso	engordar
	fumar
levantar (pesas)	llevar dieta

1. No es cierto que...
2. Ellos niegan que...
3. No es verdad que...
4. No es cierto que...
5. Dudo que...
6. Su jefe niega que...

The vocabulary has been grouped in three equally important categories. They are the body, verbs and useful words.

El cuerpo	
<i>la boca</i>	<i>mouth</i>
<i>el brazo</i>	<i>arm</i>
<i>la cabeza</i>	<i>head</i>
<i>la cadera</i>	<i>hip</i>
<i>la cara</i>	<i>face</i>
<i>la cintura</i>	<i>waist</i>
<i>el codo</i>	<i>elbow</i>
<i>el cuello</i>	<i>neck</i>
<i>el cuerpo</i>	<i>body</i>
<i>el dedo</i>	<i>finger</i>
<i>el dedo del pie</i>	<i>toe</i>
<i>la espalda</i>	<i>back</i>
<i>las extremidades</i>	<i>extremities</i>
<i>la frente</i>	<i>forehead</i>
<i>el hombro</i>	<i>shoulder</i>
<i>la mano</i>	<i>hand</i>
<i>la muñeca</i>	<i>wrist</i>
<i>las nalgas</i>	<i>buttocks</i>
<i>la nariz</i>	<i>nose</i>
<i>los ojos</i>	<i>eyes</i>
<i>la oreja</i>	<i>ear</i>
<i>el pecho</i>	<i>chest</i>
<i>la piel</i>	<i>skin</i>
<i>la pierna</i>	<i>leg</i>
<i>la rodilla</i>	<i>knee</i>
<i>el rostro</i>	<i>face</i>
<i>el tobillo</i>	<i>ankle</i>

Verbos	
<i>bajar de peso</i>	<i>to lose weight</i>
<i>engordar</i>	<i>to gain weight</i>
<i>fumar</i>	<i>to smoke</i>
<i>levantar (pesas)</i>	<i>to lift (weights)</i>
<i>llevar dieta</i>	<i>to diet</i>
<i>oir</i>	<i>to listen</i>
<i>oler</i>	<i>to smell</i>
<i>probar</i>	<i>to taste</i>
<i>respirar</i>	<i>to breathe</i>
<i>tocar</i>	<i>to touch</i>
<i>ver</i>	<i>to see</i>

Palabras útiles

<i>el apéndice</i>	<i>appendix</i>
<i>la arteria</i>	<i>artery</i>
<i>el cabello</i>	<i>hair</i>
<i>la columna</i>	<i>spine</i>
<i>el corazón</i>	<i>heart</i>
<i>la costilla</i>	<i>rib cage</i>
<i>el diente</i>	<i>tooth</i>
<i>el estómago</i>	<i>stomach</i>
<i>la faringe</i>	<i>pharynx</i>
<i>la garganta</i>	<i>throat</i>
<i>el gusto</i>	<i>taste</i>
<i>el hígado</i>	<i>liver</i>
<i>el hueso</i>	<i>bone</i>
<i>el intestino</i>	<i>intestine</i>
<i>la laringe</i>	<i>larynx</i>
<i>la lengua</i>	<i>tongue</i>
<i>la muela</i>	<i>molar tooth</i>
<i>el oído</i>	<i>hearing, inner ear</i>
<i>el olfato</i>	<i>smell</i>
<i>los órganos internos</i>	<i>internal organs</i>
<i>el páncreas</i>	<i>pancreas</i>
<i>el pulmón</i>	<i>lung</i>
<i>el riñón</i>	<i>kidney</i>
<i>la sangre</i>	<i>blood</i>
<i>el tacto</i>	<i>touch</i>
<i>la tráquea</i>	<i>trachea</i>
<i>la vena</i>	<i>vein</i>
<i>la vesícula biliar</i>	<i>gall bladder</i>
<i>la vista</i>	<i>sight</i>

The Impact of the Economic Crisis and the US Embargo on Health in Cuba

The US embargo against Cuba is the longest embargo in modern history. The direct effects of embargoes are on trade, aid, and domestic economic activity. Since the dissolution of the Soviet bloc in 1989, the 60% decline in Cuba's gross domestic product is one of the steepest ever recorded. The impact of embargoes and sanctions on health, however, is indirect and thus difficult to isolate. It has been widely postulated that such economic crises have a negative impact on the affected population's health and well-being, but statistical evidence has generally been lacking or contradictory. In fact, many of the morbidity and mortality changes ascribed to embargoes may actually be explained by wars or other social disruptions with which they share a temporal association. With high-quality data from a health system that allows universal access, Cuba provides a unique opportunity to examine the effects of an embargo on the health of the people it targets.

We examined trends in health and health care in Cuba during the 1990s. Only changes in the cost of medicine and the unavailability of medicines produced in the United States can specifically be ascribed to the embargo. However, there are temporal trends that further suggest that the embargo contributes to increasing health threats and the decline of some health indicators. While not the sole cause of these ills, the embargo is shown to make the supply of essential goods more costly, more difficult, and more time-consuming to procure and maintain.

The Embargo's Effects on Nutrition

About half of all protein and calories intended for human consumption were imported by Cuba in the 1980s. Importation of foodstuffs declined by about 50% from 1989 to 1993, and per capita protein and calorie availability from all sources declined by 25% and 18%, respectively, from 1989 to 1992. Only about 1200 calories are available from low-cost rationed distribution. The shortage of calories is exacerbated by the high proportion of all calories from refined sugar, which increased from 18% in 1989 to 26% in 1992. The nutritional situation continued to decline until unrestricted agricultural markets opened in late 1994. This private sector is estimated to provide about a 10% caloric supplement to the population (John Guy, *Instituto de Nutrición*, personal communication, July 1995). Children, women, and the elderly have been targeted for protection from nutritional deficits through rationing, public health education, workplace- and school-based feeding programs, and the promotion of urban gardening. As a result, sentinel site data show that the burden of calorie, protein, and micronutrient deficits falls predominately on adult men, whose caloric intake fell from 3100 in 1989 to 1863 in 1994.

Activity 1

Parts of the body

Pair activity. Take turns to complete the sentences below. Be prepared to present your answers in class.

1. Las manos y los pies tienen (muñecas, dedos, tobillos).
2. Para oler usamos el/la (pulmón, nariz, espalda).
3. Respiramos con los/las (orejas, pulmones, huesos).
4. Doblamos las piernas por el/la (tobillo, rodilla, codo).
5. La parte que separa la mano del brazo es el/la (muñeca, rodilla, hombro).
6. La parte más dura del cuerpo es el/la (hueso, piel, cabeza).
7. Olemos con la nariz y vemos con los/las (ojos, oídos, manos).
8. La parte más gruesa de la pierna es el (hombro, muslo, pie).
9. El sistema cardiaco toma su nombre del (hígado, estómago, corazón).
10. El fluido vital que corre por todo el cuerpo es el/la (grasa, sangre, artería).
11. Para hablar usamos el/la (boca, oído, mano).
12. No puedes hablar si tienes infección en el/la (estómago, garganta, oído).
13. El /la (piel, tobillo, ojo) duele mucho cuando se tuerce.
14. Detrás tenemos la espalda, enfrente tenemos el/la (cabeza, pecho, cintura)
15. El /la (hombro, cuello, cintura) conecta la cabeza con el resto del cuerpo.



Tip of the day: La mayoría de las personas tienen 12 pares de costillas pero el 5% nacen con una o más costillas. Algunas personas como las que sufren del Síndrome de Down tienen un par menos.

Activity 2

Express discomfort

Pair activity. Tell each other what part of your body hurts. Assume that you have been overdoing your workouts. Be prepared to present your answers in class.

Example: Tengo dolor de espalda.

Me duelen los músculos de la espalda.

Activity 3

Identify Internal organs

Pair activity. Ask your partner to match the words with their definitions. Be prepared to present your answers in class.

Note to the instructor: To complete this activity, students must read, speak, listen and write.

- | | |
|-------------------|--|
| 1. _____ corazón | A. Localizado en el cráneo y controla el sistema nervioso. |
| 2. _____ pulmón | B. Líquido rojo que circula por las venas. |
| 3. _____ apéndice | C. Tubo membranoso que sale del estómago. |
| 4. _____ hígado | D. Órgano respiratorio. |
| 5. _____ cerebro | E. Órgano muscular en el pecho. |
| 6. _____ riñones | F. Órgano del aparato digestivo. |
| 7. _____ estómago | G. Órgano que segrega la bilis. |
| 8. _____ sangre | I. Órgano no que no tiene función determinada. |

Activity 4

Problem with your body

Pair activity. Take turns to ask and answer the following questions. Follow the example below. Be prepared to present your answers in class.

Example: ¿Ha tenido algún accidente? Sí, tuve un accidente en mi oficina el mes pasado.

- 1.... si ha tenido algún accidente.
- 2.... si le duele algo.
- 3.... si le han hecho alguna radiografía.
- 4.... si ha tenido alguna fractura.
- 5.... si ha visitado el médico recientemente.
- 6.... si ha tenido problemas con el corazón.
- 7.... si ha tenido infección en los pulmones.
- 8.... si ha sufrido alguna contusión.
9. ... si lo han operado.
- 10... si ha ido a la sala emergencia recientemente.



Tip of the day:

Did you know that in the United States, Hispanic adults are less likely to see a doctor than the Anglo Americans?

Activity 5

Motor and sensorial organ functions

Class activity. Discuss the different functions of these body parts. Class discussion will follow.

Example: ¿Cuál es una de las funciones de la boca? Usamos la boca para hablar.

- | | |
|----------------|---------------|
| 1. la boca | 6. los ojos |
| 2. las piernas | 7. los brazos |
| 3. las manos | 8. el cuello |
| 4. los oídos | 9. los pies |
| 5. la nariz | 10. los dedos |

Activity 6

Taking care of your body

Class activity. Discuss which activities you practice and place them on the appropriate column. Add any other activity that you consider important. Class discussion will follow.

Example activities:

bajar de peso	tomar el sol	correr	llevar dieta	tomar alcohol
levantar pesas	engordar	dormir	comer dulces y grasas	

ACTIVIDADES SALUDABLES

practicar la natación

ACTIVIDADES NO SALUDABLES

fumar cigarrillos

Activity 7

Role play

Pair activity. Working with your partner, practice the following dialogues. Take turns reversing the roles. Present one dialogue to the class.

1. You call the doctor's office and talk to the secretary. You want an appointment for tomorrow. Explain to the secretary that you have a sore throat and that your ears hurt. Also you are running a fever. Follow her instructions.

2. You are at the scene of an accident where there are five people injured. Call 911 and give the dispatcher a short description of the injuries.
(broken arm, neck injury, head contusion, fractured legs, and spine injury).

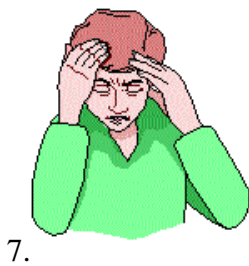
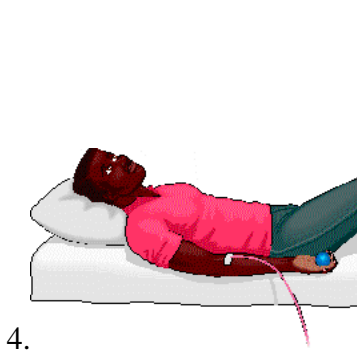
Activity 8

First Aid

Class activity. Give a short description of the condition or examination portrayed in the photos below. Class discussion will follow.

Use the verbs in the jumble box to construct the sentences.

doler	examinar	enyesar	mirar
tomar	donar	poner	abrir
fracturar	dar	aplicar presión	



Activity 9

Stretching muscles

Class activity. Discuss stretching exercises you do before doing any physical activity. Make sure to mention all the body parts involved in each one. Write on the board a list of the exercises. Class discussion will follow.

Use the muscles and body parts in the jumble box to help you to build the list.

trapecio	pectoral	bíceps	tríceps
pantorrilla	muslo	omoplato	tibial

Activity 10

Exercising

Pair activity. Take turns to name the part of the body you exercise while doing the activities listed below. Be prepared to present your answers in class.

1. rowing _____
2. bowling _____
3. meditation _____
4. laughing _____
5. bicycling _____
6. lifting weights _____
7. climbing stairs _____
8. skiing _____

Activity 1

Body Parts

Class activity. Listen to the instructor read twelve athletes brief descriptions of the injury they suffered while practicing their favorite hobby. Identify the hobby and the respective injury and write your answers in the appropriate. Class discussion will follow.

Hobby	Injury
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	

Activity 1 (Continued)

Instructor's reading:

Answer key:

Hobby	Injury

Activity 2

Class activity. Listen to the instructor read the following list of injuries at the emergency room. Identify the victim, the problem and the cause. Write down the information in the appropriate box.

Víctima	Problema	Causa
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

Instructor's reading:

Answer key:

Víctima	Problema	Causa

Activity 3

Pair activity. Take turns to read the ads and answer the following questions. Be prepared to present your answers in class.

Ad #1
Sufre de

- Dolores en el cuello o la espalda
- Se le adormecen los hombros, piernas, pies, brazos o manos.
- Dolores de cabeza.
- Dolores en los músculos.

El quiropráctico puede ayudarle

20 años de servicio a la comunidad
Aceptamos la mayoría de seguros médicos y privados.

Ad #2
Estadísticas

Las compañías de seguros procesaron más de 3 millones de casos de ausencia en el trabajo por motivo de enfermedad en el año 1993. A continuación publicamos las estadísticas de las razones más comunes dadas por los empleados.

- 13% heridas en las extremidades.
- 28% problemas en las vías respiratorias
- 13% problemas digestivos
- 22% daños al sistema muscular o el esqueleto
- 14% otras causas

Ad #3
¿Quiere mejorar su apariencia?
¿Eliminar imperfecciones?

Hacemos todo tipo de cirugía e implantes:

- arreglos de nariz
- corrección de orejas
- arreglo estético
- reducción de glúteos
- bolsas debajo de los ojos
- liposucción
- inyecciones de colagen.

Llámenos para una consulta hoy mismo

1. Ad#1 is for people with:
 - a. arthritis.
 - b. heart problems.
 - c. chronic pains.
2. Ad#2 statistics show reasons why:
 - a. companies were sued.
 - b. employees were absent from work.
 - c. companies fired their employees.
3. Ad#3 procedures are for:
 - a. emergency surgery.
 - b. corrective surgery.
 - c. esthetic surgery.

Activity 4

Multiple questions

Pair activity. Read the following paragraph and answer the multiple questions. Be prepared to present your answers in class.

Después de dos años y medio de sufrir problemas renales, doña María Isabel Vargas Delgado, de 55 años encontró anoche la posibilidad de ampliar su vida al practicársele un transplante de riñón. Aunque todo este tiempo esperaba esa oportunidad, la sorpresa de la cirugía le llegó cuando menos lo esperaba. El miércoles pasado una llamada telefónica la sorprendió. Del otro lado del auricular la citaban con urgencia para practicarle unos exámenes al día siguiente. Desde que su mal comenzó doña María Isabel ha tenido dolores muy severos por los cuales en varias ocasiones estuvo internada en el hospital. Doña María es la sexta costarricense sometida a un implante de riñón.

1. Doña María has received a new...
 - a. liver.
 - b. heart.
 - c. kidney.

2. Last Wednesday, she received a call from the hospital asking her to come in to
 - a. fill out some forms.
 - b. pay her bill.
 - c. undergo some test.

3. This is the sixth time that
 - a. a person from Costa Rica has had this operation.
 - b. Doña María has been operated on.
 - c. A transplant of this kind has been performed at this hospital.

Activity 6

Popular saying

Class activity. Here is a list of popular saying in Spanish, using different parts of the body. Identify their equivalent in English from the list below. Look up the unfamiliar words. Remember, idiomatic expressions never translate word by word. Class discussion will follow.

a. En boca cerrada no entran moscas.

b. Más vale pájaro en mano que cien volando.

c. Metí la pata.

d. Me estás tomando el pelo.

e. A palabras necias, oídos sordos.

f. Nacer de pie.

g. Ojos que no ven, corazón que no siente.

h. Coger con las manos en la masa.

1. _____ You are pulling my leg!
2. _____ To be born lucky.
3. _____ To catch red-handed.
4. _____ A bird in hand is worth two in the bush.
5. _____ Sticks and stones will break my bones, but words will never hurt me.
6. _____ Out of sight, out of mind.
7. _____ I goofed up!/ I messed up!
8. _____ Mum is the word.

Activity 1

Body parts

Mark an X beside each body part that is NOT externally visible. Be prepared to present your answers in class.

intestinos	_____	dedos	_____	corazón	_____
estómago	_____	oreja	_____	ojos	_____
cuello	_____	mano	_____	garganta	_____
hígado	_____	boca	_____	venas	_____
cerebro	_____	rodilla	_____	huesos	_____
lengua	_____	espalda	_____	pulmón	_____

Activity 2

Filling out a medical form

You are filling out a medical form for your permanent records. Mark the conditions that are part of your medical history. Be prepared to present your answers in class.

_____ presión alta
_____ ataque al corazón

fractura de:
_____ brazo
_____ pierna
_____ tobillo
_____ mano
_____ costilla

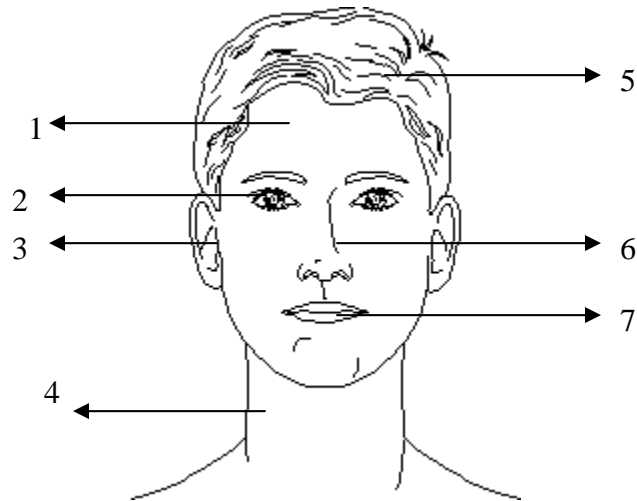
infección de:
_____ oídos
_____ garganta
_____ ojos
_____ riñones
_____ hígado

_____ nervio pinchado
_____ disco dislocado
_____ dolor de espalda

Activity 3

The different parts of the head

Identify the different parts of the head. Be prepared to present your answers in class.



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

5. _____
6. _____
7. _____

Activity 4

Routine medical exam



CD ROM. A doctor is examining a young patient. He will explain step by step what he is doing. Mark the proper order of the examination. Be prepared to present your answers in class.

_____ nariz

_____ cuello

_____ boca

_____ garganta

_____ espalda

_____ rodilla

_____ oídos

_____ ojos

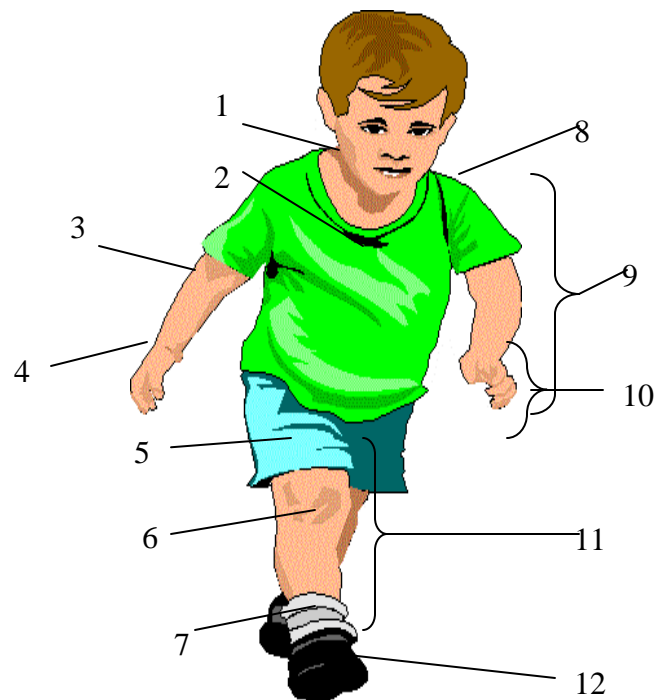
Audio:

Activity 5

External parts of the body

Identify the different parts of the body. Write the number next to the right vocabulary word. Be prepared to present your answers in class.

- | | |
|-------|---------|
| _____ | pierna |
| _____ | tobillo |
| _____ | codo |
| _____ | cuello |
| _____ | hombro |
| _____ | brazo |
| _____ | muslo |
| _____ | pie |
| _____ | pecho |
| _____ | mano |
| _____ | muñeca |
| _____ | rodilla |



Activity 6

Making up a story

Using your imagination finish the following story. Make sure to cover: what happened, who helped him, how it happened, where he was taken, and what was the outcome. Come prepared to present it to the class.

Mario caminaba a la biblioteca cuando...

SOLT I Spanish Module 5 Lesson 3

Student



Medical Symptoms

At the end of this lesson you will be able to understand, obtain and provide information about **Medical Symptoms**. In particular, you will learn to:

- Ask about personal comfort/discomfort
- Respond to personal comfort and discomfort
- Ask and respond about one's health and well-being
- Express surprise and worry about sickness
- Ask and respond about fever, disease, operations and medical treatment
- Talk about health problems and describe symptoms

Medical Symptoms Scenario



- Paciente: -Buenos días, doctor.
Doctor: -Hola, ¿qué tal? ¿Qué le pasa?
Paciente: -Llevo cinco días sin dormir.
Doctor: -¿Por qué? ¿Qué le sucede?
Paciente: -Me duele mucho el estómago y tengo diarrea.
Doctor: -¿Tiene náuseas?
Paciente: -Sí. Por las mañanas siento náuseas y mareos.
Doctor: -¿Vomitó?
Paciente: - Sí. Antes de venir, vomité.
Doctor: -¿Tiene calambres? ¿Le duele el pecho?
Paciente: -Sí. Tengo calambres y me duele el pecho. Pero no mucho.
Doctor: - Mientras mi enfermera le toma la presión, voy a llamar al hospital.
Paciente: -¿Tengo que ir a la sala de emergencia?
Doctor: - Sí. Tan pronto tengan una cama disponible.
Paciente: -Eso espero.
Doctor: -Ya verá. Pronto va a sentirse mejor.

Exercise 1

Pair activity. Take turns to express your worries about the sickness of the patient in the previous dialogue. Follow the example below. Each student must prepare two statements. Be prepared to present your answers in class.

Example:

Siento mucho que él esté tan enfermo.

1. Ask and respond about personal comfort and discomfort and about one's health and well-being

El doctor pregunta:

¿Cómo se siente?
¿Cómo está?
¿Cómo se encuentra?

¿Qué le pasa?
¿Qué tiene?

¿Tiene alguna molestia (algún dolor)?

¿Le duele algo?

¿Dónde le duele?

¿Cuánto tiempo hace que tiene ese dolor?

El paciente contesta:

Me siento muy mal.
Estoy regular.
Más o menos.
¡Muy bien!

Estoy cansado.
Nada. Estoy bien.
No tengo apetito.

Tengo el pie hinchado.
No, no me duele nada.

Me duele la cabeza.

Me duelen los pies.

Hace tres días que tengo dolor.

Exercise 2

Pair activity. Role-play a doctor/patient dialogue about your medical problems. Describe symptoms and express comfort and discomfort. Be prepared to present your dialogue in class.



Tip of the day: Well-wishers use the phrase ¡Que se mejore pronto! (Formal), / ¡Que te mejores pronto! (Familiar). Meaning *get well soon or have a speedy recovery*, “Que se mejore pronto” is used to console the sick and the injured. Practice your dialogues using this phrase to wish a speedy recovery. Try it out.



Tip of the day:

Did you know that a fever is more severe and more dangerous to the elderly and children because the regulator that regulates and controls the organism is likely to be weak when one is old or too young?

3. Talk about health problems and describe symptoms.



-¿Qué te pasa? ¿Qué sientes?

Tengo

el brazo...	roto/quebrado.
la pierna...	herida.
la espalda...	quemada.
el hombro...	dislocado.
la nariz...	sangrando.
la mano...	hinchada.
el tobillo...	torcido.
los ojos...	infectados.
los oídos...	infectados.

No puedo

andar / caminar.
estar de pie.
acostarme.
estar sentado.
respirar.
moverme.

Exercise 3

Pair activity. Role-play a dialogue between a doctor and a patient. Describe your symptoms and express surprise and worry about your sickness. Be prepared to present your dialogue in class.

1. Expression of volition

When the verb in the main clause expresses volition, the verb of the noun clause is expressed in the subjunctive mood.

main clause		dependent clause
first subject +indicative	QUE	second subject +subjunctive

(expression of emotion, desire, preference, suggestion)

alegrarse de	<i>to be happy or glad</i>
esperar	<i>to wish, to hope</i>
lamentar	<i>to feel sorry</i>
sentir	<i>to feel</i>
temer	<i>to fear</i>
tener miedo de	<i>to be afraid of</i>
molestar	<i>to bother</i>
sugerir	<i>to suggest</i>
desear	<i>to desire</i>
insistir	<i>to insist</i>
recomendar	<i>to recommend</i>
pedir	<i>to ask for</i>
extrañar	<i>to find strange, not to be used to</i>

Examples:

Deseo que toda la operación **sea** un éxito.

Pide que **sustituyan** al líder.

Lamentan que no **tengas** el informe de inteligencia al día.

Temen que los rebeldes **tomen** posesión del pueblo.

Exercise 1

Pair activity. Complete the following paragraph by writing the present subjunctive of the verb in parenthesis. Be prepared to present your answers in class.

Insistimos en que Ud. no se (*volver*) _____ una estadística de ataques al corazón. Deseamos que (*aprender*) _____ todo lo que (*poder*) _____ sobre las señales de aviso y los síntomas de los ataques al corazón. Si tiene síntomas, le recomendamos que (*llamar*) _____ una ambulancia o (*ir*) _____ inmediatamente a la sala de emergencias. Tome una aspirina para evitar mayor coagulación de la sangre. Exija que el médico le (*tomar*) _____ sus quejas en serio. Asegúrese de que el médico le (*realizar*) _____ un EKG y/o una prueba sanguínea de enzimas para ver si está teniendo un ataque al corazón.

Exercise 2

Pair activity. Take turns to complete the following sentences using the subjunctive. Be prepared to present your answers in class.

1. Me alegro de que Uds. (*poder*) _____
2. Esperas que ellos (*notificar*) _____
3. Lamenta que él no (*apoyar*) _____
4. Sienten mucho que ellos no (*acabar*) _____
5. Temen que nosotros (*llegar*) _____
6. Tiene miedo que nosotros no le (*creer*) _____
7. Les molesta que él lo (*mencionar*) _____
8. Le sugiero que Ud. (*llevar*) _____
9. Desean que ella (*estar*) _____
10. Insisten que yo (*hacer*) _____
11. Recomienda que nosotros (*denunciar*) _____
12. Le pido que Ud. no (*moverse*) _____
13. Nos extraña que ellas (*poner*) _____

The vocabulary has been grouped into three equally important categories. They are symptoms, verbs and useful words.

Los síntomas

adolorido/a	<i>painful</i>
alérgico/a	<i>allergic</i>
dislocado /a	<i>dislocated, sprained</i>
estreñido /a	<i>constipated</i>
hinchado /a	<i>swollen</i>
lastimado /a	<i>injured</i>
mareado /a	<i>dizzy</i>

Verbs

abrir	<i>to open</i>
aliviar	<i>to relieve, to alleviate</i>
cubrir	<i>to cover</i>
decir	<i>to say</i>
descansar	<i>to rest</i>
empeorar	<i>to get worse</i>
escribir	<i>to write</i>
freír	<i>to fry</i>
frotar	<i>to rub</i>
hacer	<i>to make, to do</i>
imprimir	<i>to print</i>
magullar(se)	<i>to bruise</i>
mejorar	<i>to improve</i>
morir	<i>to die</i>
mover(se)	<i>to move</i>
padecer	<i>to suffer</i>
permanecer	<i>to remain</i>
poner	<i>to put</i>
recuperarse	<i>to recover</i>
resolver	<i>to resolve</i>
romper	<i>to break</i>
satisfacer	<i>to satisfy</i>
sentirse mejor	<i>to feel better</i>
sufrir	<i>to suffer</i>
ver	<i>to see</i>
volver	<i>to return</i>

Palabras útiles

<i>la alta presión</i>	<i>high blood pressure</i>
<i>el calambre</i>	<i>cramp</i>
<i>la cirugía</i>	<i>surgery</i>
<i>el conocimiento</i>	<i>consciousness</i>
<i>crónico</i>	<i>chronic</i>
<i>diabético/a</i>	<i>diabetic</i>
<i>la diarrea</i>	<i>diarrhea</i>
<i>el dolor de espalda</i>	<i>backache</i>
<i>el dolor de oído</i>	<i>earache</i>
<i>la emergencia</i>	<i>emergency</i>
<i>la enfermedad</i>	<i>sickness, illness</i>
<i>el enfermo</i>	<i>sick person</i>
<i>la fiebre</i>	<i>fever</i>
<i>la indigestión</i>	<i>indigestion</i>
<i>la infección</i>	<i>infection</i>
<i>la inmunización</i>	<i>immunization</i>
<i>la náusea</i>	<i>nausea</i>
<i>la obstrucción</i>	<i>obstruction</i>
<i>el paciente</i>	<i>patient</i>
<i>la pierna entablillada</i>	<i>splinted leg</i>
<i>el reposo en cama</i>	<i>bed rest</i>
<i>la salud</i>	<i>health</i>
<i>el shock</i>	<i>shock</i>
<i>los síntomas</i>	<i>symptoms</i>
<i>la tos</i>	<i>cough</i>
<i>el tratamiento</i>	<i>treatment</i>
<i>el vértigo</i>	<i>vertigo</i>

Activity 1

At the hospital

Pair activity. Take turns to complete the sentences below as you read them by choosing the correct word from the Jumble Box. Be prepared to present your answers in class.

hospital	garganta	boca	fiebre	pálido	emergencia
termómetro	lengua	pecho	antibiótico		

1. Raúl tiene el _____ congestionado y la _____ inflamada.
2. La doctora quiere que él tome un _____.
3. La madre describe la condición de su hijo diciendo que tiene _____ y está muy _____.
4. La doctora no está en su oficina en la mañana porque la llamaron del _____ por una _____.
5. El doctor le dice a Raúl que él abra la _____ y mantenga el _____ debajo de la _____.

Activity 2

The body

Pair activity. Take turns to identify the parts of the body do you use to perform the following activities. Be prepared to present your answers in class.

1. bailar _____
2. oír _____
3. comer _____
4. leer _____
5. tocar el piano. _____

Activity 3

Body parts

Pair activity. Take turns to identify the body part does not belong to the group. Be prepared to present your answers in class.

- | | | | |
|-----------|---------|----------|---------|
| 1. ojo | oído | pierna | nariz |
| 2. brazo | diente | mano | dedo |
| 3. cabeza | rodilla | pierna | pie |
| 4. dedo | uña | mano | pierna |
| 5. hígado | corazón | espalda | riñones |
| 6. diente | lengua | garganta | brazo |

Activity 4

Matching answers

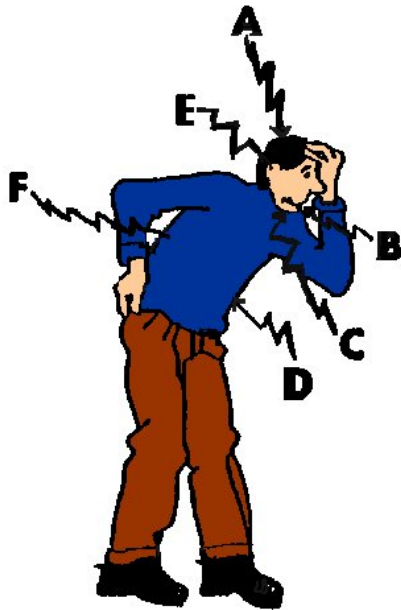
Pair activity. Take turns to match the questions on the right column with the appropriate answers on the left column. Be prepared to present your answers in class.

1. ¿Tiene ella cáncer en la piel? ____	a. Si, creo que tengo fiebre.
2. ¿Está muy lastimado? ____	b. No, sólo tiene salpullido.
3. ¿Puedo tomarle la temperatura? ____	c. Usted adquiere una infección.
4. ¿Es un tratamiento muy largo? ____	d. No, sólo fue un raspón.
5. ¿Hay malaria allí? ____	e. Sí, hay muchos mosquitos.
6. ¿Qué clase de inyección es esa? ____	f. No, pero tuve sarampión.
7. ¿Qué le pasa si no se lava las manos? ____	g. Es una vacuna contra el tétano.
8. ¿Tuvo usted paperas de niño? ____	h. No, de dos semanas solamente.

Activity 5

What's wrong with Pedro?

Pair activity. Take turns to ask each other, **¿qué le duele a Pedro?** As you do so, point to a letter and have your partner answer, **Le duele...**
Be prepared to present your answers in class.



A _____

B _____

C _____

D _____

E _____

F _____

Activity 6

Who should I see?

Pair activity. Take turns to match each situation presented on the left with the appropriate specialist or doctor. Be prepared to present your answers in class.

¿Qué doctor me puede recomendar?

1. Tengo un hueso fracturado.	_____ Dr. Carlos Gonzales Pediatra y Alergólogo Centro Médico Guatemala
2. Su niño tiene alergia.	_____ Dr. Fernando Díaz Cirugía General Úlceras y Várices Flebilis
3. Su tobillo izquierdo le duele.	_____ Dra. Marta López Problemas Inmunológicos Barros y Espinillas Tel. 236332
4. Mi amigo tiene muchos barros en la cara.	_____ Dr. Mario Martínez Osteólogo Problema de los Huesos Tel. 45555
5. Su niña tiene sarampión.	_____ Dr. Claudio Calderón Ortopedia y Traumatología Hermsillo, Son. Tel. 567884
6. Usted tiene un dolor en la garganta terrible.	_____ Dr. Luis G. Benítez Oídos, Nariz y Garganta Centro Médico Tel. 54982
7. Creo que tengo una úlcera en el estómago.	

Activity 7

A dialogue: A doctor and a patient

Pair activity. Take turns to role-play the dialogues. Be prepared to present your answers in class.

Dialogue One

- A. Ask the patient what is wrong.
- B. Tell the doctor you feel tired all the time.
- A. Ask the patient to describe his daily routine.
- B. Do so briefly.
- A. Tell the patient you want to take his temperature and blood pressure.
- B. Agree.
- A. Suggest a blood test.
- B. Agree.
- A. Ask the patient to return in a week.

Dialogue Two

- A. (Dentist) Greet your patient and ask what is wrong.
- B. Tell him one of your teeth hurt.
- A. Say there is a large cavity. You will have to pull the tooth.
- B. Ask if it will hurt.
- A. Say yes. Offer to give him/her a pain killer (un calmante).
- B. Ask how soon you can eat after the tooth is pulled.
- A. Tell him.
- B. Thank him/ her.

Activity 8

Describing symptoms

Class activity. Listen to the instructor read following conversations between a doctor and a patient and answer the questions. Class discussion will follow.

A. Instructor's reading:

A.

- | | |
|--|--|
| 1. The patient is complaining about pains in his | a. back.
b. chest.
c. stomach. |
| 2. The doctor wants | a. a urine sample.
b. an X-ray.
c. a blood test. |

B. Instructor's reading:

B.

- | | |
|--------------------|---|
| 1. The patient has | a. an infection.
b. an ulcer.
c. kidney stones. |
| 2. The doctor | a. gives him medication.
b. admits him to the hospital.
c. requires more tests. |

Activity 9

Talking about your health

Pair activity. Take turns to role-play the following dialogues. Be prepared to present your answers in class.

Dialogue One

- A. Say that your body hurts or you feel sick.
- B. Say you are sorry. Ask how long his ... has been hurting.
- A. Say how long. Give several more symptoms relating to your problem. Say what you cannot do (eat, sleep, walk, stand...)
- B. Suggest that he go to see a doctor.
- A. Agree.
- B. Wish him a speedy recovery.

Dialogue Two

- A. Say that you would like an appointment. Say that you aren't feeling well.
- B. Say he can come at 2:00 p.m.
- A. Ask if you can come sooner. Describe your problem. Say what other symptoms you have, and what effect they have on you.
- B. Say that he can come right away.

Activity 10

Talk about health problems and describe symptoms

Pair activity. Take turns to role-play the following dialogues. Be prepared to present your dialogues in class.

Dialogue One

- A. Greet B. Ask how he is doing.
- B. Return greetings. Say that he / she is not well.
- A. Show an interest in B's problems.
- B. Describe what is bothering him/ her.
- A. Suggest that he / she sees a doctor.
- B. Tell A that you already have an appointment. Give the time and day of the appointment and the name of the physician.
- A. Wish B a speedy recovery.
- B. Thank A and close the conversation.

Dialogue Two

A=Recepcionist

B=Patient

- A. Greet the patient.
- B. Greet the receptionist. Ask for an appointment.
- A. Tell the patient that the doctor will be in the afternoon. Ask B if he is in pain.
- B. Give an extensive list of painful symptoms.
- A. Tell this poor person he can come at 1:45. Ask for his name.
- B. Give your name. Verify the time of your appointment.
- A. Confirm the appointment and close the conversation.

Activity 11

Talking about health problems

Class activity. Listen to the instructor and choose the correct letter that completes the phrases below. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

1. Mr. Merino has	a. a pain in his foot.
	b. blisters on his fingers.
	c. a sprained wrist.
2. Daniel is suffering from a...	a. backache.
	b. a stomachache.
	c. a headache.
3. Some foods make Armando feel	a. nauseous.
	b. dyspeptic.
	c. hungry.
4. Ricardo claims to have	a. cut his hand.
	b. burned his hand.
	c. sprained his hand.
5. The first speaker wants to prevent his friend from...	a. sunburn.
	b. diarrhea.
	c. dizziness.

Activity 12

Class activity. Listen to the following sport announcement and answer the questions below. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

Answer the following questions in English.

1. What happened to Merino?
2. What consequence may this have for him?
3. What does the passage say about Merino's participation in sports?
4. Why couldn't he finish the season last year?

Activity 13

Express surprise and worry about sickness

Class activity. Discuss the following article taken from a very popular newspaper from Latin America. Express surprise and worry. Class discussion will follow.



En América Latina y el Caribe hay 195 mil niños que han quedado huérfanos debido al SIDA.

Título: _____

Salud infantil progresa en el continente, pese a la amenaza del SIDA y otras enfermedades contagiosas

KINGSTON, Jamaica - América Latina y el Caribe experimentaron en la última década avances sustanciales en lo que a la salud infantil y educación se refiere, pero los niños de la región siguen padeciendo otros problemas, como el incremento de los casos de SIDA o la explotación laboral y sexual.

Estos son algunos de los datos que manejan los asistentes a la quinta reunión ministerial americana sobre infancia y política social, que concluyó este viernes en la capital jamaicana.

Activity 1

Speaking, listening, reading, and writing.

Class activity. Read the following article and explain it in your own words. Class discussion will follow.

Guatemala: penoso panorama infantil **Son los niños más desnutridos de América Latina**

GUATEMALA (Reuters) - Además del exceso de trabajo y la falta de enseñanza, los niños de Guatemala también son los más desnutridos de Latinoamérica, dijo una organización de derechos humanos de la Iglesia Católica.

Ocho de cada 10 niños de la empobrecida nación centroamericana sufren de algún grado de desnutrición, dijo la Oficina de Derechos Humanos de la Arquidiócesis de Guatemala (ODHA) en un informe basado en declaraciones de instituciones juveniles.

El informe indicó que unos dos millones de niños en la nación de 11 millones de habitantes trabajan para vivir, muchos --incluidos 5.000 que fabrican fuegos artificiales en talleres clandestinos-- enfrentan altos riesgos en el lugar de trabajo.

“Los niños siguen muriendo de desnutrición, enfermedades que pueden prevenirse, o por realizar trabajos peligrosos”, dijo el reporte, difundido el miércoles, sin dar cifras del número de muertes.

De acuerdo con la ODHA, Guatemala tiene un nivel de asistencia escolar de 58 por ciento, 11 por ciento menor que Haití, la nación caribeña más pobre que ocupa los últimos renglones en las tablas de desarrollo regional.

Una guerra civil de 36 años consecutivos entre los gobiernos de derecha y las guerrillas de izquierda, que terminó con las conversaciones de paz en 1996, dejó a Guatemala con una limitada infraestructura pública.

El conflicto, que cobró la vida de 200.000 personas, también aumentó el número de niños huérfanos, indicó ODHA.

El mes pasado, el primer informe de Guatemala sobre desapariciones de niños durante la guerra -- elaborado también por la CDHAG -- culpó a las fuerzas armadas del 92 por ciento de dichos secuestros.

Activity 2

Speaking, listening, reading, and writing.

Class activity. Listen to a patient describing his symptoms. Answer the questions below. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

1. ¿Qué le pasó a esta persona ayer?
2. ¿Qué le pasó en la pierna izquierda?
3. ¿Qué parte de su cuerpo está hinchada?
3. ¿Por qué no puede caminar?
4. ¿De qué enfermedad cree esta persona que sufre? ¿Por qué?

Activity 3

Role-playing: speaking, listening, and reading.

Pair activity. Take turns to role-play the parts of a doctor and patient. As the patient you tell your doctor about the following symptoms. Once he/she writes a check mark on the symptoms you suffer from, he/she will diagnose and recommend treatment and medication. Be prepared to present your answers in class.

ENFERMEDADES: *DIABETIS*

SIGNOS Y SINTOMAS

- *Poliuria (aumento de la frecuencia urinaria y de la cantidad)
 - *Polidipsia (sed exagerada)
 - *Polifagia (exceso de apetito)
- *Infecciones recurrentes (cutáneas, urinarias, etc.)
 - *Pérdida de peso o aumento de peso
 - *Prurito
 - *Sequedad de la boca
 - *Alteración visual
 - *Fatiga

Activity 3

Role-playing: speaking, listening, reading, and writing.

Class activity. Discuss two possible treatments for the following symptoms. Class discussion will follow.

ENFERMEDADES: *DIARREA*

SIGNOS Y SÍNTOMAS

- 1) Frecuencia en la pérdida de agua y heces fecales.
- 2) Signos de anemia, deshidratación por severa pérdida de electrolitos.
- 3) Duración e intensidad
- 4) Momento, lugar y otras circunstancias de inicio.
- 5) La duración y la intensidad del dolor intestinal
- 6) Vómitos acompañantes
- 7) Presencia de sangre
- 8) Heces oleosas o grasientas y con olor desagradable
- 9) Alteraciones en el peso y el apetito
- 10) Historia de consumo de productos dietéticos
- 11) Calambres abdominales, dolor abdominal
- 12) Abundante sed
- 13) En algunos casos fiebre

#1

#2

Activity 4

Dangerous medications: reading, speaking, and listening.

Pair activity. Take turns to read the following newspaper article of dangerous side effects. Discuss the dangers involved and what should be done about it. Be prepared to present your answers in class.

**Se enciende
la polémica**



La decisión del gobierno mexicano de retirar del mercado un considerable grupo de antigripales que contienen fenilpropanolamina, ha sido cuestionada por varios especialistas. Los investigadores aseguran que los medicamentos tienen más de 60 años de consumirse en México y no hay datos que muestren problemas"

Activity 1

AIDS

Read the following article and write down any additional information that you may have about AIDS.

Tras años de negligencia



Las enfermedades venéreas y en especial el SIDA, se han propagado de manera alarmante en todo el Caribe. Sin embargo, las naciones del Caribe empiezan a enfrentar la situación: en septiembre obtuvieron la aprobación del Banco Mundial de un préstamo y créditos por 100 millones para reforzar sus programas de VIH/SIDA. El próximo año, la región proyecta publicar su primera iniciativa conjunta para combatir la enfermedad.

Activity 2

The sale of blood

Read the following article about the reasons and dangers of blood donation, then write your opinions on this social medical problem.



La venta de plasma y sangre ha estado históricamente relacionada con la pobreza

Venta de sangre en México

El rostro del SIDA que no se ha querido ver

CIUDAD DE MÉXICO.- La venta de plasma y sangre ha estado históricamente relacionada con la pobreza, aunque también es un problema de salud pública. Patricia Volkow, del Instituto Nacional de Cancerología de México, denunció que los bancos comerciales de plasma podrían ser también los responsables de la epidemia del SIDA.

Activity 3

Doctor's vocabulary

What would be some of the questions a doctor might ask of a patient during an office visit?

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Activity 4

Symptoms

What are some of the symptoms you would tell your doctor if you had...

backache

stomachache

a sprained ankle

high blood pressure

diabetes

Activity 5

Describing symptoms at a pharmacy

In Latin American countries you may often buy medication over the counter that would normally be restricted in the U.S. What would you ask for in the following instances?

1. You have a rash

2. You have a cough

3. You have a terrible headache

4. You have an ear infection

5. You've heard about some fantastic vitamins given by injection

Activity 6

Body parts

Write as many body parts as you can remember and then look some new ones in the dictionary.

_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____

Activity 7

Prepare a presentation

Prepare a presentation on a specific illness, including history, the symptoms and their cure if it has been discovered. Class discussion will follow.

SOLT I Spanish Module 5 Lesson 4

Student



Medical Emergencies

In this lesson the student will learn to report medical emergencies and injuries.
For this purpose the student will:

1. Discuss Medical Emergencies

- Call for assistance
- Report an accident
- Discuss the scene an accident
- Interpret in emergency situation

2. Discuss Injuries

- Make a doctor's appointment
- Discuss medical treatment
- Request for medication at the doctor's office
- Discuss diet for good health
- Ask and respond about common illnesses symptoms and recovery

Medical Emergency Scenario

Mrs. Silva calls her doctor to make an appointment for her son. The nurse answers the phone.

- Nurse Buenos días, consultorio de la doctora Muñoz.
Mrs. Silva Buenos días. Habla la señora Silva y quiero hacer una cita con la doctora lo más pronto posible.
Nurse ¿Es urgente? ¿Quiere la cita para hoy?
Mrs. Silva Sí, por favor, es para mi hijo Pablo.
Nurse Me puede decir, ¿qué le pasa?
Mrs. Silva Pues que la fiebre no le baja y ya lleva varios días tomando las pastillas que le recetó la doctora y nada.
Nurse ¿Algún otro problema?
Mrs. Silva No tiene fuerzas para nada y está muy pálido.
Nurse Bueno. ¿Lo puede traer está tarde a las dos?
Mrs. Silva ¿No puede ser ahora mismo?
Nurse Lo siento, pero llamaron a la doctora del hospital para una emergencia y no regresará hasta las dos.
Mrs. Silva Bueno, voy a las dos. Gracias.

Exercise 1

Pair activity. Take turns to call for assistance. Pablo's condition has worsened. Be prepared to present your dialogue in class.

1. Discuss Medical Emergencies

Here is a list of all some medical emergencies. You have already learned how to treat some of them.

- Emergencias Respiratorias
- Resucitación Cardio-pulmonar
- Hemorragias
- Heridas e Infecciones
- Vendajes y Compresas
- Shock
- Intoxicación y Picadas
- Lesiones Musculo-Tendinosas
- Lesiones Esqueléticas
- Quemaduras
- Condiciones Producidas por el Calor
- Emergencias de Naturaleza Médica
- Accidentes Acuáticos
- Accidentes SCUBA

Every country has its own emergency phone numbers, be sure to carry a card with some of them. Here is an example of some emergency phone numbers from Chile.

Utilidad Pública

Teléfonos de Emergencia

Ambulancia	131
Bomberos	132
Carabineros	133
Investigaciones	134
Fono Drogas	135
Servicio de Búsqueda	138
Rescate Marítimo	137
Información Policial	139
Incendios Forestales CONAF	130
Aeropuerto	6763149
Terminal de Buses Los Héroes	6969250

Exercise 2

Pair activity. Take turns to describe each picture. Then, match each picture with the correct expression. Be prepared to present your answers in class.



1. respiración de boca a boca

2. pierna entablillada

3. reviviendo

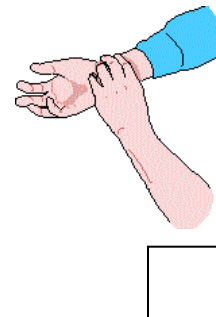
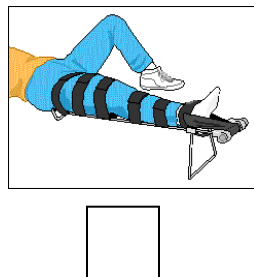
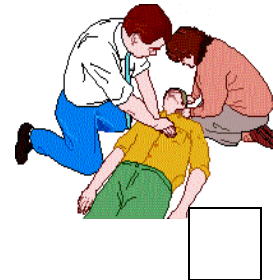
4. removiendo obstrucción

5. tomando el pulso

6. posición de lado

7. verificando la respiración

8. posición de Heimlich



Exercise 3

Pair activity. Take turns to discuss treatment for the following medical emergencies. Select treatment from the Jumble Box. Be prepared to present your answers in class.

antídoto	poner en lugar fresco	entablillar	tomar el pulso
aplicar crema	aplicar vendaje	torniquete	dar respiración
artificial	inducir el vómito	posición de Heimlich	aplicar hielo

Example: ¿Cuál medida de primeros auxilios toma en estos casos?

1. La persona tiene una pierna rota. _____
2. La persona no está respirando. _____
3. La persona está atragantada. _____
4. La persona está inconsciente. _____
5. La persona tiene una quemadura _____
6. La persona tiene salpullido. _____
7. La persona tiene una mordida de serpiente. _____
8. La persona tiene una herida que está sangrando. _____
9. La persona tiene una hemorragia. _____
10. La persona se desmayó. _____
11. La persona se intoxicó con la comida. _____

1. Conjunctions: y, e, o, u, pero, sino.

There are two words in Spanish for the word and: **y** and **e**. The **e** is used when the preceding word starts with **i** or **hi**.

Examples:sin respirar **e** inconsciente.
Lleva pasta **e** hilo dental.

There are two words that means or: **o** and **u**. The conjunction **o** becomes **u** when preceding a word that starts with **o** or **ho**.

Examples: palabras **u** oraciones.
minutos **u** horas.

Exercise 1

Pair activity. Take turns to select the correct form: **e** or **y**. Be prepared to present your answers in class.

1. dislocado ____ hinchado
2. amputado ____ operado
3. llano ____ hondo
4. seguro ____ inmediato
5. padre ____ hijo
6. mujer ____ hombre

Exercise 2

Pair activity. Take turns to select the correct form: **e**, **o**, **u** or **y**. Be prepared to present your answers in class.

1. Marta ____ Isabel son bonitas. (and)
2. El pie está roto ____ hinchado. (and)
3. No sé si tiene setenta ____ ochenta años. (or)
4. El trabajo es para mujer ____ hombre. (or)
5. La niña está herida ____ inconsciente. (and)

“Pero” and “sino”:

“**Pero**” and “**sino**” both mean but in English. “Pero” (*But*) is used to justify, counteract or compensate for what is stated in **the first statement**:

Example:

First statement + **pero**

Ser dentista es una buena profesión pero no me gusta.

The conjunction “sino” is used to contrast **the previous negative statement**.

Example:

Negative statement + **sino**

No quiero ser dentista sino cirujano.

The word “**sino**”, which means *but rather* or *on the contrary* is used. “**Pero**” is used in all other instances.

Exercise 3

Pair activity. Take turns to complete the sentences below with the correct form: **sino** or **pero**. Be prepared to present your answers in class.

1. No tenemos jarabe _____ tabletas.
2. El seguro médico es barato _____ no cubre todo.
3. Él no se fracturó el brazo _____ el pie.
4. La herida ha sangrado mucho _____ no es profunda.
5. El dolor es leve _____ está hinchado.
6. Nunca come proteínas _____ carbohidratos.

Use “**sino que**” when this conjunction precedes a **conjugated verb**.

Example:

No *gasta* nada. *Ahorra* cada centavo.

No *gasta* nada **sino que** *ahorra* cada centavo.

No *compró* ése. *Compró* aquél.

No *compró* ése **sino que** *compró* aquél.

Exercise 4

Pair activities. Take turns to complete the sentences below using “sino” or “sino que”.
Be prepared to present your answers.

1. No se fracturó el brazo _____ dislocó el hombro.
2. No tiene catarro _____ infección en los oídos.
3. No atropelló al perro _____ envenenó.
4. No bajo de peso _____ engordó quince libras más.

The vocabulary has been grouped into three equally important categories. They are medical emergencies, verbs and useful words.

Emergencias médicas

<i>el</i> ataque cardiaco	<i>heart attack</i>
<i>la</i> emergencia	<i>emergency</i>
<i>el</i> envenenamiento	<i>poisoning</i>
<i>la</i> fractura	<i>fracture</i>
<i>el</i> golpe	<i>blow, hit</i>
<i>la</i> hemorragia	<i>hemorrhage</i>
<i>la</i> herida de bala	<i>bullet wound</i>
<i>la</i> intoxicación	<i>poisoning</i>
<i>la</i> lesión	<i>lesion, injury</i>
<i>la</i> mordida	<i>bite</i>
<i>la</i> quemadura	<i>burn</i>
<i>la</i> sobredosis	<i>overdose</i>

Verbos

atrapar	<i>to trap</i>
atropellar	<i>to run over</i>
bajar de peso	<i>to lose weight</i>
calmar	<i>to calm</i>
darse un golpe	<i>to hit oneself</i>
desmayarse	<i>to faint</i>
entablillar	<i>to splint</i>
enyesar	<i>to plaster</i>
huir	<i>to flee</i>
matar	<i>to kill</i>
morir	<i>to die</i>
perder peso	<i>to lose weight</i>
respirar	<i>to breathe</i>
retener	<i>to retain</i>
revivir	<i>to revive</i>

Palabras útiles

la ambulancia	<i>ambulance</i>
el apetito	<i>appetite</i>
el cabestrillo	<i>sling</i>
la camilla	<i>stretcher</i>
los carbohidratos	<i>carbohydrates</i>
la causa	<i>cause</i>
la cita	<i>appointment, date</i>
el colesterol	<i>cholesterol</i>
el consultorio	<i>doctor office</i>
la dieta	<i>diet</i>
el estetoscopio	<i>stethoscope</i>
las grasas	<i>fat</i>
grave	<i>grave, serious</i>
herido/da	<i>wounded</i>
hinchado /da	<i>swollen</i>
inconsciente	<i>unconscious</i>
el laxante	<i>laxative</i>
la mesa de examinación	<i>examining table</i>
la muleta	<i>crutch</i>
el, la paciente	<i>patient</i>
la posición de descanso	<i>rest position</i>
la posición de lado	<i>side position</i>
la posición de shock	<i>shock position</i>
la proteína	<i>protein</i>
el pulso	<i>pulse</i>
los rayos X	<i>x-rays</i>
el régimen	<i>diet</i>
el rescate	<i>rescue</i>
la respiración boca a boca	<i>mouth to mouth resuscitation</i>
la sala de espera	<i>waiting room</i>
el síntoma	<i>symptom</i>
el sobrepeso	<i>overweight</i>
el tiroteo	<i>shooting, shootout</i>
el torniquete	<i>tourniquet</i>
el veneno	<i>poison</i>
la vía respiratoria	<i>air passage</i>
la víctima	<i>victim</i>

1. Latin America

In recent years, emergency rescue teams have developed throughout most of the main Latin American major cities. Ambulances often have problems reaching locations where accidents occur due to road hazards, or difficult access to remote areas. The time factor is also vital when medical emergency services are needed within the first few minutes. Rescue and transportation is becoming more and more possible with the use of helicopter medical rescue teams.

2. Venezuela

One service in Latin America, Venezuelan air rescue *Helimedical* is technologically equipped to administer emergency rescue services and to transport patients to the nearest hospital facilities, providing first aid and life support in the interim. *Helimedical* is a private enterprise that offers emergency service provided by highly qualified medical personnel trained to overcome the most difficult medical emergency situations with the aid of helicopters such as Bell Long Ranger and Augusta Koala A119.

3. Guatemala

Tourist medical emergencies can often be prevented in Guatemala if visitors who take special medicines, bring enough for their stay in that country, as they may not be available on the local market. Even in the case of prescription glasses, it is suggested that visitors bring an extra pair in case of loss. It is also recommended that visitors drink only bottled water or water recommended in the hotels, and that they do not eat food prepared on the streets. Prophylactics against malaria may be useful in the humid and warm zones during the rainy season, and the use of an insect repellent is recommended in the warmer climates, as well as sun cream in the entire country.

Activity 1

Medical emergencies and injuries

Pair Activity. Take turns to complete the sentences with the appropriate word from the Jumble Box below. Be prepared to present your answer in class.

cabestrillo	quemaduras	elevarlo	mordida	inconsciente
contusión	fractura	intoxicación	tobillo	torniquete
dislocó	respiración boca a boca	obstrucciones	pulso	vómito
	entablillaron	hemorragia		

1. El soldado tiene una _____ en la pierna derecha y se la _____.
2. Si presión no para la _____ se debe aplicar un _____.
3. La víctima sufrió _____ de tercer grado.
4. Cuando la persona está _____ hay que revisar el _____.
5. Él tiene un _____ en el brazo porque se _____ el hombro.
6. Hay que remover _____ en la traquea y dar _____.
7. Cuando hay _____ por comida hay que inducir el _____.
8. La niña se dio un golpe en la cabeza y tiene una _____.
9. Si uno se tuerce el _____ hay que aplicar hielo y _____.
10. Una _____ de culebra es venenosa.

Activity 2

Talk about past injuries

Class activity. Talk about past injuries, symptoms and treatment. Class discussion will follow.

Example: ¿Qué tipo de accidente tuvo?
¿Qué le pasó?

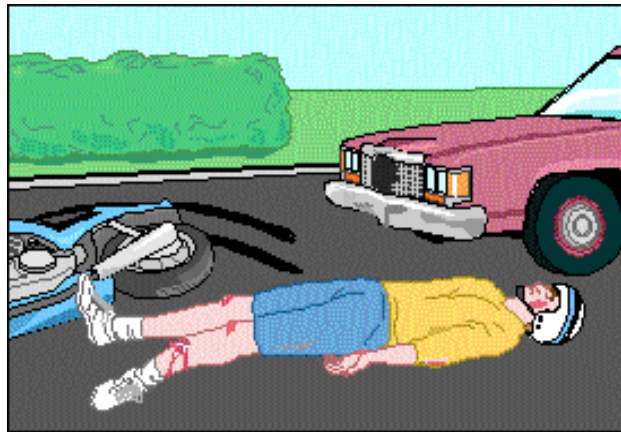
TIPO DE ACCIDENTE

NOMBRE	CARRO	TRABAJO	DEPORTES	PROBLEMA
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				

Activity 3

Discuss the scene of an accident

Pair activity. Discuss the scene of the accident below. Fill in the blanks based on the picture. Be prepared to present your answers in class.



Esta persona tiene una _____ rota y también tiene _____ en las rodillas y la cara. Está perdiendo mucha _____. Está _____ y no está respirando. Las heridas en las rodillas y la cara no son serias y como tiene un casco su _____ está protegida. Por lo tanto, no hay daños al _____. Cuando el paramédico llegue va a administrarle _____. Primero, se fija si tiene _____ y si respira. Busca por el pulso en la _____ o en el _____. Después _____ la pierna e inmovilizará la _____ y el _____ para prevenir parálisis. El médico lleva un _____ con todo el equipo que necesita. También tiene morfina para aliviar el _____.

Activity 4

Reporting an accident

Pair activity. Take turns to call for assistance and give the dispatcher a description of the scene below. Be prepared to present your accident report in class.



Here is a list of vocabulary you will need.

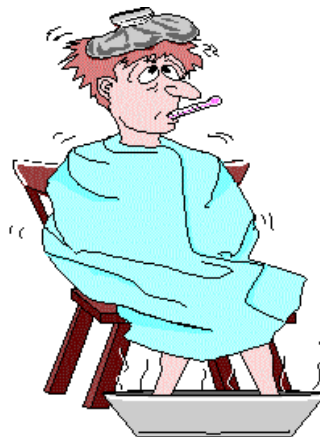
inconsciente	lesión	sobrevivientes	
fractura	herida	sangrando	cortadura
atrapado	expulsado	choque	
hemorragia	profunda	destrozado	

Activity 5

Health problems and treatment (review)

Pair activity. Discuss the health questions below and match them with the right treatment. Be prepared to present your answers in class.

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. ¿Qué toma para la tos? | A. Tomo un analgésico. |
| 2. ¿Qué hace para mantenerse en forma? | B. Elevarlo y aplicar hielo. |
| 3. ¿Por qué es peligroso exponer al sol? | C. Hago ejercicios físicos |
| 4. ¿Qué toma para dolor muscular? | D. Aplique un torniquete. |
| 5. ¿Qué hace si tiene dolor de cabeza? | E. Limpiarla y vendarla. |
| 6. ¿Qué hace si tiene una cortadura? | F. Tomar dos aspirinas. |
| 7. ¿Cómo se detiene una hemorragia? | G. Tomo un jarabe. |
| 8. ¿Qué hace si tiene el tobillo hinchado? | H. Provoca cáncer. |



Activity 6

Doctor's appointment

Pair activity. Role-play the following dialogues. Be prepared to present your dialogue in class.

Dialogue One - At the doctor's office

- A- Doctor B- Patient
- A. Greet the patient and ask what is wrong?
 - B. State the reason for your visit. (headache, fever, cough and difficulty swallowing).
 - A. Ask how long he has had these symptoms?
 - B. Say that he has had symptoms for the last three days.
 - A. Ask if he is allergic to any medication?
 - B. Respond no.
 - A. After checking the patient, tell him that he has an ear infection and the flu.
Prescribe some antibiotic and recommend a lot of rest and drinks lots of fluids.
 - B. Ask the doctor if he has to come back after ten days.
 - A. Say no, unless his condition doesn't improve.
 - B. Finish the conversation and leave.

Dialogue One - Asking about medication

- A- Pharmacist B- Patient
- A. Greet the patient and ask him what does he need today?
 - B. Tell him that you need a new prescription for your blood pressure and something for the cold.
 - A. Give him a cough syrup and tell him to take two pills for the fever. Also tell him that the blood pressure medicine he is only going to take it in the morning.
 - B. Ask him if you can take all the medicines together in the morning.
 - A. Tell him that there is no problem with that. Ask him if he have any other questions?
 - B. Say No and leave.

Activity 7

Report an accident

Pair activity. Role-play the following dialogues. Be prepared to present your dialogues in class.

Dialogue One

- A. Identify yourself as the hospital desk clerk.
- B. Say that you want to report an accident.
- A. Ask the caller for the location of the accident
- B. Tell him it's on the main road going south, about 15 miles out of town.
- A. Find out what type of injuries the man has.
- B. Say you think its internal bleeding and that the man is unconscious.
- A. Ask if someone is administering first aid.
- B. Say no. Tell him that the victim is trapped in the car.
- A. Tell the caller that help is on the way.

Dialogue Two

- A. Tell the victim that you are a medic and will help him. Ask where is he injured?
- B. Tell him you think your arm is broken and that your leg is bleeding
- A. Tell him not to move his arm and that you are going to apply pressure to the wound and bandage it.
- B. Tell the medic that you are diabetic and that there is a shot of insulin on your car.
- A. Tell him that the ambulance has just arrived and that he will be transported to the hospital. Explain the situation to the paramedic.

Activity 8

Discuss diet for good health

Pair activity. Discuss the low fat diet below to create a lunch and a dinner menu. Be prepared to present your menu in class.

Pan, pasta, papas, cereales y granos	-coma de 6-11 servicios al día
Vegetales	-coma de 3-5 servicios al día
Frutas	-coma de 2-4 servicios al día
Productos lácteos	-coma de 2-3 servicios al día
Carnes, aves, pescado, huevos	-coma de 2-3 servicios al día
Dulces	- no más de tres al día.

Disminuya el consumo de grasas y aceite.
Tome de cinco a nueve vasos de agua diarios.
Haga 20 –30 minutos de ejercicios todos los días.
Tome vitaminas diariamente.



http://www.dietas.com/internaCont_idc_40139_id_cat_85.html



Tip of the Day: Lo que más llama la atención de la nueva pirámide alimentaria de Estados Unidos, que busca enseñar a los ciudadanos la variedad de alimentos que pueden y deben consumir y las cantidades proporcionales, es que incluye por primera vez también el ejercicio físico.

Además de exigir disciplina en cumplimiento de las reglas, la pirámide señala que hay que subir escaleras o hacer otro tipo de movimiento todos los días. El mínimo son 30 minutos diarios para mantenerse en forma, pero son necesarios 90 minutos si se está a dieta para adelgazar.

Activity 9

Good Health

Pair activity. Take turns to discuss the questions below. Be prepared to present your answers in class.

1. ¿Lleva usted una dieta balanceada?
2. ¿Toma usted algún suplemento nutricional?
3. ¿Es usted vegetariano?
4. ¿Come carne roja a menudo?
5. ¿Come tres comidas al día?
6. ¿Haces ejercicios todos días?

Activity 10

Pair activity. Discuss activities/actions good for your health. Be prepared to present your answers in class.

Example: Uno de tus mejores amigos quiere perder peso.
Debes llevar una dieta balanceada y hacer ejercicios todos los días.

What suggestions would you offer to the following people?

1. Un miembro de tu familia necesita bajar el nivel de colesterol.
2. Alguien que tú conoces tiene diabetes.
3. Tu hermano/a fuma dos paquetes de cigarrillos al día.
4. Tu jefe tiene una condición del corazón.
5. Tu amigo se broncea todos los días.
6. Una persona que tiene muchas alergias.
7. Alguien que toma muchas bebidas alcohólicas.
8. A un niño que come muchos dulces.

Activity 11

Good habits

Pair activity. Discuss which of following activities are good for your health and which ones are not. Be prepared to present your answers in class.



1. comer carne con frecuencia
2. dormir diez horas
3. hacer ejercicio
4. tomar agua
5. tomar vino con la cena
6. tomar café todas las mañanas
7. levantar pesas
8. usar chaqueta en clima frío
9. cepillarse los dientes después de cada comida
10. tomar mucho sol

Es Beneficioso	No es Beneficioso

Activity 12

Ask and respond about the state/recovery from an illness.

Pair activity. Role-play short dialogues about the state/recovery from an illness. Use the following short exchanges as model. Ask your teacher for the meaning of any unfamiliar words. Be prepared to present your dialogues in class.

Example:

1. ¡Hola, Sargento! ¿Cómo se siente hoy?
Me siento mejor, gracias.
2. ¡Hola any name! ¿Cómo estás hoy?
Mucho mejor gracias.
3. ¿Ya se te quitó la gripe que tenías?
No, todavía estoy un poco débil.
4. ¿Todavía estás enfermo?
Sí, no sé que me pasa. Quizás necesito tomar vitaminas.
5. ¿Cuánto tiempo tienes que tener el brazo enyesado?
Por seis semanas y luego necesito terapia física por un mes.
6. ¿Cómo salió tu any family member de la operación?
Todo salió bien, gracias. Ya está en casa.
7. ¿Cómo te fue con el dentista?
No tengo ninguna carie.
8. ¿Qué te dijo el médico?
Que tengo que hacerme un examen físico.
9. ¿Cómo va tu recuperación después del accidente?
Va lenta pero poco a poco voy mejorando.
10. ¿Qué te dijo el médico de los análisis?
Que todo está normal.

Activity 1:

An emergency: listening, writing, and reading

Class activity. Listen to six short passages about medical emergencies. List the cause of each emergency. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

1. ¿Qué le ocurrió?

Me caí por la escalera y ahora me duele el tobillo.

A ver.... lo tiene bastante inflamado pero no parece que hay fractura.

De todos modos vamos a sacarle una radiografía.

2. ¿Qué le pasó?

Estaba trabajando en el taller y me corté la mano. Estoy sangrando mucho y puedo ver el hueso.

A ver. Si vamos a limpiar y a coser la herida.

3. ¿Qué le pasó?

Bueno doctor, yo tengo un dolor muy agudo en el lado izquierdo del abdomen.

Puede ser el apéndice. Vamos a hacerles los exámenes necesarios.

4. ¿Qué le pasó?

Me duele la garganta, estoy tosiendo mucho y tengo fiebre. Además tengo escalofríos.

Creo que es influenza. Le voy a recetar estas pastillas, necesita descanso absoluto y mucho líquido.

5. ¿Qué le pasó?

Tengo mucho dolor de cabeza y a veces no puedo respirar.

A ver. Vamos a tomarle la presión.

6. ¿Qué le pasó?

Me caí en el baño y me di en la cabeza. Tengo un chichón en la frente.

A ver. Póngase hielo y descanse. Déjeme revisar su visión.

PROBLEMA	CAUSA

Activity 2

911 calls: writing, and listening

Class activity. Listen to three calls made to 911. Complete the form below with the appropriate information. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

1. 9-1-1 ¿Cuál es su emergencia?

-Mi hijo de doce años no sabe nadar y se tiró a la piscina. Está azul e inconsciente. Por favor, necesito una ambulancia inmediatamente.

¿Cuál es la dirección?

-Colonia Valparaíso, Calle 25, núm.4-8-1.

¿Hay alguien cerca que sepa primeros auxilios?

- Sí, mi esposo está con él y ha comenzado los primeros auxilios. *Muy bien, la ambulancia ya está en camino.*

2. 9-11 ¿Cuál es su emergencia?

-Estamos en la autopista 51, salida 9 en dirección Sur y mi esposa tiene nueve meses de embarazo y tiene contracciones. Creo que no llegamos al hospital a tiempo. ¿Qué hago?

Una unidad de paramédicos ya salió. Manténgase en la línea y siga mis instrucciones.

3. 9-1-1 ¿Cuál es su emergencia?

-Mi compañero de cuarto se cayó por la escalera y creo que se quebró la pierna.

¿Cuál es la dirección?

-La base militar, edificio 40, compañía Tango.

Muy bien no lo mueva. La ambulancia está en camino.

EDAD / SEXO	LUGAR	PROBLEMA	CAUSA

Activity 3

More 911 calls: writing, and listening

Class activity. Listen to three more calls made to 911. Complete the form below with the appropriate information. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

1. 9-11 ¿Cuál es su emergencia?
-Un jugador de 19 años recibió el golpe directo de un relámpago y está inconsciente.
¿En qué parque?
-Estamos en el estadio de fútbol de la universidad.
El vehículo de emergencia ya salió.

2. 9-11 ¿Cuál es su emergencia?
-Mi bebé de seis meses se está ahogando con un dulce. ¿Qué hago?
Voltéelo en sus manos de manera que los pies estén más altos que la cabeza y déle un golpe con la palma de su mano hacia arriba en la espalda. ¿Dónde vive?
-En la urbanización Vistas del Caribe, #13. ¡Gracias a Dios! Escupió el dulce, pero no respira.
¡Cálmese! ¿Sabe dar respiración artificial? Escuche bien.

3. 9-11 ¿Cuál es su emergencia?
-Estoy cuidando a una niña de 8 años y se quemó con agua caliente y esta llorando mucho. ¿Aplico agua fría a la quemadura?
Sí, y no use ninguna crema. ¿De dónde llama?
-De mi casa en la calle 80 #364, Colonia Jiménez.
Muy bien señora, mantenga la calma y los paramédicos estarán ahí en unos minutos.

EDAD / SEXO	LUGAR	PROBLEMA	CAUSA

Activity 4

More 911 calls: writing, and listening

Class activity. Listen to three more calls made to 911. Complete the form below with the appropriate information. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

1. 9-1-1 ¿Cuál es su emergencia?
-Sí, envíe una ambulancia al taller de mecánica, creo que el señor Ramírez sufrió un ataque al corazón.
¿Qué edad tiene el señor Ramírez?
-Creo que 40 años, no estoy segura.
Muy bien, señorita la ayuda ya está en camino.

2. 9-11 ¿Cuál es su emergencia?
-Tenemos un inquilino en el apartamento 20 que parece haber tomado diferentes pastillas. Él vive solo y tiene 60 años.
¿Está consciente la víctima?
-No, parece estar en estado de coma.
¿Cuál es el nombre del complejo?
-Las gaviotas, cerca del Mercado.

3. 9-1-1 ¿Cuál es su emergencia?
-Habla el oficial de seguridad en el centro comercial. Tenemos una mujer de aproximadamente 28 años. Está inconsciente y tiene un brazalete que indica que padece de diabetes.
Muy bien. Estamos en camino.

EDAD / SEXO	LUGAR	PROBLEMA	CAUSA

Activity 5

Reading

Pair activity. Take turns to answer the true or false questions below. Be prepared to present your answers in class. Class discussion will follow.

La preocupación por las dietas saludables y por mantenerse en forma es un fenómeno bastante reciente en los países de habla española. Tradicionalmente, los hispanos comen platos con un alto contenido de grasa animal como la carne de cerdo y la de res. Sin embargo, también es costumbre preparar los alimentos con ingredientes naturales y frescos. Según muchos expertos la abundancia de ingredientes naturales es mejor para combatir y prevenir otras enfermedades. Los hispanos, por lo general, tampoco acostumbran a hacer ejercicios y a mantenerse en forma con la misma intensidad que los estadounidenses. Pero esta situación está cambiando, especialmente entre los jóvenes que viven en las grandes ciudades. Los centros de gimnasio y de aeróbicos han aumentado en los últimos años. También es costumbre de muchas familias después de la cena, ir al parque para caminar y disfrutar del aire fresco.

1. ___ Exercising is very important in Latin American.
2. ___ Hispanics have a low fat diet.
3. ___ Americans exercise less than Hispanics.
4. ___ Hispanic families enjoy walking in the park.

Activity 6

Reading

Pair activity. Take turns to answer the true or false questions below. Be prepared to present your answers in class. Class discussion will follow.

Dentro del plan de apoyo a la comunidad, la clínica “Manco Capac” de la 4ª. División con sede en Puno, llevó a cabo recientemente una operación masiva de control gratuito de presión arterial en favor de la población civil de este departamento. Esta actividad que se realizó con todo éxito, estuvo a cargo del Teniente Coronel de Sanidad, Carlos Bazón y contó con el apoyo de todo el personal de la 4ª. División, así como del Cuerpo de Sanidad de la Marina, Fuerzas Especiales, y la región Sur de salud de Puno. La campaña de vacunación estuvo precedida de una adecuada campaña publicitaria con la cual pudo obtenerse una concurrencia masiva de la población civil que sobrepasó las 50 mil personas.

1. The army
 - a. opened a Health Center in Puno.
 - b. offered health services to the people of Puno.
 - c. hospital treated more than five thousand patients.

2. What did the military program offer?
 - a. a health awareness program
 - b. a blood donation program
 - c. a blood pressure program

3. The vaccination campaign was successful because...
 - a. it was organized by the 4th Army Battalion.
 - b. it was helped by a great number of civilians.
 - c. it was preceded by an effective advertising campaign.

Activity 7

Reading

Pair activity. Take turns to match the following ads with the correct statement below. Be prepared to present your answers in class.

Combata el
enrojecimiento y la
irritación ocular
Use gotas
Visadron

A.

Centro antitabaco.
Tratamiento para
fumadores.

B.

Enfermedades
respiratorias y alergias.
Visítenos en nuestra
nueva clínica.

C.

Padece de insomnio.
Entonces tome estas
píldoras y dormirá
como un bebé.

D.

Cuidado con los jarabes.
La cantidad de alcohol
que contienen algunos
medicamentos es muy
alta para niños.

E.

Si tu estilo de vida te
obliga a cuidar tu dieta.
NATREN
te ayudará
Endulza sin calorías.

F.

1. ____ warning for a medicine.
2. ____ problems with lungs.
3. ____ red eyes.
4. ____ low calories.
5. ____ problem falling asleep
6. ____ quit smoking

Activity 8

Reading-Newspaper ad

Pair activity. Take turns to answer the questions below. Be prepared to present your answers in class. Class discussion will follow.

¡Póngase en forma y baje de peso!

<p>Venga al gimnasio Duarte y aproveche nuestra última oferta especial. Un curso de seis meses por solo 30 mil pesos mensuales. Usted tendrá derecho a usar todos los servicios, en los cuales recibirá atención y supervisión profesional.</p> <ul style="list-style-type: none">• Sauna• clases de aeróbicos• piscina• pesas• entrenador privado	<p>Ocúpese de su salud. Abrimos de lunes a sábado desde las 10:00 hasta las 9:00 y domingos de 9:00 a 3:00</p> <p style="text-align: center;">Aceptamos tarjetas de crédito.</p> <p>Llámenos al 5-43-87-12 ó visítenos en cualquiera de nuestras 3 facilidades.</p>
--	---

Answer the following questions.

a. ¿Cuál es el costo total por el curso de seis meses?

b. ¿A qué tiene usted derecho si aprovecha esta oferta?

c. ¿Qué horario tienen los sábados?

Activity 1

What to do in medical emergencies

Match the problem in the first column with first aid measures in the second column.

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. ____ insolación | A. Hágalo vomitar. |
| 2. ____ herida de bala | B. Haga una tablilla. |
| 3. ____ intoxicación con comida | C. Dele un antídoto. |
| 4. ____ quemadura | D. Mantenga la persona a temperatura fresca. |
| 5. ____ mordida de serpiente | E. Inmovilice y trate de revivirlo. |
| 6. ____ contusión | F. Aplique presión y ponga vendaje. |
| 7. ____ hueso roto | G. Aplique agua fría. |

Activity 2

Body parts review

¿Qué partes del cuerpo usted asocia con las siguientes condiciones?

- | | |
|-------------------|-------|
| A. un ataque | _____ |
| B. indigestión | _____ |
| C. mordedura | _____ |
| D. envenenamiento | _____ |
| E. congestionado | _____ |
| F. mareado | _____ |
| G. resfriado | _____ |
| H. tos | _____ |
| I. fractura | _____ |
| J. inconsciente | _____ |

Activity 3

Emergency Conditions



CD ROM. Listen and transcribe the following phrases.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

9. _____
10. _____
11. _____
12. _____
13. _____
14. _____
15. _____
16. _____

Activity 4

True or false



CD ROM. Listen to the following statements and determine if they are **True** or **False**.

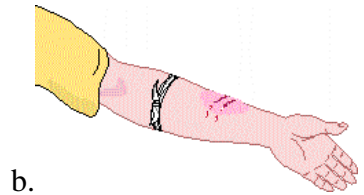
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

9. _____
10. _____
11. _____
12. _____
13. _____
14. _____
15. _____
16. _____

Activity 5

Interpreting in Emergency Situations

Look at the following pictures and give a short description of the problem and possible medical treatment.



SITUATION

TREATMENT

a. _____
b. _____
c. _____
d. _____
e. _____
f. _____

Activity 6

News article

Read the following paragraph and answer the questions.

El termino síndrome de la guerra del golfo es usado para describir una gran variedad de enfermedades que padecen los veteranos de esta guerra. Más de 45,000 veteranos han informado síntomas similares cuyas causas todavía se desconocen. Los síntomas más comunes son dolores de cabeza crónicos, depresión, diarrea, tos, dolores de pecho, perdida de memoria, bulto en las articulaciones, fatiga, insomnio, asma, visión borrosa y salpullido frecuente. Muchos de estos síntomas también se manifiestan en los familiares de los veteranos.

Entre las posibles causas se considera el uso de armas químicas por parte de los iraquíes, las inhalaciones de los pozos petroleros incendiados por los iraquíes, el uso por parte de los EE.UU. de un nuevo tipo de misil que usa uranio no radioactivo y el uso de vacunas no aprobadas por el FDA. Si bien, por mucho tiempo el gobierno de los EE.UU. rechazó la existencia de dicho síndrome, ahora ha emprendido estudios para tratar de establecer las causas que producen esta gran variedad de problemas médicos entre los veteranos de la Guerra del Golfo Pérsico.

1. What is the best title for this article?
 - a. Veterans Against Vaccinations.
 - b. Gulf War Syndrome.
 - c. Diseases in the Persian Gulf.

2. The symptoms...
 - a. also affect veterans family members.
 - b. are recognized by the US Government.
 - c. were caused only by Iraqis' chemical weapons.

3. Which parts of the body are affected by the Gulf War Syndrome?

Activity 7

Telling your experience

Based on your personal experience, prepare a short description of the worst accident you have witnessed or have been involved in. Mention any first aid measures used by the paramedics or people at the scene. Come prepared to tell the story in class.

SOLT I Spanish Module 5 Lesson 5

Student



Disease and Medicine

At the end of this lesson the student will be able to understand, obtain, provide information and talk about medicine and common diseases, get medicine at the pharmacy, and discuss childhood diseases. In particular the student will be able to:

1. Get Medicine at the Pharmacy

- Ask and answer a pharmacist's questions
- Discuss the pharmacy service in the TR
- Request different types of medication prior to deployment
- Discuss with the pharmacist special instructions regarding the prescription

2. Discuss Childhood Diseases

- Discuss the common diseases of the target region
- Discuss prevention of common diseases
- Ask and answer questions about childhood diseases
- Discuss different types of inoculations

1. Ask and answer questions when talking to a pharmacist

Pharmacy Scenario



Cliente: -Buenas tardes, señor.
Boticario: -Buenas tardes, joven. ¿En qué puedo ayudarlo?
Cliente: -Vengo por unas medicinas que me recetó el médico.
Boticario: -A ver. ¿Tiene la receta médica?
Cliente: -Sí, aquí tiene.
Boticario: -Bien. Ahora vuelvo.

(Dos minutos después)

Boticario: -Aquí tiene las gotas para la nariz y el analgésico.
Cliente: -¿Cuánto es?
Boticario: -Son 1,500 bolívares.
Cliente: -Aquí tiene.
Boticario: -¡Que se alivie pronto!
Cliente: -Gracias. Eso espero.

Exercise 1

Pair activity. Role-play the pharmacy scenario. Be prepared to present your dialogue in class.



Tip of the day: Did you know that pharmacists are fully trained in Latin America to treat patients and not just prepare prescriptions? Many Hispanics see their pharmacists before consulting their physicians.

2. Discuss the pharmacy service in the TR

Most of the pharmacies in Latin America are open 24 hours.

Nos encontramos en la ciudad de San Miguel, Buenos Aires, Argentina brindando desde hace 10 años la mejor atención farmacéutica a la comunidad. Para esto contamos con:

- * El más amplio surtido de medicamentos
- * Una amplia variedad de perfumería nacional e internacional
- * Laboratorio propio
- * Grandes ofertas semanales

Horario: abierto las 24 horas de lunes a domingo.
No cerramos mediodías ni días feriados.



Av. Mitre 1499 Esq. Pelufo Estación
San Miguel

Nuestro Teléfonos:

(011) 4664-4455
(011)4451-0118

Exercise 2

Discuss the ad above and take turns to decide if the following statements are True or False. Class discussion will follow.

1. Esta farmacia abre todos los días excepto los lunes y los domingos. **T / F**
2. Además de medicamentos, venden perfumes. **T / F**
3. En esta farmacia las ofertas especiales son comunes. **T / F**
4. Esta farmacia está abierta las 24 horas solamente los lunes y los domingos. **T / F**

3. Request different types of medication prior to deployment

- jarabe para la tos
- aspirinas para el dolor
- laxantes
- pastillas para el resfriado
- capsulas para la fiebre
- antibióticos
- bolsa de hielo
- pomada para quemaduras
- curitas
- desinfectante
- gasa esterilizada
- guantes desechables
- laxante
- pastillas de carbón
- polvos de sulfa

Exercise 3

Pair activity. Take turns to discuss five different types of medication that he/she needs to take prior to deployment. Be prepared to present your dialogue in class.

4. Discuss special instructions with the pharmacist regarding the prescription

These are useful questions that you will need when asking or discussing medication with a pharmacist:

-¿Qué tan seguido me tomo la medicina?

-¿Cuándo me la tomo?

-¿Cómo me la tomo?

-¿Para qué es esta medicina?

Tome	dos pastillas una cucharadita una cucharada dos cápsulas diez gotas dos gárgaras	tres veces por día. en la mañana y en la noche. con agua / jugos. antes de acostarse. con la comida / desayuno. cada dos horas.
------	---	--

Exercise 4

Pair activity. Role-play a dialogue between a pharmacist and a customer. The customer will ask the pharmacist how he/she is supposed to take certain medicine (you will make one up) and then switch roles. Be prepared to present your dialogue in class.

5. Discuss the common diseases of the target region and how to prevent them

Some of the most common diseases in Latin America are the following:

úlceras	cálculos biliares
inflamación en la piel	cálculos renales
inflamación en la garganta	tuberculosis
apendicitis	paludismo / malaria
bronquitis	fiebre amarilla
septicemia / toxemia	dengue
intoxicación por la comida	cáncer
salpullido	enfermedad venérea
contusión/ magulladura	asma
herida	caries
hígado dañado	neumonía / pulmonía

Example: -¿Qué tengo, doctor? -Usted tiene una inflamación en la garganta.

Y ahora vamos a hablar sobre la prevención de estas enfermedades.

- Voy a ponerle una inyección para prevenir/ detener la infección/ el dolor.
- Le voy a recetar una medicina / antibióticos.
- Usted debe hervir el agua de beber.
- Lávese las manos antes de comer.
- Repose. No haga ningún esfuerzo.
- No camine descalzo.
- No coma nada picante.
- No coma en la calle.
- No tome nada frío.
- Tome muchos líquidos.
- Empiece este tratamiento.
- No tenga relaciones sexuales sin protección.

Exercise 5

Pair activity. Take turns to role-play a dialogue between a patient and a doctor. Discuss symptoms (patient) and explain (doctor) treatment. Be prepared to present your dialogue in class.

6. Ask and answer questions about childhood diseases

- | | |
|----------------|---------------|
| *las paperas | *el sarampión |
| *la tos ferina | *la varicela |

-¿Qué enfermedades tuvo cuando era niño?

-Tuve varias. A los ocho años de edad tuve sarampión, y al año siguiente tuve paperas.

Exercise 6

Pair activity. Take turns to role-play a dialogue about childhood illnesses. Discuss symptoms and explain treatment. Be prepared to present your dialogue in class.

Example: -¿Qué enfermedades tuviste cuando eras niño?
-Tuve paperas y sarampión.

7. Discuss different types of inoculations

- Vacuna contra el sarampión, la rubeola y las paperas.
- Vacuna contra la difteria, tosferina y el tétano.
- Vacuna contra a la hepatitis.
- Vacuna contra la poliomielitis.
- Vacuna contra la varicela.

Exercise 7

Pair activity. Take turns to role-play a dialogue about inoculations. Discuss different types of inoculations. Be prepared to present your dialogue in class.

Example: -¿Qué vacuna te pusieron cuando eras niño?
-Me pusieron la vacuna contra el sarampión, la rubeola y las paperas.

1. Compound conjunctions:

These are words that connect two sentences or two different thoughts. They can be used with the present indicative or the subjunctive. You must memorize their meaning.

así que	<i>so that, therefore</i>
aunque	<i>even though</i>
de manera que	<i>so that</i>
de modo que	<i>so that</i>
mientras	<i>while</i>
según	<i>according to</i>
por lo tanto	<i>therefore</i>
tan pronto	<i>as soon as</i>
sin embargo	<i>however; nevertheless</i>

If the action in the dependent clause has already taken place, the present indicative is used.

Example:

Elena llamó al doctor **aunque** él *estaba* de vacaciones.
La dieta fue un éxito **de modo que** todos *bajaron* 15 libras.

Exercise 1

Pair activity. Take turns to role-play a dialogue between a doctor and a patient about childhood illnesses and medicine using words in the jumble box below. Be prepared to present your dialogue in class.

así que	aunque		de manera que	de modo que
mientras	según		por lo tanto	tan pronto
sin embargo	paperas	condición	tratamiento	cura
farmacéutico	niñez	prevenir	enfermedad	contagiosa
incurable	preventivo	SIDA	vacunas	no hay

The vocabulary has been grouped into three equally important categories. They are disease and medicine, verbs and useful words.

Enfermedades y medicinas	
<i>las agruras</i>	<i>sourness</i>
<i>la ampolla</i>	<i>blister</i>
<i>la anemia</i>	<i>anemia</i>
<i>las caries</i>	<i>caries</i>
<i>el catarro</i>	<i>cold</i>
<i>el dolor de cabeza</i>	<i>headache</i>
<i>el dolor de estómago</i>	<i>stomachache</i>
<i>la fiebre</i>	<i>fever</i>
<i>las gotas para la nariz</i>	<i>nose drops</i>
<i>la gripe</i>	<i>flu</i>
<i>el infarto</i>	<i>heart attack; stroke</i>
<i>la intoxicación</i>	<i>food poisoning</i>
<i>el jarabe para la tos</i>	<i>cough syrup</i>
<i>la magulladura</i>	<i>bruise, contusion</i>
<i>el mareo</i>	<i>dizziness</i>
<i>la nariz tapada</i>	<i>stuffy nose</i>
<i>la náusea</i>	<i>nausea</i>
<i>el paludismo</i>	<i>malaria</i>
<i>las paperas</i>	<i>mumps</i>
<i>el resfrío</i>	<i>cold</i>
<i>las ronchas</i>	<i>bump</i>
<i>el salpullido</i>	<i>rash</i>
<i>el sarampión</i>	<i>measles</i>
<i>la tos</i>	<i>cough</i>
<i>la tos ferina</i>	<i>whooping cough</i>
<i>la varicela</i>	<i>chicken pox</i>
<i>la pomada</i>	<i>pomade</i>

Verbos	
<i>aplicar</i>	<i>to apply</i>
<i>dar sueño</i>	<i>to cause drowsiness</i>
<i>frotar</i>	<i>to rub</i>
<i>hacer daño</i>	<i>to harm</i>
<i>hacer gárgaras</i>	<i>to gargle</i>
<i>hervir</i>	<i>to boil</i>
<i>inyectar</i>	<i>to give a shot</i>
<i>recetar</i>	<i>to prescribe</i>
<i>toser</i>	<i>to cough</i>

Palabras útiles

el agua con sal	<i>salt water</i>
el análisis de sangre	<i>blood test</i>
congestionado	<i>to be congested</i>
contagioso	<i>contagious</i>
el estornudo	<i>sneeze</i>
el, la farmacéutico /a	<i>pharmacist</i>
hinchado/da	<i>to be swollen</i>
el laxante	<i>laxative</i>
mareado /da	<i>to be dizzy</i>
la receta	<i>prescription</i>
el remedio	<i>remedy</i>
resfriado /da	<i>to have a cold</i>
el tratamiento	<i>treatment</i>



1. Pharmacies and Medicine in Latin America

In Latin America, a **farmacia** or **botica** is the equivalent of a pharmacy in the U.S. In addition to over-the-counter and prescription drugs, one can find some cosmetics and toiletries in the **farmacia**, but not too many other things. The pharmacist, (**farmacéutico**, or **boticario**), is a much respected person in the community; in many small towns, he is considered a community leader. People go to him for advice before going to a physician. The pharmacist prescribes medicines, gives shots, treats minor wounds, recommends what product to buy for most minor illnesses, and if he considers the problem serious, sends the person to see a doctor.

In general, drugstores in the Hispanic world sell mainly prescription drugs, a few over-the-counter medicines, and personal hygiene products. They are not as large as the typical American drugstore nor do they sell as wide a range of products.

2. The Curanderos and the Remedios Naturales

For centuries, many Latin-Americans have preferred, as a cultural custom and tradition, to visit **curanderos** (practitioners of folk remedies) and use **remedios naturales** (natural remedies) than to visit a physician and take their medicines. Many people go to the doctor and if they don't feel or think their personal discomfort or disease is gone, they visit a **curandero** as a second alternative, or vice versa, when visiting a doctor becomes the second alternative.



Activity 1

Looking for a remedy

Pair activity. Role-play the following medicine situations. Be prepared to present your answers in class.

1. ¿Adónde va cuando el médico le receta una medicina?
2. ¿Qué hace cuando tiene dolor de cabeza?
3. ¿Qué hace cuando tose mucho?
4. ¿Qué hace si es alérgico a los antibióticos?



Tip of the day: Another respected person, especially in small rural communities, is the midwife (**comadrona** or **partera**), who is always there before the arrival of the doctor and in many cases replaces him. Midwives are normally very knowledgeable about the value of herbs in medicine, and frequently make medicinal potions and distribute them freely among their friends.

Activity 2

At the pharmacy

Pair activity. Take turns to role-play a dialogue between a customer and a pharmacist. Describe (customer) your symptoms to the pharmacist. Ask what you can take. The pharmacist (your partner) will ask you some questions about your health and will recommend you a remedy. Be prepared to present your dialogue in class.

Activity 3

An article

Pair activity. Discuss the following article and take turns to ask and answer the questions below. Be prepared to present your answers in class.

Los curanderos son personas que practican una forma antigua de medicina alternativa. Usan conocimientos populares sobre las propiedades de ciertas hierbas para curar las enfermedades de sus clientes. Parte del tratamiento emplea oraciones y palabras especiales que ayudan a mejorar al enfermo. Los naturistas modernos también hacen uso de este conocimiento del pasado en la medicina alternativa contemporánea.

1. ¿Qué es un curandero?
2. ¿Qué usan los curanderos para curar?
3. ¿Se usan las plantas medicinales en nuestra cultura?
4. ¿Se usan las palabras y la imaginación para curar en nuestra cultura?

Activity 4

Choosing a title

Pair activity. Discuss the following paragraphs. Then, take turns to identify their main idea from the choices below.

1. La medicina naturista
2. La medicina moderna
3. El conocimiento inca
4. El uso de la coca
5. Tipos de medicina

a. En Hispanoamérica se practican dos tipos de medicina: la medicina indígena y la medicina moderna. La medicina indígena tiene sus raíces en los tiempos precolombinos. Los doctores incas (Incas) conocían la cura para el paludismo (malaria) cuando Pizarro llegó al Perú en el año 1524. Usaban la quinina para curar esta enfermedad, algo totalmente desconocido en Europa en aquel tiempo.

b. Esta tradición continúa hoy en día con la práctica de métodos naturalistas que se aplican para curar el asma, la bronquitis, la indigestión, los desórdenes nerviosos, la esterilidad y otras enfermedades.

c. Entre las hierbas usadas se encuentran la coca. Aunque su cultivo está prohibido, se sigue usando en muchos lugares como, por ejemplo, en el aeropuerto de la Paz en Bolivia, donde se sirve té de coca a los pasajeros para calmar el estómago y la ansiedad o para la enfermedad de la altitud en el Altiplano.

d. Por otro lado, los avances médicos del siglo XX están representados en los grandes hospitales y clínicas privadas que no sólo atienden pacientes, sino que también conducen investigaciones en todas las áreas de la medicina moderna.

Activity 5

Reviewing the article

Pair activity. Discuss the following questions. Then, take turns to answer them. Be prepared to present your answers in class.

1. ¿Cuáles son los dos tipos de medicina que se practica en Hispanoamérica?
2. ¿Qué cura tenían los Incas en 1524 que no se conocían en Europa?
3. ¿Qué enfermedades se curan con hierbas medicinales?
4. ¿Dónde se sirve el té de coca y para que se usa?
5. ¿Qué actividades se hacen en las clínicas privadas?

Activity 6

Do you have a cold?

Pair activity. Role-play a dialogue between a doctor and a patient. Explain to the doctor (your partner) you are not feeling very well and probably have the flu and answer the doctor's questions. Discuss symptoms (patient) and treatment (doctor) such as antibiotics. Be prepared to present your dialogue in class.

Activity 7

In the pharmacy

Pair activity. Take turns to role-play a dialogue between a customer and a pharmacist. Show the pharmacist a prescription for antibiotics and ask for a cough syrup. You also need some shampoo and toothpaste. Buy any other products that you need. Be prepared to present your dialogue in class.

Activity 8

Talking to your pharmacist

Class activity. Listen to the following dialogue and then answer the questions below. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

1. ¿Qué problemas tiene esta persona?
2. ¿Qué piensa el boticario que tiene?
3. ¿Qué recomienda el boticario?

Activity 9

What sounds logical?

Pair activity. Discuss the following questions. Take turns to choose the appropriate answer. Be prepared to present your answers in class.

1. ¿Qué necesitas para la tos, un jarabe o una radiografía?
2. ¿Qué recomiendas para la gripe, una curita o un té caliente?
3. Si te cortas la cara cuando te afeitas, ¿necesitas una curita o una venda?
4. Si el médico piensa que tienes hipertensión, ¿te saca una radiografía o te toma el pulso?

Activity 10

Talking with a pharmacist

Pair activity. Discuss the following incomplete sentences. Take turns to complete them logically using appropriate vocabulary. Be prepared to present your answers in class.

1. Cuando te duele la garganta, debes _____.
2. Si tienes dolor de cabeza, toma _____.
3. Para la tos, debes _____.
4. Si crees tener un brazo fracturado, necesitas _____.
5. Para una infección, debes _____.
6. Si te cortas el dedo y no es muy serio, puedes _____.
7. Para el dolor de garganta, puedes usar _____.
8. Si la tos es persistente, necesitas _____.
9. Si tienes mucha congestión, puedes usar _____.

Activity 11

Discuss inoculations

Pair activity. Discuss the following article. Take turns to answer whether the statements below are True or False.

Las dos dosis de vacuna **MMR** lograrán:

- Evitar que los niños se enfermen de sarampión aunque estén expuestos a la enfermedad.
 - Protegerlo contra las paperas. Los niños vacunados podrían raras veces contraer estas enfermedades, pero éstas serían por lo general leves.
 - Proteger contra la rubéola. Esto es muy importante, sobretodo en el caso de las niñas, ya que estarán protegidas hasta la edad adulta, evitando el riesgo de contraer la enfermedad cuando estén embarazadas.
-

1. La vacuna **MMR** protege el sarampión, las paperas y la rubéola. **T / F**

2. Un niño vacunado del MMR nunca tendrá las paperas. **T / F**

Activity 12

Discuss common diseases

Class activity. Discuss the following diseases. Class discussion will follow.

Difteria- Es una enfermedad muy grave. Puede causar infecciones en la nariz y garganta, dificultando la respiración. Esta enfermedad puede provocar además, infecciones del oído y la piel, trastornos del corazón y daño al sistema nervioso.

Tétano- Puede ocurrir cuando una herida o cortada se infecta con esta bacteria. Esta enfermedad le dificulta al paciente abrir la boca y tragar. El tétano puede causar además espasmos musculares severos. El tipo de clima cálido y húmedo, es propicio para el desarrollo de esta bacteria.

Tos ferina-Puede causar períodos prolongados de tos. También se dificulta comer, beber y respirar. En casos severos, esta enfermedad provoca convulsiones, daño cerebral y hasta la muerte.

Activity 13

Hepatitis

Class activity. Discuss the following information about hepatitis. Take turns to complete the following sentences with the appropriate word. Class discussion will follow.

La Hepatitis es una enfermedad causada por uno o varios virus, que pueden ocasionar infección a cualquier edad. Consiste en una inflamación del hígado. El 40% de los casos de Hepatitis son causados por el virus tipo A; México es considerado un país de alta incidencia de Hepatitis A, por lo que es de suma importancia la aplicación de esta vacuna.

La Hepatitis A puede ser transmitida de persona a persona, a través de agua o comida contaminada. Por lo general las heces están infectadas con el virus, así que la infección se puede extender cuando no se lavan bien las manos después de ir al baño o después de cambiar los pañales de un bebé infectado. También se puede adquirir por beber agua contaminada o por comer mariscos o pescados crudos que han sido recogidos en lugares contaminados.

1. La hepatitis puede ser causada por uno o varios _____.
2. Este _____ puede ocasionar una _____ del hígado.
3. En _____ es muy importante que se aplique la _____ ya que es considerado como un país de alta incidencia.
4. La enfermedad se puede transmitir al no lavarse bien las _____.

Activity 14

An article about inoculations

Class activity. Discuss the following newspaper article. Take turns to answer whether the statements below are True or False. Class discussion will follow.

Campaña comienza la próxima semana Vacuna contra sarampión a estudiantes Acérquese a la protección

Tome en cuenta lo siguiente, ahora que está próxima una nueva campaña de inmunización contra el sarampión:

A partir del 12 de abril y durante dos semanas, personal del Ministerio de Salud estará en escuelas y colegios para vacunar a los estudiantes.

La vacuna no provoca reacciones.

Los adultos menores de 30 años que no fueron vacunados a los 18 meses de edad o al ingreso en la enseñanza formal, desde el 12 de abril pueden acudir al centro de salud de su comunidad.

Nota. El sarampión es una enfermedad altamente contagiosa. Se manifiesta después de un periodo de incubación que dura entre siete y 14 días. En ese lapso, se presenta un estado febril, tos seca, conjuntivitis. Luego, de 48 horas de los síntomas anteriores, aparece una erupción cutánea en la frente y detrás de las orejas, además de manchas blancas en la mucosa de la boca.

Fuente: Ministerio de Salud.

1. This article refers to an outbreak of measles. T / F
2. Children can expect a reaction from the vaccine. T / F
3. People under 30 can get the vaccine at their community health center. T / F
4. The incubation period of the disease lasts from 7 to 14 days. T / F

Activity 15

Prevention of common diseases: exercise and diet

Pair activity. Discuss about what you can do to stay healthy and fit. Take turns to complete an exercise and diet plan. Be prepared to present your plan in class.

Example: Yo voy al gimnasio 3 veces por semana. Levanto pesas y juego al baloncesto. Siempre desayuno, y trato de comer tres porciones de frutas todos los días. Consumo un mínimo de azúcar y grasa. Y, naturalmente, nunca uso drogas. ¿Y tú?

Activity 16

Typical childhood diseases

Pair activity. Discuss the diseases listed below. Take turns to identify which of these are typical childhood diseases. Mark your selections with an X. Be prepared to present your answers in class.

viruela	_____	sarampión	_____
presión arterial alta	_____	neumonía	_____
paperas	_____	asma	_____
úlceras	_____	cálculos renales	_____
cálculo biliar	_____	tos ferina	_____

Activity 17

Some diseases and its causes

Pair activity. Discuss the diseases below. Take turns to match each disease with its most likely cause. Be prepared to present your answers in class.

Enfermedad		Posible Causa	
1. ____	caries	a.	tensión nerviosa/estrés
2. ____	enfermedades pulmones	b.	compañeros sexuales infectados
3. ____	enfermedades del hígado	c.	calor
4. ____	alta presión arterial	d.	mosquitos
5. ____	enfermedades venéreas	e.	perro infectado
6. ____	malaria / paludismo	f.	tomar aguas contaminadas
7. ____	rabia	g.	fumar
8. ____	inflación de la piel	h.	exponerse al sol
9. ____	cáncer de la piel	i.	no lavarse los dientes
10. ____	disenteria	j.	alcoholismo

Activity 18

An article about onion

Class activity. Listen to the following information. Take turns to discuss and choose the word or phrase that best completes the sentences below. Be prepared to present your answers in class.

Instructor's reading:

1. The most logical place to find the main product mentioned in this passage is a...

- a. Liquor store.
- b. Pharmacy.
- c. Produce market.

2. According to the article, this product is good for...

- a. Maintaining good health.
- b. Combating germs.
- c. Eliminating body odor.



Tip of the day: Remember that **embarazada** is not a cognate. It means pregnant and therefore it has no masculine form.

Activity 19

In the pharmacy



Class activity. Listen to the following dialogue. Take turns to discuss and answer the questions below. Class discussion will follow.


Instructor's reading:

1. What did the customer want?
2. How much did he pay?

Activity 20

Special instructions-reading prescription labels

Class activity. Discuss the following medications. Identify in which form the following medications come (for example: tablets, capsules, or ointment) and the amount and frequency of the dosage. Class discussion will follow.

<p>DOSIS PARA ADULTOS: Como antácido, de una a cuatro cucharaditas en una cantidad igual o mayor de agua. Como laxante, de dos a cuatro cucharadas en un vaso de agua. DOSIS PARA NIÑOS: La cuarta parte o la mitad de las indicadas para los adultos. Por lo general la dosis como laxante para los niños de corta edad, es una cucharadita.</p>		<p>100 ml. contienen: 8.29 a 8.80g. de Hidróxido de Magnesio—Mg. (OH)₂ - de la alta pureza. NO DEBE CONGELARSE. CONSERVESE EL FRASCO BIEN TAPADO. La congelación produce separación irreversible y anula la eficacia. Los nombres "Phillips" y "Leche de Magnesia" son marcas registradas.</p>
---	---	--

<p>Venoparil grageas</p>	<p>Madaus</p>
<p>Composición: Cada gragea contiene 20 mg de Escina absorbente. Dosis: 2 grageas 3 veces al día, después de las comidas. Presentación: Botella de 30 grageas Botella de 100 grageas</p>	

<p>Nutrizym Composición: Nutrizym es una mezcla de enzimas digestivas en elevadas cantidades con agentes para combatir la formación de gas y bilis. Indicaciones: Nutrizym está indicado en casos de perturbaciones digestivas producidas por desórdenes del estómago, los intestinos y el hígado, así como la producción insuficiente de enzimas por el páncreas. Dosis: Una gragea antes de o inmediatamente después de las comidas, con un poco de agua. Presentación: Caja con 20 grageas</p>
--

Nota:

Gragea es una pequeña porción de medicamento en forma generalmente redondeada y recubierta de una capa agradable al paladar.

Activity 21

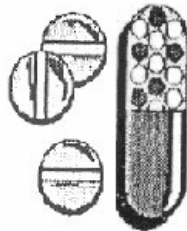
Requesting medications

Pair activity. Role-play a dialogue about requesting medications before deployment. Take turns to ask and answer following the examples provided. Be prepared to present your answers in class.

Student A

**¿Tiene algo para . . . ?
Sí, tengo. Tome/aplique/frote .**

Dolor de cabeza	_____
Dolor de estómago	2 cápsulas antes de comer, en la mañana y en la noche.
Tes	_____
Dolor de espalda	Una pastilla antes de acostarse.
Quemadura de sol	_____
Dolor de oído	10 gotas, dos veces por día.
Dolor en el pie	_____



Activity 21 (Continued)

Pair activity. Take turns to ask and answer following the examples provided. Be prepared to present your answers in class.

Student B

¿Tiene algo para . . . ?
Sí, tengo. Tome/aplique/frote . . .

Dolor de cabeza	1 pastilla, dos veces por día, con agua.
Dolor de estómago	_____
Tos	Una cucharada, cuatro veces por día.
Dolor de espalda	_____
Quemadura de sol	Ungüento, aplíquese varias veces por día.
Dolor de oído	_____
Dolor en el pie	Pomada, frote todas las mañanas, después de bañarse.



Activity 22

Preparing for a mission

Pair activity. Discuss what medications are needed prior to deployment. Take turns to request at least four different types of medications. Be prepared to present your answers in class.

Activity 23

Listening comprehension-At the Pharmacy

Class activity. Listen to a dialogue a customer and a pharmacist. Take turns to discuss the statements below and complete them. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. The customer is asking... | a. for an over-the-counter pain reliever. |
| | b. to get his prescription filled. |
| | c. about possible side effects. |
| 2. This person is buying... | a. a soothing ointment. |
| | b. a suntan lotion. |
| | c. a muscle relaxant. |
| 3. The pharmacist is offering... | a. a little sympathy. |
| | b. a quick remedy. |
| | c. a special price. |

Activity 1

At the pharmacy: speaking, and listening.

Pair activity. Role-play a dialogue between a customer and a pharmacist. Take turns to discuss symptoms of an illness and possible treatment/medication.



Activity 2

Illness survey: speaking, listening, and writing.

Pair activity. Discuss childhood illnesses. Take turns to conduct a survey of childhood illnesses by asking your classmates which ones they have had. Be prepared to share the results of your survey in class.

Activity 3

Preparing for a mission: speaking, listening, and writing.

Pair activity. Discuss about the medicines you would want to have in your personal kit prior to deployment. Take turns to make a list of medicines and ask for their availability and prices. Be prepared to present your answers in class.

Activity 4

Inoculations: speaking, listening, and spelling.

Class activity. Play "hang-man" with the various names of types of vaccinations. Have the instructor write down the spaces on the board for the different words, including only one or two of the letters to get things started. The students guess the letters for each space until they get the word. The classroom can be divided into two teams and one student draws the hangman stick figure on the board as students miss the necessary letters.

Example: vacuna contra = HEPATITIS POLIOMELITIS SARAMPIÓN

PAPERAS VIRUELA RUBÉOLA TÉTANO

TOSFERINA VARICELA DIFTERIA

Activity 5

Medicinal remedies: speaking, and listening.

Pair activity. Discuss medicinal remedies. Take turns to suggest the type of medication you need for the conditions listed below. Be prepared to present your answers in class.

TOS	DOLOR DE GARGANTA	DOLOR DE CABEZA	
INFECCIÓN	CONGESTIÓN	FRACTURA	ASMA

Activity 6

Doctor's procedure: speaking, and listening.

Pair activity. Discuss doctor's procedure. Take turns to tell what the doctor's procedure would be in the following instances and what medication or treatment he might prescribe. Be prepared to present your answers in class.

FIEBRE, CATARRO, INTOXICACIÓN, MAREOS, CONVULSIONES, ATAQUE AL CORAZÓN, FRACTURA, DEBILIDAD DE LOS MÚSCULOS, ARTRITIS.

Activity 7

Home remedies: speaking, and listening.

Class activity. Discuss home remedies. Take turns to tell about home remedies for various medicinal purposes. Be prepared to present your answers in class.

Activity 8

Prevention: speaking, and listening.

Pair activity. Discuss prevention. Take turns to tell what you would do to prevent the diseases listed below. Be prepared to present your answers in class.

RESFRIADO ANEMIA OBESIDAD OSTEOPOROSIS ALERGIAS

QUEMADURA DE SOL MALARIA ATAQUE AL CORAZÓN

Activity 9

Symptoms: speaking, and listening.

Pair activity. Discuss symptoms. Take turns to tell the symptoms for the conditions listed below. Be prepared to present your answers in class.

QUEMADURA DE SOL ALERGIA FIEBRE ASMA INFECCION

CATARRO VIRUS TENSION INFLUENZA SARAMPIÓN PAPERAS

Activity 1

Diagnosis



CD ROM. Listen to the following symptoms and determine the illness.

Audio:

¿Cuál es la enfermedad? _____

Activity 2

Prevention

Read the following preventions and write down the possible illnesses they may be related to.

Tome muchos líquidos. _____

Coma pastillas de hierro. _____

Lávese las manos antes de jugar con el bebé. _____

No se broncee en la playa más de 20 minutos. _____

No coma muchos dulces. _____

Activity 3

Recommendations



CD ROM. Listen to the following and write down who is saying it.

Audio:

Activity 4

Travel and sickness



CD ROM. Where could this be taking place?

Audio:

Activity 5

Symptoms

Read the following and identify the illness:

Me siento muy débil, estoy pálida, me duele la cabeza y me siento mareada, casi me desmayo, además no tengo suficientes glóbulos rojos y necesito pastillas de hierro.

Activity 6

At the pharmacy



What would you prescribe? A soldier enters a pharmacy in Latin America and talks to the pharmacist. Read the following description and write four possible medications for the symptoms mentioned.

Me duele la cabeza, tengo fiebre y me siento muy cansada. También tengo tos y tengo los ojos irritados y rojos. ¿Qué me recomienda?

Activity 7

At the pharmacy

¿Qué tipo de medicina tomas cuando tienes dolor de cabeza y calentura? _____

¿.....cuando estornudas y tienes tos? _____

¿.....cuando tienes agruras y náusea? _____

¿.....cuando tienes alergias de la piel y comezón? _____

¿.....artritis, dolor de coyonturas y músculos? _____

Activity 8

At the doctor's office

Read the following and answer the questions.

Últimamente, a Maruca no le da hambre y está extremadamente delgada. No tiene buena autoestima y se preocupa demasiado por su peso. Pesa 98 libras y se siente gorda cuando se mira en el espejo. El doctor le ha advertido que si no come tendrá que hospitalizarla y la van a alimentar por las venas. Su mamá está muy preocupada porque Maruca se cree que debe ser tan delgada como las modelos en las revistas de moda.

¿De cuál enfermedad sufre Maruca? _____

Activity 9

Written exercise

Write what you would do in the following circumstances: You are in a Latin American country and the food you ate did not agree with you. How do you feel and what would you do?

Activity 10

Food poisoning

Write a post-card to a friend warning him/her what to do to prevent food poisoning when eating seafood.

Activity 11

At the pharmacy

Write a short dialogue between a customer and a pharmacist in a Latin American country. The customer wishes to purchase antibiotics and the pharmacist recommends the usual precautions for taking them.

Activity 12

Sharing your opinion

Tell the rest of the class about the pros and cons of being able to get certain medications without a prescription in Latin America, as opposed to the United States.

SOLT I Spanish Module 5 Lesson 6

Student



Healthcare

In this lesson students will learn to describe and compare health care system. For this purpose they will learn and practice skills related to:

1. Healthcare Systems

- Ask about medical facilities.
- Respond about medical facilities
- Request information about hospital location and patients room
- Describe dental work
- Use personal care services
- Discuss field hospital
- Compare military and civilian hospitals
- Compare health systems between Latin America and the US

Healthcare Scenario

La oferta de prestaciones de nuestro seguro médico es de las más completas. Además de contar con una Clínica propia, ofrecemos:

MEDICINA GENERAL

Consulta de médico de familia próximo a su domicilio.

ESPECIALIDADES

Disponemos de más de 50 especialidades médico-quirúrgicas, así como, medios de diagnóstico de alta tecnología.

HOSPITALIZACIÓN

○ Obstetricia (partos)

La hospitalización por esta causa y para garantizar una óptima atención, se lleva a efecto en un centro especializado altamente cualificado, concertado por nuestra sociedad.

○ Médico-quirúrgica

Se realiza en la Clínica del Valle, propiedad de la Asociación.

○ Hospitalización domiciliaria

Tiene como fin asistir al enfermo en su domicilio, manteniéndolo en su ambiente familiar, siendo atendido por un equipo de profesionales médicos en permanente contacto con el domicilio del paciente.

OTROS SERVICIOS

○ Asistencia en viajes

Garantiza la cobertura como consecuencia de enfermedad, accidente grave, o defunción, producida a más de 30 kilómetros del domicilio del asegurado.

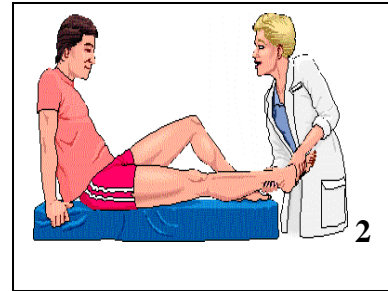
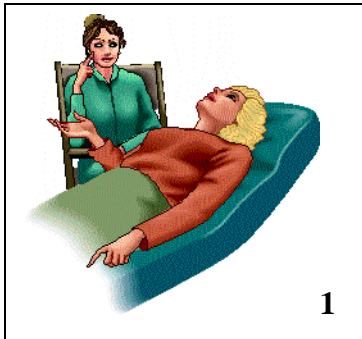
○ Servicio de ambulancias

<http://www.afemefa.com/servicios.ht>

Exercise 1

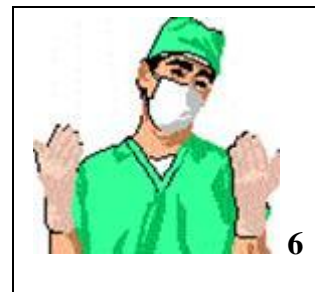
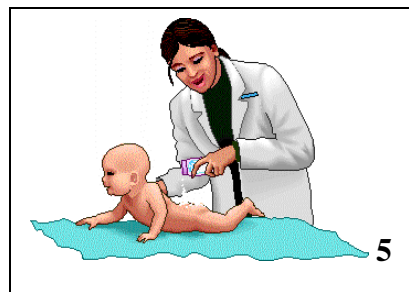
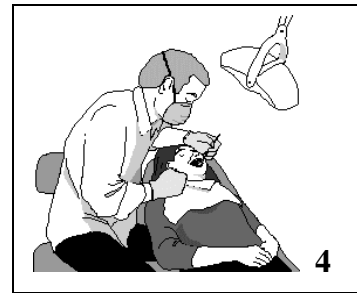
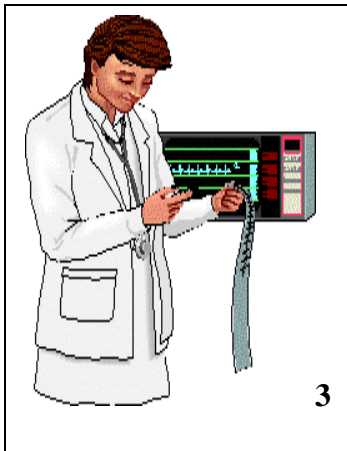
Pair activity. Role-play a dialogue about the health services listed above. Take turns to explain the services and benefits. Be prepared to present your dialogue in class.

1. Healthcare specialties



Especialidades

- ___ El cirujano
- ___ El cardiólogo
- ___ La pediatra
- ___ La sicóloga
- ___ La terapeuta
- ___ El dentista

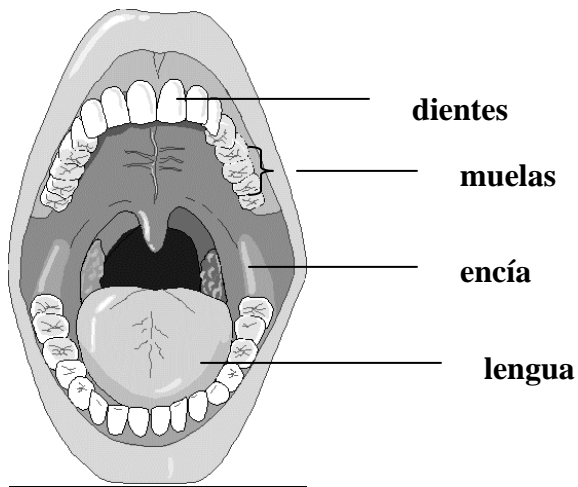


Exercise 2

Pair activity. Discuss healthcare specialties. Take turns to identify the specialties listed above. Be prepared to present your answers in class.

2. Dental work

Dentadura



Me duele un diente.

Tengo inflamación en la encía.

Me duele la muela.

Tengo una carie

No puedo tragar.

Creo que tengo una inflamación.

Exercise 3

Pair activity. Role-play a dialogue between a patient and a dentist. Take turns to describe dental work. Be prepared to present your dialogue in class.

Tense review:

	Present		Past Preterite		Future	Subjunctive	
	AR	ER/IR	AR	ER/IR	AR/ER/IR	AR	ER/IR
yo	o	o	é	í	é	e	a
tú	as	es	aste	iste	ás	es	as
él/ella/usted	a	e	ó	ió	á	e	a
nosotros	amos	emos/imos	amos	imos	émos	emos	amos
ellos/ellas/ustedes	an	en	aron	ieron	án	en	an

Exercise 1

Pair activity. Take turns to conjugate the following verbs for the same person they are conjugated in the present. Be prepared to present your answers in class.

Present	Past Preterite	Future	Subjunctive
duelen			
sangra			
respiro			
muevo			
recetas			
tenemos			

Exercise 2:

Pair activity. Take turns to write full sentences using the words provided. Be prepared to present your answers in class.

1. Ayer Mario / mareos / presión / tener / alta / porque / estar / su

2. salir / bien / de / la operación / ella / Guillermo / desear / que

3. recetar / le / el doctor / píldoras / Mario / que / querer

4. Mañana / tarjeta / a la enfermera / de / Guillermo / pedir / le / seguro médico

The vocabulary has been grouped into three equally important categories. They are healthcare, verbs, and useful words.

El Cuidado de la Salud

la administración	<i>management</i>
el, la ayudante dental	<i>dental assistant</i>
el cardiólogo	<i>cardiologist</i>
la carie	<i>decay</i>
el cirujano	<i>surgeon</i>
el consultorio	<i>doctor's office</i>
el dentista	<i>dentist</i>
el dermatólogo	<i>dermatologist</i>
el despacho	<i>doctor's office</i>
la empastadura	<i>filing</i>
la encía	<i>gums</i>
la epidemia	<i>epidemic</i>
los esfuerzos	<i>efforts</i>
el examen físico	<i>physical exam</i>
el ginecólogo	<i>gynecologist</i>
el higienista dental	<i>dental hygienist</i>
el laboratorio	<i>laboratory</i>
la limpieza dental	<i>dental cleaning</i>
la maternidad	<i>maternity</i>
el ortopeda	<i>orthopedist</i>
el pediatra	<i>pediatrician</i>
las placas	<i>X-rays</i>
el plan médico	<i>medical insurance</i>
el podiatra	<i>podiatrist</i>
el proveedor médico	<i>health care provider</i>
el quirófano	<i>operating room</i>
las radiografías	<i>X-rays</i>
el radiólogo	<i>radiologist</i>
la sala de espera	<i>waiting room</i>
la sala de operaciones	<i>operating room</i>
la salud mental	<i>mental health</i>
el seguro	<i>medical insurance</i>
el servicio ambulatorio	<i>ambulance service</i>
el sistema de salud	<i>health system</i>
el urólogo	<i>urologist</i>

Verbos	
internar	<i>to hospitalize</i>
recetar	<i>to prescribe</i>
examinar	<i>to examine</i>
operar	<i>to operate</i>

Palabras útiles	
el beneficio	<i>benefit, service</i>
el cuarto privado	<i>private room</i>
el derecho	<i>right</i>
la gerencia	<i>management</i>
nocivo	<i>harmful</i>
la propagación	<i>offspring, spread</i>
el propósito	<i>purpose</i>
los recursos humanos	<i>human resources</i>
el rendimiento	<i>performance</i>
el veterano	<i>veteran</i>

Centro de Investigación en Alimentación y Desarrollo, A.C.

Actualmente los Sistemas de Salud en Latinoamérica enfrentan la necesidad de modificar sus estrategias a fin de optimizar recursos y elevar la calidad y calidez de sus servicios. Las grandes instituciones proponen modificar el modelo de atención tradicional con el fin de ofrecer un servicio médico de más calidad. Calidad en la atención se define como el logro de los mayores beneficios posible de la atención médica, con los menores riesgos para el paciente, considerando los recursos con los que se cuenta para proporcionar la atención y la relación que se establece entre el proveedor del servicio y el receptor del mismo.

En México las instituciones de salud cuentan con instalaciones, recursos técnicos y personal destinado a otorgar atención médica, siendo responsabilidad de su cuerpo directivo el hecho de que la atención se otorgue con calidad. Sin embargo los recursos disponibles deben utilizarse para dar solución a los problemas de salud de una población mayor, en un perfecto equilibrio con la calidad a fin de lograr la satisfacción de los usuarios, de los prestadores de servicios y de la institución. Sin embargo en algunas ocasiones este equilibrio no es fácil de alcanzar.

En un estudio realizado en un Hospital Pediátrico del D. F., se evaluó el desempeño y la satisfacción laboral. Se reportó que la satisfacción laboral guarda estrecha relación con determinados aspectos del desempeño y una vinculación causa-efecto positiva entre el clima organizacional y las actitudes favorables o desfavorables del trabajador.

Por otro lado la Encuesta Nacional de Salud II (1994) reporta que en general los mexicanos no están conformes con el Sistema de Salud; el 60% consideran excesivamente burocráticos los servicios y el 30% piensa que no recibe un trato justo. En opinión con los adultos mexicanos, los principales problemas de los Servicios de Salud son la mala calidad (45%) y la falta de recursos (29%).

Excerpt from: www.smsp.org.mx/rhigiene/docs/Abril.doc

Activity 1

Medical facilities

Pair activity. Take turns to identify the section of the hospital you need to go if you had the conditions listed below. Be prepared to present your answers in class.

1. dolor de muelas
2. una pierna rota
3. salpullido
4. problemas del corazón
5. depresión
6. dolor de garganta
7. herida de bala
8. parto
9. problemas digestivos
10. problemas con la visión
11. para perder peso
12. 1er examen físico infantil

A. MATERNIDAD

B. ORTOPEDA

C. OFTALMOLOGIA

D. DERMATOLOGIA

E. EMERGENCIA

F. DENTISTA
(Coronas, puentes empastaduras, cirugía).

G. DIETISTA

H. CARDIOLOGIA

**I. MEDICINA
FAMILIAR**

J. PEDIATRIA

K. GASTROENTERITIS

L. SALUD MENTAL

Activity 2

Discuss health care experiences

Pair activity. Take turns to ask the following questions. Be prepared to present your answers in class.

1. ¿Ha estado internado en el hospital?
2. ¿Por cuánto tiempo?
3. ¿Cuál fue la razón (accidente, enfermedad, operación)?
4. ¿Tuvo alguna mala experiencia mientras estuvo en el hospital?
5. ¿Cubrió el seguro médico todos los gastos?
6. ¿Algún miembro de su familia ha estado hospitalizado recientemente?

Activity 3

Requesting information

Pair activity. Take turns to discuss the questions below in order to match the questions with the right response. Be prepared to present your answers in class.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. ¿Dónde queda el hospital? | _____ a. Él está en el cuarto piso. |
| 2. ¿Qué tipo de seguro médico tiene? | _____ b. Está a 10 millas de aquí. |
| 3. ¿En qué habitación se encuentra_____? | _____ c. Ofrece todos. |
| 4. ¿Dónde puedo encontrar al doctor Ruiz? | _____ d. En el primer piso. |
| 5. ¿En qué dirección está el hospital? | _____ e. Tengo un seguro privado. |
| 6. ¿En qué piso está pediatría? | _____ f. En la habitación 215. |
| 7. ¿Qué servicios ofrece el seguro? | _____ g. Es una clínica privada. |
| 8. ¿Qué tipo de clínica es? | _____ h. En su oficina. |
| 9. ¿A qué distancia está el hospital? | _____ i. Queda en la Calle Victoria. |
| 10. ¿En qué piso se encuentra el señor Montañés? | _____ j. Está hacia al sur. |

Activity 4

Dental office

Pair activity. Take turns to complete the following dialogue using the words in the jumble box below. Be prepared to present your answers in class.

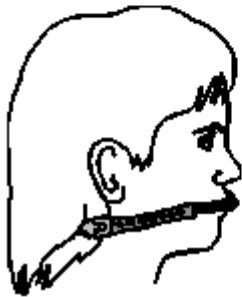
- A. Hola, señora Cancel, ¿tiene alguna molestia en los _____?
- B. Sí, doctor me _____ la muela superior derecha y también me molesta el lado izquierdo de la boca.
- A. Vamos a sacarle unas _____ para ver si hay problemas en la raíz.
- B. Muy bien, doctor.
- A. Tiene una _____ en la muela superior derecha y tiene una _____ en la _____.
- B. ¿Puede arreglar la muela hoy?
- A. Sí. También voy a recetarle unas _____ para la inflamación.

radiografías	carie	encía
pastillas	duele	
dientes	inflamación	

Activity 5

Dental services

Class activity. Take turns to role-play a dialogue about each of the following situations. Discuss dental treatment and services. Class discussion will follow.



Activity 6

A visit to the dentist

Pair activity. Take turns to role-play a dialogue between a dentist and a patient. Be prepared to present your dialogue in class.

Dentist	Patient
You have a new patient. He is coming in for a routine dental cleaning and you find some cavities.	This is your first visit to the dentist in two years. You are a little scared. Ask a lot questions.

Activity 7

Field hospital

Pair activity. Take turns to discuss duties and services in a field hospital using the staff members list below. Be prepared to present your answers in class.

cirujanos	enfermeras	asistentes de enfermería
técnicos de laboratorio	personal de suministros	higiene y limpieza
servicio de alimentos	administración de expedientes	emergencias



Tip of the day: HMO stands for **H**ealth **M**aintenance **O**rganizations, "organizaciones de mantenimiento de la salud".

Activity 8

Compare military and civilian doctors.

Class activity. Discuss the differences and similarities between military and civilian medical services. Class discussion will follow.

Note to the Instructor: Help students brainstorm vocabulary words.

Activity 9

Military health system

Pair activity. Take turns to role-play a dialogue between a hospital representative and a soldier. Discuss how the TRICARE system works. Be prepared to present your answers in class.

Note to the Instructor: Help students brainstorm vocabulary words.

Activity 10

Compare health system

Class activity: Discuss some of the differences and similarities between the TR health system and the US. Class discussion will follow.

Note to the Instructor: Ask students to bring some health system facts and figures to facilitate the discussion.

Activity 1

True or False. Listening, writing, and reading

Class activity. Listen to your instructor and answer the True or False items below. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

Answer True or False.

- | | |
|---|-------|
| 1. The U.S has more doctors per inhabitant than Argentina. | T / F |
| 2. The new focus in medicine is prevention rather than the cure. | T / F |
| 3. There is a direct cause-effect between illness and unemployment. | T / F |
| 4. People like to exercise more during the winter. | T / F |

Answer key: 1.F, 2.T, 3.F, 4.F

Activity 2

Referring patients

Class activity. Listen to the instructor. Discuss the scenarios in order to fill in the tables below with the appropriate information. Class discussion will follow.

Instructor's reading:

Audio/Answer key

Mensaje #1

Persona que llamó	Problema de salud	Teléfono	Detalles

Mensaje #2

Persona que llamó	Problema de salud	Teléfono	Detalles

Activity 3

Referrals. Reading and speaking

Pair activity. Read the specialties listed below. Based on the information you have from the last activity, refer your patients to the appropriate doctor. Be prepared to present your answers in class.

Dr. Alberto Vargas
Especialista en oído,
nariz y garganta

Dra. Matilde Rojas
Medicina General

Dr. Mario Pérez
Oncología y
medicina nuclear

Dr. Luis Ortega
Ortopedia
Cirugía de rodilla y
pies

Dra. Padilla
Cardiología y
medicina interna

Dr. Durán
Odontología

Dra. Desy Puente
Dermatología y alergias

Dr. Ruben Cortés
Gastroenteritis

Persona 1 _____

Persona 2 _____

Activity 4

Headlines. reading

Pair activity. Discuss the following headlines. Take turns to match the headlines with the titles below. Be prepared to present your answers in class.

- _____ 1. Una niña argentina de 14 años que padecía de problemas cardíacos recibió un marcapasos en un hospital mormón. La intervención quirúrgica fue todo un éxito.
- _____ 2. El presidente de Costa Rica fue hospitalizado por un problema abdominal durante una ceremonia protocolar.
- _____ 3. El ciclista recibió una contusión en la cabeza durante las eliminatorias ayer.
- _____ 4. Fuentes periodísticas locales y líderes comunales afirman que la cantidad de muertes por una enfermedad extraña es superior a los doce registrados oficialmente por el Ministerio de Salud.
- _____ 5. Únicamente aquellas emergencias quirúrgicas muy calificadas recibirán atención ya que no existen las condiciones mínimas de seguridad que se requieren para operar a un paciente
- _____ 6. El gobierno ordenó un estudio para conocer la carga económica que representa prestar servicios a nicaragüenses indocumentados.
- _____ 7. Ayer tres personas murieron y cuatro resultaron heridas en un choque en la autopista debido a la poca visibilidad.
- _____ 8. El nuevo administrador del hospital y el ministro de salud no llegaron a ningún acuerdo sobre el nuevo plan médico.

A. Analizan costo económico de atención médica.

B. Epidemia se extiende

C. Eliminatorias

D. Sin seguro el nuevo hospital

E. Percen en accidente automovilístico

F. Cirujanos mantienen cierre de quirófanos

G. Conmoción en ceremonia protocolar

H. Operación es un éxito

Activity 5

True or false. Reading

Pair activity. Take turns to discuss the following passage in order to answer the true and false questions below. Be prepared to present your answers in class.

Hay muchos diferentes tipos de médicos en el mundo. Pero todos tienen consultorios similares. En muchos de los consultorios hay más de cuatro cuartos. Cuando yo entro en el consultorio la primera cosa que veo es la sala de espera. Ahí puedo ver muchos pacientes y una mesa con revistas para entretener a los pacientes mientras esperan para ver el médico. Una recepcionista está al lado del cuarto. Ella tiene un teléfono y un registro donde todos los pacientes firman. Usualmente, espero unos diez minutos antes de que la enfermera me llame a otro cuarto para tomar los signos vitales.

Finalmente, paso al cuarto de consulta donde espero por el médico. Al cabo de veinte minutos el médico entra y me examina. Una vez termina, hace las recomendaciones pertinentes y continúa su ronda con los otros pacientes. El doctor cuenta con una gran variedad de equipo moderno. Sin embargo, en ocasiones el padecimiento requiere atención más especializada y el paciente es referido a un especialista.

1. A hospital clerk is conducting a room inspection. T / F
2. He is very upset about the condition of the rooms. T / F
3. A patient is in and out the doctor's office in less than an hour. T / F

Activity 6

Hospital representative. Listening, writing and speaking

Pair activity. Take turns to role-play a dialogue between a hospital representative and customers. Discuss benefits and services such as the ones listed in the following table.

servicios	horario	equipo
personal	seguro	facilidades
especialista	gerencia	coordinación

Examples:

Nuestra clínica es la mejor en la ciudad. Tenemos el equipo más avanzado....

Ofrecemos servicios a todos los ciudadanos....

Activity 1

Word association

Find the *synonyms* of the following words.

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. ____ inconsciente | a. roto /a |
| 2. ____ herida | b. plan médico |
| 3. ____ dieta | c. saludable |
| 4. ____ intoxicación | d. erupción cutánea |
| 5. ____ fractura | e. cura |
| 6. ____ malaria | f. beneficio |
| 7. ____ salpullido | g. lesión |
| 8. ____ seguro | h. ayuda |
| 9. ____ inyección | i. sin sentido |
| 10. ____ sano | j. infecciosa |
| 11. ____ asistencia | k. régimen |
| 12. ____ tratamiento | l. consultorio |
| 13. ____ contagiosa | m. paludismo |
| 14. ____ servicio | n. envenenamiento |
| 15. ____ despacho | o. inoculación |

Activity 2

What are their specialties?

Match the specialties with the definitions.

- | | |
|------------------------|---|
| 1. cirujano | ___ a. da masajes y enseña ejercicios para ejercitar músculos operados. |
| 2. ortopeda | ___ b. estudia los problemas del corazón. |
| 3. dermatólogo | ___ c. especialista de oído nariz y garganta. |
| 4. cardiólogo | ___ d. consejera para la depresión y el estrés. |
| 5. otorrinolaringólogo | ___ e. estudia los dientes y problemas de las encías. |
| 6. oncólogo | ___ f. opera diferentes partes del cuerpo. |
| 7. terapeuta | ___ g. medicina interna y enfermedades celulares |
| 8. ortodoncista | ___ h. estudia las enfermedades de los ojos. |
| 9. sicóloga | ___ i. especialista en enfermedades de la piel. |
| 10. oftalmología | ___ j. estudia el desarrollo de los huesos. |

Activity 3

Reading in context



CD ROM. Listen to the following short statements and fill in the missing words.

1. La demanda creciente de los _____ por parte de la población asegurada y la incapacidad del _____ para atenderla reflejan la falta de _____ y de acción con que han actuado los gobiernos en una materia tan sensible como _____.
2. Aunque se desconoce el origen de la _____ que afecta a la población de Achuapa en Nicaragua, autoridades _____ reactivaron la _____ que se mantiene en los diferentes hospitales por la posible aparición de cuadros febriles inespecíficos.
3. El hospital mejoró su _____ pero aseguran que falta mucho por hacer. Existen trabas institucionales que afectan su marcha. Persiste la lentitud para conseguir equipo médico _____ y la concentración de _____ en los hospitales nacionales.
4. Ayer el asesor de la _____ médica Jaime Jenkins expresó que a partir del lunes habrá que hacer un estudio con el _____ de analizar la posibilidad de _____ pacientes por orden de prioridad en otros hospitales mientras tanto se procura una _____ integral al problema de quirófanos del hospital.
5. Las _____ de salud señalan que en los hospitales públicos de Costa Rica la atención no se le niega a nadie y la influencia de los _____ es creciente lo que representa sumas millonarias aún no cuantificadas del todo.

Activity 4

True or false

Read the same previous statements and answer the questions.

La demanda creciente de los servicios de salud por parte de la población asegurada y la incapacidad del gobierno para atenderla reflejan la falta de planeamiento y de acción con que han actuado los gobiernos en una materia tan sensible como la salud pública.

1. The government can't handle the increasing medical demand. T F

Aunque se desconoce el origen de la epidemia que afecta a la población de Achuapa en Nicaragua, autoridades sanitarias reactivaron la alerta que se mantiene en los diferentes hospitales por la posible aparición de cuadros febriles inespecíficos.

2. Health officials have the epidemic under control. T F

El hospital mejoró su rendimiento pero aseguran que falta mucho por hacer Existen trabas institucionales que afectan su marcha Persiste la lentitud para conseguir equipo médico quirúrgico y la concentración de recursos en los hospitales nacionales

3. All the measurements taken were effective. T F

Ayer el asesor de la gerencia médica Jaime Jenkins expresó que a partir del lunes habrá que hacer un estudio con el propósito de analizar la posibilidad de redistribuir pacientes por orden de prioridad en otros hospitales mientras tanto se procura una solución integral al problema de quirófanos del hospital.

4. Apparently, patients are going to be moved to other hospitals. T F

Las autoridades de salud señalan que en los hospitales públicos de Costa Rica la atención no se le niega a nadie y la influencia de los indocumentados es creciente lo que representa sumas millonarias aún no cuantificadas del todo.

5. Costa Rica spends a lot of money caring for foreigners. T F

Activity 5

Comparing the military hospital

Write a short paragraph comparing a military hospital in the US with a hospital on a military base overseas.